

EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

Thưa Quý độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự Thật và Truyền Thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Cuộc vật lộn của doanh nghiệp nhỏ

BETSY MCCAUGHEY



Các chủ doanh nghiệp nhỏ đang phải vật lộn để sống sót sau đại dịch và các đợt đóng cửa do chính phủ áp đặt. Tuy nhiên, các chủ doanh nghiệp là nam giới da trắng còn gặp một vấn đề khác. Trong khi các chính trị gia đang cung cấp các khoản vay và trợ cấp cho các doanh nghiệp do phụ nữ hoặc người thuộc sắc tộc thiểu số làm chủ, họ có thể ít quan tâm hơn đến việc giúp đỡ nam giới da trắng.
Tiếp theo trang 8

**QUẢNG CÁO - RAO VẶT
LÀM ĐẠI LÝ BÁO**
XIN LIÊN LẠC
(626) 618-6168
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:



Tổng thống Donald Trump lúc đương thời, phát biểu với báo giới bên ngoài Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 30/10/2020.

HOA KỲ

Ông Trump: ‘Chúng tôi đã khiến Trung Quốc ở đúng vị trí mà chúng tôi muốn’

CATHY HE

Hôm 17/02, cựu Tổng thống Donald Trump đã bày tỏ sự thất vọng trước lập trường của chính phủ ông Biden đối với Trung Quốc, đồng thời chỉ ra mối liên hệ kinh doanh của gia đình Biden với nhà cầm quyền ở Bắc Kinh.

Khi được hỏi về những bình luận hôm 16/02 của Tổng thống (TT) Joe Biden mà dường như lặp lại các luận điểm Trung Cộng từng dùng để biện minh cho việc đàn áp người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ ở Tân Cương, ông Trump đã lưu ý đến những tranh cãi xung quanh ông Hunter, con trai ông Biden, và các giao dịch của ông này với Trung Quốc.

“Gia đình ông ta chắc chắn đã dính líu với người Trung Quốc trong một thời gian dài và kiếm được bộn tiền,” ông Trump nói trong một cuộc phỏng vấn với Newsmax. “Toàn bộ điều này thật nhục cười: Chúng tôi đã khiến Trung Quốc ở chính xác vị trí mà chúng tôi muốn.”

Ông Hunter Biden đã thu hút sự theo dõi chặt chẽ trong mùa *Tiếp theo trang 3*

Tiếp theo trang 3



GREG BAKER/AFP/GETTY IMAGES

Bộ trưởng Ngoại giao Trung Quốc Vương Nghị nói chuyện tại Diễn đàn Lanting về bang giao Trung Quốc-Hoa Kỳ ở Bắc Kinh, Trung Quốc, hôm 22/02/2021.

MỸ - TRUNG

Trung Quốc đưa ra bốn ‘lằn ranh đỏ’ cho ông Biden

NICOLE HAO

Tại Diễn đàn Lanting, một hội nghị qua video do Bộ Ngoại giao Trung Quốc tổ chức hôm 22/02, Bộ trưởng Ngoại giao Trung Quốc Vương Nghị kêu gọi Hoa Kỳ đáp ứng bốn yêu cầu từ chế độ của ông Tập Cận Bình.

Các yêu cầu này bao gồm: chấm dứt hỗ trợ cho Đài Loan,

Hồng Kông, Tân Cương và Tây Tạng; nối lại đối thoại Hoa Kỳ-Trung Quốc; chấm dứt thuế quan đối với các sản phẩm Trung Quốc và các biện pháp trừng phạt đối với các doanh nghiệp Trung Quốc; và xóa bỏ tất cả các hạn chế đối với các cơ quan thông tấn và tổ chức văn hóa của Trung Quốc như Viện Khổng Tử.
Tiếp theo trang 7

TRUNG QUỐC

Trung Quốc từ chối cung cấp dữ liệu thô về các ca nhiễm COVID ban đầu

REUTERS

Một thành viên của nhóm các chuyên gia điều tra về nguồn gốc đại dịch do Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) dẫn đầu cho hay Trung Quốc đã từ chối cung cấp dữ liệu

thô về các trường hợp nhiễm COVID-19 ban đầu cho nhóm. Điều này có khả năng làm phức tạp thêm các nỗ lực tìm hiểu cách thức dịch bệnh khởi phát.

Theo ông Dominic Dwyer, *Tiếp theo trang 25*

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Bài học cho phe bảo thủ từ phiên đàn hặc cựu TT Trump

ROB NATELSON



Khi tôi đang viết ra những dòng này, cũng là lúc Thượng viện vừa tuyên bố trắng án cho cựu Tổng thống (TT) Donald Trump. Theo tôi, từ sự việc này, phe bảo thủ có thể học được một số bài học, những bài học mà tôi trình bày sau đây không theo một thứ tự cụ thể nào, vì tất cả đều quan trọng.

Cuộc bỏ phiếu cuối cùng này, giống như toàn bộ quá trình đàn hặc trước nó, cho thấy hiện trạng suy thoái của Quốc hội. Đơn cử là, có 55 thượng nghị sĩ tại phiên tòa đã cùng biểu quyết rằng họ có thẩm quyền xét xử vụ việc. Nhưng rõ ràng là họ đã không thực sự cân nhắc giữa quyền xét xử và lý lẽ phải trái một cách riêng rẽ. Đó là bởi vì toàn bộ 55 người này đều đã bỏ *Tiếp theo trang 9*



STR/AFP VIA GETTY IMAGES

Các nhân viên y tế chuyển bệnh nhân nhiễm COVID-19 vào bệnh viện tại Vũ Hán, Trung Quốc, hôm 18/01/2020.

Đặc sắc



VĂN HÓA

Nhà lãnh đạo anh minh nên biết yêu thương người dưới quyền

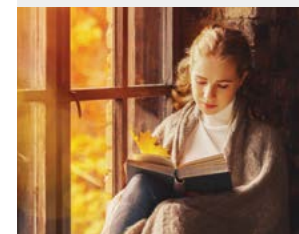
Đọc bài trang 13



NGHỆ THUẬT

Truyền thống Trung Hoa cổ đại: Ngôi nhà của những vị Thần

Đọc bài trang 16



GIÁO DỤC

Trở lại với thói quen đọc sách

Đọc bài trang 18



ĐỜI SỐNG

Sartoria Vestrucci: Hồi sinh thời trang truyền thống cao cấp dành cho phái mạnh

Đọc bài trang 20



SỨC KHỎE

Thời điểm hoàn hảo để giảm cân và giải độc cơ thể

Đọc bài trang 29



KHOA HỌC

Thời tiền sử: Dấu tích của nền công nghệ đá mài

Đọc bài trang 31

DỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.

TEL: (626) 618-6168
(714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.



6 01285 26030 3

Gói 1.9 nghìn tỷ USD của ông Biden sẽ cung cấp gần 3,600 USD cho những người nghèo nhất

ZACHARY STIEBER

Một bài phân tích mới cho biết gói cứu trợ COVID-19 trị giá 1.9 nghìn tỷ USD của Tổng thống (TT) Joe Biden mà Đảng Dân Chủ đang trình thông qua tại Quốc hội sẽ cung cấp gần 3,600 USD qua thanh toán trực tiếp và các phúc lợi khác cho những người dân Hoa Kỳ nghèo nhất.

Theo Viện Chính sách Thuế và Kinh tế (ITEP), các gia đình có thu nhập thấp hơn 21,300 USD/năm sẽ nhận được mức hỗ trợ trung bình là 3,590 USD. Con số bao gồm: chi phiếu kích thích chi tiêu trị giá 1,400 USD và việc mở rộng phạm vi hai khoản tín thuế—một khoản cho cha mẹ và một khoản cho những người đem lại ít thu nhập trong gia đình.

Theo chi tiết được công bố bởi Ủy ban Tài chính và Thuế vụ Hạ viện (House Ways and Means Committee), đề nghị của TT Biden sẽ tăng gấp ba lần tín dụng tối đa từ Tín thuế thu nhập từ việc làm, đồng thời mở rộng khả năng đủ điều kiện nhận phúc lợi này cho công dân.

Tín thuế Trẻ em hiện đem lại cho các bậc cha mẹ tối đa

một khoản tín dụng trị giá 2,000 USD/trẻ em, tùy thuộc vào khung thuế được áp dụng đối với họ. Kế hoạch mới sẽ tăng khoản tín dụng này lên 3,000 USD/trẻ em và 3,600 USD/trẻ em cho trẻ em dưới 06 tuổi.

ITEP cho biết, Tín thuế Trẻ em sẽ làm tăng trung bình 9.7% thu nhập cho 20% dân số có thu nhập thấp nhất ở Hoa Kỳ. Ngoài ra, việc mở rộng tín thuế còn lại cũng sẽ cung cấp thêm khoảng 13 tỷ USD phúc lợi bổ sung cho những người đủ điều kiện nhận tín thuế.

Theo ITEP, Ba thay đổi nói trên sẽ đem lại các khoản phúc lợi trung bình trị giá 3,340 USD cho những người có thu nhập từ 21,300 USD-39,800 USD; và 3,370 USD cho những người có thu nhập từ 39,800 USD-65,000 USD; còn 3,630 USD cho những người có thu nhập từ 65,000 USD-111,300 USD; và 3,250 USD cho những người có thu nhập từ 111,300 USD-247,400 USD.

Các phúc lợi này sẽ đem lại vài trăm USD cho khung kế tiếp. Đối với 1% dân số giàu nhất, đề nghị này sẽ chỉ đem lại 50 USD.

Hồi đầu tháng 02/2021, *Hao Văn biên dịch*



JAE C. HONG/AP PHOTO

Người dân đến ghi danh tại một ngân hàng thực phẩm được tổ chức ở Los Angeles Boys & Girls Club, khu vực Lincoln Heights, Los Angeles, hôm 17/12/2020.

Toàn văn phản hồi của ông Trump đối với phán quyết của Tối cao Pháp viện về khai báo thuế

JACK PHILLIPS

Cựu Tổng thống Donald Trump đã phát đi một tuyên bố sau quyết định của Tối cao Pháp viện về việc không cho ông bản giao hồ sơ thuế dành riêng cho chủ tịch bang Manhattan, nói rằng đây là sự tiếp nối của “cuộc săn phỉ thúy” chống lại ông.

Trước đó cùng ngày, Tối cao Pháp viện đã bác bỏ yêu cầu của ông Trump về việc tạm hoãn phán quyết của tòa án cấp thấp hơn đối với công ty kế toán của ông, Mazars USA, về việc giao nộp hồ sơ thuế cho một bồi thẩm đoàn do Luật sư Quận Manhattan thuộc Đảng Dân Chủ Cyrus Vance triệu tập.

Sau đây là toàn văn tuyên bố mà ông đã công bố qua email:

“Cuộc điều tra này là sự tiếp nối của Cuộc săn Phỉ thúy chính trị vĩ đại nhất trong lịch sử đất nước chúng ta, cho dù đó có phải là trò lừa bịp Mueller 32 triệu USD không bao giờ kết thúc, vốn đã điều tra mọi thứ mà có thể được điều tra. ‘Nga Nga Nga,’ nơi đã phát hiện là ‘Không có sự thống đồng,’ hay là hai nỗ lực luận tội vô lý lấy cảm hứng từ ‘Nancy điên loạn’ mà tôi đã được tuyên là KHÔNG CÓ TỘI. Cuộc săn này đơn giản là không bao giờ kết thúc!

Thế nên, giờ đây, trong hơn hai năm, Thành phố New York đã đang điều tra hầu hết mọi giao dịch mà tôi từng thực hiện, kể cả việc tìm kiếm các bản khai thuế được một trong những công ty luật và kế toán lớn nhất và uy tín nhất tại Hoa Kỳ thực hiện. Sở Thuế vụ đã đối xử với Đảng Trà (The Tea Party) còn tốt hơn nhiều so với Donald Trump. Tối cao Pháp viện lẽ ra không bao giờ nên để cho “cuộc thám hiểm đánh bắt” này xảy ra, nhưng họ đã làm như vậy. Đây là điều chưa bao giờ từng xảy ra với một vị tổng thống trước đây, tất cả đều được lấy cảm hứng từ Đảng

Dân Chủ tại một địa phương hoàn toàn được kiểm soát bởi Đảng Dân Chủ, Thành phố New York và Tiểu bang New York, hoàn toàn bị kiểm soát và thông trị bởi kẻ được cho là có tham trị với tôi, Thống đốc Andrew Cuomo. Đây là những cuộc tấn công của Đảng Dân Chủ sẵn sàng làm bất cứ điều gì để ngăn chặn gần 75 triệu người (số phiếu bầu nhiều nhất dành cho một ứng cử viên trong nhiệm vụ công dân) đã bầu cho tôi trong cuộc bầu cử—một cuộc bầu cử mà nhiều người và các chuyên gia cảm thấy rằng Tôi đã thắng. Tôi đồng ý điều đó!

Hiện tượng mới về các công tố viên và các tổng chưởng lý “săn đầu người”—những người cố gắng hạ gục các đối thủ chính trị của họ bằng cách sử dụng luật pháp như một vũ khí—là một mối đe dọa đối với chính nền tảng tự do của chúng ta. Đó là những gì đã được thực hiện ở các quốc gia thuộc thế giới thứ ba. Thậm chí tệ hơn là cả những người tranh cử vào các văn phòng công tố hoặc tổng chưởng lý ở các tiểu bang và khu vực pháp lý cực tả thế hạ gục đối thủ chính trị. Đó là chủ nghĩa phát xít, không phải là công lý—và đó chính xác là những gì họ đang cố gắng làm đối với tôi, ngoài trừ việc người dân đất nước chúng ta sẽ không chấp nhận điều đó.

Trong khi đó, các vụ sát nhân và tội phạm bạo lực đang gia tăng tại Thành phố New York với những số kỷ lục, và họ đã chẳng làm gì cả. Các quan chức được bầu của chúng ta không quan tâm. Tất cả những gì họ tập trung vào là bức hại Tổng thống Donald J. Trump.

Tôi sẽ chiến đấu, giống như những gì tôi đã làm, trong năm năm qua (thậm chí cả trước khi tôi đắc cử), bất chấp tất cả những tội ác về bầu cử đã gây ra chống lại tôi. Chúng ta sẽ thắng!”

Hao Văn biên dịch



SAMIRA BOUADI / THE EPOCH TIMES

Tổng thống lúc đương thời Donald Trump, phát biểu tại hội nghị CPAC ở National Harbour, Md., hôm 02/03/2019.

Ông Trump: ‘Chúng tôi đã khiến Trung Quốc ở đúng vị trí mà chúng tôi muốn’

Tiếp theo từ trang 1

bầu cử năm 2020 sau khi một đối tác kinh doanh cũ tiết lộ với báo giới loạt tin nhắn văn bản, mà theo đó đã thể hiện mối liên hệ thân thiết của ông ta với một tỷ phú người Trung Quốc. Các tin nhắn khác cho thấy ông Joe Biden đã biết về hoạt động kinh doanh của con trai mình, mặc dù ông Biden luôn phủ nhận việc này.

Những tiết lộ này đã làm dấy lên lo ngại về sự ảnh hưởng của nước ngoài đối với chính sách của Hoa Kỳ.

Hiện tại, các nhà điều tra liên bang đang điều tra “các vấn đề thuế” của ông Hunter Biden, có tin là bao gồm cả các giao dịch kinh doanh của ông ta với Trung Quốc. Trong khi Hunter Biden cũng nắm giữ cổ phần trong một công ty có phần tư nhân của Trung Quốc, thì Tham vụ báo chí Tòa Bạch Ốc hồi đầu tháng này (02/2021) cho biết Hunter Biden “đang làm việc để rút vốn đầu tư của mình.”

Trong năm cuối nhiệm kỳ tổng thống của ông Trump, chính phủ của ông đã gia tăng biện pháp chống lại các mối đe dọa từ Trung Quốc. Ví dụ, họ đã áp các lệnh trừng phạt lên các quan chức Trung Quốc vi phạm nhân quyền ở Tân Cương và Hồng Kông, cấm Hoa Kỳ đầu tư vào các công ty Trung Quốc có hỗ trợ của quân đội Trung Quốc, đồng thời kêu gọi các đồng minh loại công ty công nghệ lớn của Trung Quốc, Huawei, ra khỏi mạng di động 5G của họ.

Nhận xét của ông Trump được đưa ra một ngày sau khi ông Biden, trong một sự kiện gặp gỡ cử tri của CNN, nói rằng ông đã nêu những vi phạm của Trung Quốc ở Tân Cương, Hồng Kông và Đài Loan với lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình trong một cuộc điện đàm kéo dài hai giờ. Ông cho biết người đồng cấp chỉ tập trung vào việc duy trì một “Trung Quốc thống nhất, được kiểm soát chặt chẽ.”

TT Biden cho biết ông đã chỉ ra cho ông Tập rằng “không một Tổng thống Hoa Kỳ nào có thể duy trì vị trí Tổng thống nếu không phản ánh các giá trị của Hoa Kỳ... Ông ấy hiểu điều đó. Về mặt văn hóa, có những chuẩn mực khác nhau mà mỗi quốc gia và các nhà lãnh đạo của họ phải tuân theo.”

Những bình luận của tổng thống về “những chuẩn mực khác nhau” đã thu hút sự chỉ trích từ các đảng viên Cộng Hòa và các nhà hoạt động nhân quyền, cáo buộc ông phê chuẩn tính hợp pháp của những vi phạm nhân quyền của Trung Quốc ở Tân Cương, nói mà hơn một triệu người Duy Ngô Nhĩ hiện đang bị giam giữ trong các trại tập trung.

Phản ứng trước những nhận xét đó, ông Pompeo nói rằng ông Biden đang lặp lại những tuyên truyền của Trung Quốc. “Thứ luận điệu rằng đó chỉ là một bộ các chuẩn mực khác nhau, chính là cách tuyên truyền của Trung Quốc. Họ muốn quý vị nghĩ rằng, đây chỉ là một quốc gia thái bình mà có thể có một hệ thống hơi khác biệt một chút mà thôi,” ông Pompeo nói trên chương trình Fox Business.

“Sự thật của vấn đề này là, họ đang cố gắng xóa bỏ cả một dân



CARLOS BARRIA/REUTERS

Tổng thống Donald Trump lúc đương thời, lên Chuyến cơ Air Force One tại Phi trường Quốc tế Valley sau khi thăm bức tượng biên giới Hoa Kỳ-Mexico, ở Harlingen, Texas, hôm 12/01/2021.

Trong năm cuối nhiệm kỳ tổng thống của ông Trump, chính phủ của ông đã gia tăng biện pháp chống lại các mối đe dọa từ Trung Quốc.

tộc,” ông nói.

Ủy ban thượng nghị sĩ Quốc gia Đảng Cộng Hòa (NRSC) cho biết các bình luận của Tổng thống chỉ ra rằng quan điểm của ông là chỉ nói mà không làm.

Trong một tuyên bố ngày 17/02, phát ngôn viên Priscilla Ivasco của NRSC cho biết, “Thông điệp của ông Joe Biden gửi cho ông Tập rất rõ ràng: Tôi sẽ chỉ trích ông công khai nhưng sẽ làm việc riêng với ông. Tuy nhiên, trong khi làm như vậy, ông ấy đã hợp lý hóa các vi phạm nhân quyền của ông Tập ở Hồng Kông, Đài Loan, và sự diệt chủng đối với người Duy Ngô Nhĩ.”

Ông Biden cũng nói trong sự kiện này rằng Trung Quốc sẽ phải đổi mặt với các hậu quả vì những vi phạm nhân quyền của họ.

Các quan chức hàng đầu trong chính phủ ông Biden đã chỉ ra rõ ràng rằng Hoa Kỳ sẽ tiếp tục đường lối cứng rắn đối với Trung Quốc và tìm cách hợp tác với các đồng minh để đạt được điều này. Tòa Bạch Ốc đang đánh giá lại các chính sách về Trung Quốc dưới thời cựu Tổng thống Trump và vẫn chưa công bố các kế hoạch cụ thể về cách đổi phó với chế độ đó.

Trong khi đó, Trung Cộng đã kêu gọi chính phủ mới của Hoa Kỳ tái thiết lại cách tiếp cận của Hoa Kỳ đối với Trung Quốc và cảnh báo nước này không được can thiệp vào “công việc nội bộ” của họ, bao gồm cả Tân Cương, Hồng Kông và Đài Loan.

Từ Huệ biên dịch

Tax & Insurance Accounting Services

RYAN Q. LUONG, CPA & EA

8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net

Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)

Payroll is more than just writing a check!

1040

FREE CONSULTATION

CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN : IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)

AFFORDABLE

Payroll and Bookkeeping Solutions for Small Business Owners

“Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng”

SAIGON CARGO LLC
18910 FM 529, Ste. #6 Cypress, TX 77433
Office: (281) 861-4088
Cell: (346) 396-6789
Email: binhtranwindow@gmail.com

VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM

KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT

ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM

GỬI 100 Lbs TẶNG 10 Lbs

1230 Bellaire Blvd, Ste 115 Houston, TX 77072 (Kế bên LEES SANDWICHES)
☎ 281-988-5300

18910 FM 529, Ste. #6 Cypress, TX 77433 (Trong khu chợ CI MALL FOOD MARKET)
☎ 281-861-4088

Linh Pham Agency

Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại

Ms. Linh Pham
Cell 703.485.4628

Bán các loại Bảo Hiểm
Xe - Nhà - Tiệm - Nhân Thọ - Sức Khỏe
Flood-builder Risks
và nhiều loại bảo hiểm khác.
Bán được 50 tiểu bang và D.C.

Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)

Vui lòng gọi 703.485.4628 để biết thêm thông tin
Website: <https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard>
Facebook: <https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham>
Email: linh.pham@goosehead.com

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)

ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với máy ngàn gọng kính hiệu và đủ các loại contact lenses.

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTRA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELL CARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THÁNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

Tiffany & Co. Roberto Cavalli Dolce & Gabbana Gucci Burberry Bvlgari
Giorgio Armani Salvatore Ferragamo Cartier Saint Laurent Chloé Chanel
Prada Fendi Valentino Boss Tom Ford Christian Dior



NGÀY 26/02 — 04/03/2021 EPOCH TIMES

Trump là họ đã có thể giảm thiểu “ảnh hưởng không lành mạnh” của chính sách vận động hành lang của Trung Cộng, mà theo nhiều phương diện có lợi cho Trung Cộng.

Trung Cộng đã tận dụng quyền kiểm soát độc quyền của mình đối với việc tiếp cận thị trường để tác động đến các công ty và tập đoàn của Hoa Kỳ muốn hoạt động tại Trung Quốc. Điều này cũng áp dụng cho các nhà vận động hành lang ở Hoa Thịnh Đốn, những người “sẽ phải đến gặp giới tinh anh của Trung Cộng để được tiếp cận với Trung Quốc,” ông Dư nói. “Điều đó đã vĩnh viễn tạo ra một tầng lớp không lành mạnh và rất nguy hiểm trong xã hội,” ông Dư nhận xét.

Theo ông Dư, các nhóm vận động hành lang cực đoan đã tạo ra “ảnh hưởng rất lớn trong chính sách đối ngoại của đất nước chúng ta và đặc biệt là quá trình xây dựng chính sách về Trung Quốc.”

Hợp tác với các đồng minh

Vị cựu cố vấn này đã phân bác những người chỉ trích chính phủ ông Trump đã quá đơ phương trong việc thực thi các chính sách của mình đối với Trung Cộng. Các quan chức của ông Biden đã cam kết sẽ làm việc với các đồng minh để ly khai việc với các mối đe dọa đến từ chế độ này, mà theo họ là điểm tách rời so với chính phủ tiền nhiệm.

Ông Dư cho hay ông Pompeo đã dành “phần lớn thời gian của mình” để cố gắng nâng cao nhận thức toàn cầu về thách thức đến từ Trung Cộng, và xây dựng một hệ liên minh để chống lại nó. “Chúng tôi đã dành rất, rất nhiều nỗ lực để hình thành liên minh đa phương đó,” ông Dư cho hay. Nhưng từ rất sớm, chính phủ tiền nhiệm đã vấp phải nhiều sự phản đối từ các quốc gia khác.

Đài Loan là một khu vực với chính phủ được bầu cử, hệ thống lập pháp và hệ thống tư pháp, cũng như quân đội, tiền tệ của riêng mình, v.v. Tuy nhiên, Bắc Kinh coi đây là một tỉnh ly khai và thường xuyên can thiệp vào những nỗ lực gia nhập cộng đồng quốc tế của Đài Loan. “Trung Cộng bị quốc tế lên án vì đã vi phạm lời hứa về việc duy trì chính sách “một quốc gia, hai chế độ” tại Hồng Kông cho đến năm 2047 bằng việc áp đặt luật an ninh quốc gia vào ngày 30/06/2020. Tại Tân Cương, Trung Cộng tiếp tục giam giữ hàng triệu người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ trong các trại tập trung,

“Nhiều bạn bè và đồng minh của chúng ta ban đầu không nhìn nhận như vậy,” ông Dư nói, đồng thời cho biết thêm rằng họ cáo buộc Hoa Kỳ hành động đơn phương. “Nhưng chính họ mới là những người hành động đơn phương nhất, bởi vì họ không muốn đi cùng.”

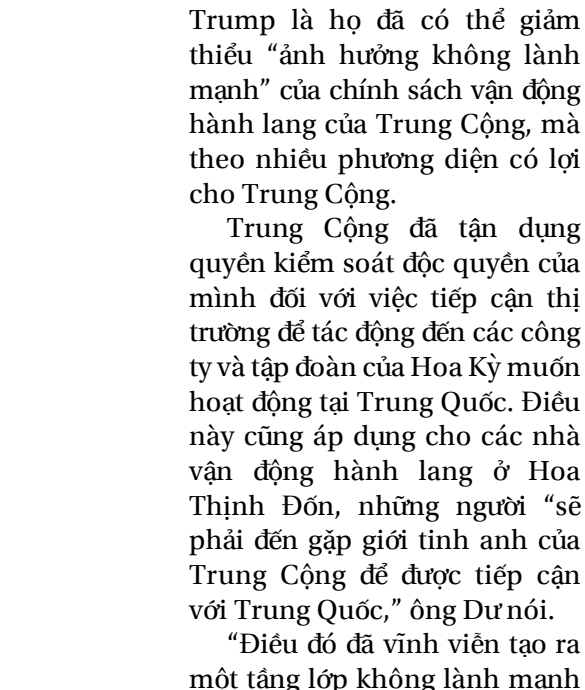
Ông Dư nói rằng phải đến sau đại dịch COVID-19 nhiều quốc gia,” ông Dư đã bị Trung Cộng đặc biệt khinh miệt.

Truyền thông nhà nước Trung Cộng gán cho ông Dư là kẻ phản bội số một đối với đồng giống Trung Hoa trong lịch sử hiện đại, và trường trung học cơ sở mà ông Dư từng theo học ở Trung Khánh đã loại bỏ tên ông ra khỏi một bức tường danh dự của nhà trường.

Thâu tóm giới tinh anh

Ông Dư cho rằng một trong những “thành tựu rực rỡ” không công khai của chính phủ ông

THE EPOCH TIMES



Ông Dư Mậu Xuân (Miles Yu), một học giả gốc Hoa, cố vấn về Trung Quốc của cựu Ngoại trưởng Mike Pompeo.

Cố vấn của cựu Ngoại trưởng Pompeo: Thế giới tự do nên vạch ra ‘lằn ranh đỏ’ đối với Trung Cộng

CATHY HE VÀ JAN JEKIEL

Theo cố vấn về Trung Quốc của cựu Ngoại trưởng Mike Pompeo, thế giới cần thức tỉnh trước sự bất nạt của Trung Cộng và thiết lập các quy tắc của riêng mình để ngăn chặn các hành động gây hấn của chế độ này. Ông Dư Mậu Xuân (Miles Yu), một học giả gốc Hoa, người đã giúp chính phủ cựu Tổng thống (TT) Trump định hình chính sách về Trung Quốc, đã chỉ ra thủ đoạn đe dọa Hoa Kỳ của Trung Cộng, trong đó Bắc Kinh cảnh cáo Hoa Kỳ không được can thiệp vào các vấn đề được coi là “công việc nội bộ” của chế độ này, bao gồm Hồng Kông, Tây Tạng và Tân Cương – những vấn đề mà Bắc Kinh gọi là “lằn ranh đỏ.”

“Đây là ‘lằn ranh đỏ’ của Trung Cộng, chỉ vậy thôi. Đó không phải là ranh giới đó dựa trên luật pháp quốc tế,” ông Dư nói trong một cuộc phỏng vấn độc quyền với chương trình “American Thought Leaders” của The Epoch Times.

Gần đây nhất, nhà ngoại giao hàng đầu của Trung Cộng – ông Dương Khiết Trì – đã cảnh báo chính phủ ông Biden rằng “bất kỳ hành vi xâm phạm nào đều có thể làm tổn hại mối bang giao Trung Quốc-Hoa Kỳ và lợi ích của Hoa Kỳ.”

Theo ông Dư, khi Trung Cộng nói với các nước rằng chủ đề về Tân Cương là “lằn ranh đỏ,” thì điều mà họ thực sự đang nói là, “chúng tôi sẽ giam giữ một triệu người Duy Ngô Nhĩ trong các trại tập trung; chúng tôi tra tấn họ; chúng tôi ngăn cấm sự tự do của họ. Và các vị, cộng đồng quốc tế... không được phép nói một lời nào để phản đối. Nếu không, các vị đang không tôn trọng chúng tôi.” Ông Dư cho rằng “thế giới phải thức tỉnh trước kiểu bất nạt đó” và bác bỏ những lời lẽ như vậy.

Mặc dù Trung Cộng tuyên bố rằng những quốc gia muốn quy trách nhiệm cho Bắc Kinh về những vi phạm nhân quyền ở Tân Cương hiện đại tại Học viện Hải quân Hoa Kỳ ở thành phố Annapolis, tiểu bang Maryland. Ông đã giảng dạy tại đây cho đến khi ông chuyển sang làm việc cho Bộ Ngoại giao 4 năm trước.

“Chúng ta ở phương Tây luôn đánh giá thấp mức độ mà Trung Quốc vẫn là một Đảng Cộng Sản,” ông Dư nhận xét, nói thêm rằng Trung Cộng là “đang hình trị theo chủ nghĩa Lenin giáo điều nhất trong lịch sử nhân loại.

“Hãy nhìn vào chính sách đối nội của họ. Nhìn vào chính sách quốc tế của họ. Mọi quốc cờ chính sách lớn trong đó đều do loại hệ tư tưởng này thúc đẩy,” ông Dư nói và cho biết thêm rằng người ta chỉ cần đọc các bài diễn văn của các nhà lãnh đạo Trung Cộng sẽ nhận ra điều này. Tuy nhiên, các nhà hoạch định chính sách phương Tây đã không đánh giá nó một cách đúng đắn. “Tôi nghĩ đó là điều sót nhất trong chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ trước thời TT Trump,”

ông Dư nhận định.

Là người lớn lên ở thành phố Trùng Khánh ở phía tây Trung Quốc trong thời kỳ Cách mạng Văn hóa, ông Dư có gốc nhìn độc đáo để đưa ra đánh giá thực tế hơn về chế độ này. Năm 1985, ông Dư đến Hoa Kỳ với tư cách là một sinh viên trao đổi văn hóa. Bốn năm sau, vụ thảm sát ở Quảng trường Thiên An Môn đã khiến ông trở thành một sinh viên ủng hộ dân chủ ở Trung Quốc.

Ông Dư tiếp tục theo học tiến sĩ tại Đại học California, Berkeley. Năm 1994, ông trở thành giáo sư về lịch sử quân sự và Trung Quốc hiện đại tại Học viện Hải quân Hoa Kỳ ở thành phố Annapolis, tiểu bang Maryland. Ông đã giảng dạy tại đây cho đến khi ông chuyển sang làm việc cho Bộ Ngoại giao 4 năm trước.

Trong khi được một quan chức cao cấp của Bộ ngoại giao Hoa Kỳ ca ngợi là “kho báu quốc gia,” ông Dư đã bị Trung Cộng đặc biệt khinh miệt. Truyền thông nhà nước Trung Cộng gán cho ông Dư là kẻ phản bội số một đối với đồng giống Trung Hoa trong lịch sử hiện đại, và trường trung học cơ sở mà ông Dư từng theo học ở Trung Khánh đã loại bỏ tên ông ra khỏi một bức tường danh dự của nhà trường.

“Nhiều bạn bè và đồng minh của chúng ta ban đầu không nhìn nhận như vậy,” ông Dư nói, đồng thời cho biết thêm rằng họ cáo buộc Hoa Kỳ hành động đơn phương. “Nhưng chính họ mới là những người hành động đơn phương nhất, bởi vì họ không muốn đi cùng.” Ông Dư nói rằng phải đến sau đại dịch COVID-19 nhiều quốc gia,” ông Dư đã bị Trung Cộng đặc biệt khinh miệt.

Truyền thông nhà nước Trung Cộng gán cho ông Dư là kẻ phản bội số một đối với đồng giống Trung Hoa trong lịch sử hiện đại, và trường trung học cơ sở mà ông Dư từng theo học ở Trung Khánh đã loại bỏ tên ông ra khỏi một bức tường danh dự của nhà trường.

Ông Dư cho rằng một trong những “thành tựu rực rỡ” không công khai của chính phủ ông



Một chiếc chiến đấu cơ F-35 cất cánh trong lần huấn luyện tại Căn cứ Không quân Hill ở Ogden, Utah, hôm 15/03/2017.

Earth, một công ty đang khai thác mỏ đất hiếm Round Top ở Texas, thì thời gian để tăng năng lực sản xuất trong nước “thực tế có thể rất, rất ngắn” vì có nhiều sự hỗ trợ hơn của chính phủ và sự cải tiến trong ngành.

Trong một tuyên bố, ông Althaus cho biết, “Điện xâu đã xuất hiện trong nhiều thập kỷ, và bây giờ chúng ta đang tận mắt chứng kiến lý do tại sao chúng tôi lại lên tiếng cảnh báo rằng sự thống trị của

EPOCH TIMES NGÀY 26/02 — 04/03/2021

Trung Quốc đưa ra bốn ‘lằn ranh đỏ’ cho ông Biden

Tiếp theo từ trang 1

Sau khi Tổng thống (TT) Joe Biden tuyên bố giành chiến thắng trong cuộc bầu cử tổng thống, lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình và các quan chức ngoại giao cao cấp của ông đã thúc giục Hoa Kỳ thay đổi chính sách với Trung Quốc và chỉ trích phía Hoa Kỳ đơn phương và giữ thành kiến với Trung Quốc.

Yêu cầu thứ hai từ ông Vương là nói lại đối thoại Hoa Kỳ-Trung Quốc.

Thứ ba là chấm dứt các thuế quan áp thêm lên các sản phẩm của Trung Quốc, dỡ bỏ các lệnh trừng phạt đối với các doanh nghiệp và tổ chức của Trung Quốc, đồng thời hỗ trợ Trung Quốc trong việc phát triển công nghệ.

Bốn ‘lằn ranh đỏ’ của Trung Quốc

Ông Vương tuyên bố tại hội nghị rằng chế độ độc đảng toàn trị cộng sản là một hệ thống dân chủ, và Hoa Kỳ đã hiểu sai về Trung Quốc trong những năm qua.

Ông Vương sau đó đã nêu ra bốn đề nghị cho chính phủ mới của Hoa Kỳ như là điều kiện tiên quyết cho “mối bang giao lành mạnh Trung Quốc-Hoa Kỳ.”

“Hãy chấm dứt những hành vi sai trái và những bài diễn văn đùng tưng hoặc thậm chí là ủng hộ những kẻ ly khai để họ lập tại Đài Loan,” ông Vương tuyên bố trong yêu cầu đầu tiên. “Hãy ngừng can thiệp vào các vấn đề nội bộ của Trung Quốc liên quan đến Hồng Kông, Tân Cương và Tây Tạng.”

Đài Loan là một khu vực với chính phủ được bầu cử, hệ thống lập pháp và hệ thống tư pháp, cũng như quân đội, tiền tệ của riêng mình, v.v. Tuy nhiên, Bắc Kinh coi đây là một tỉnh ly khai và thường xuyên can thiệp vào những nỗ lực gia nhập cộng đồng quốc tế của Đài Loan. “Trung Cộng bị quốc tế lên án vì đã vi phạm lời hứa về việc duy trì chính sách “một quốc gia, hai chế độ” tại Hồng Kông cho đến năm 2047 bằng việc áp đặt luật an ninh quốc gia vào ngày 30/06/2020. Tại Tân Cương, Trung Cộng tiếp tục giam giữ hàng triệu người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ trong các trại tập trung,

“Nhiều bạn bè và đồng minh của chúng ta ban đầu không nhìn nhận như vậy,” ông Dư nói, đồng thời cho biết thêm rằng họ cáo buộc Hoa Kỳ hành động đơn phương. “Nhưng chính họ mới là những người hành động đơn phương nhất, bởi vì họ không muốn đi cùng.” Ông Dư nói rằng phải đến sau đại dịch COVID-19 nhiều quốc gia,” ông Dư đã bị Trung Cộng đặc biệt khinh miệt.



▲ Các khách mời bao gồm cựu Bộ trưởng Tài chính Hoa Kỳ Henry Paulson (trên cùng, ở giữa), cựu Thủ tướng Úc Kevin Rudd (trên cùng, bên phải), Đại sứ Trung Quốc tại Hoa Kỳ Thôi Thiên Khải (dưới cùng, bên phải) được trưng bày trên màn hình qua một liên kết video trực tuyến tại Diễn đàn Lanting về Bang giao Trung Quốc-Hoa Kỳ tại Bắc Kinh hôm 22/02/2021.

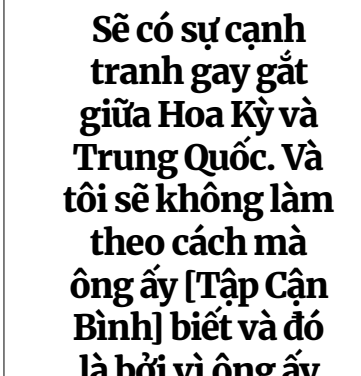
Phản ứng của Hoa Kỳ Tham vụ báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki đã hồi đáp bài diễn văn của ông Vương trong cuộc họp báo hôm 22/02, “Vào khoảng thời gian Tổng thống có cuộc trò chuyện với Chủ tịch Tập, chúng tôi tin rằng mối bang giao với Trung Quốc là một mối bang giao cạnh tranh mạnh mẽ.”

Bà Psaki đã nhắc lại rằng các quan chức của TT Biden sẽ phối hợp “với các đối tác và đồng minh của chúng tôi trên khắp thế giới, tại Âu Châu, các đối tác khác trong khu vực, cũng như với các đảng viên Dân Chủ và Cộng Hòa trong Quốc hội” để giải quyết mối bang giao Hoa Kỳ-Trung Quốc.

Bà cho biết bà hiện không có bất kỳ cập nhật nào liên quan đến thuế quan.

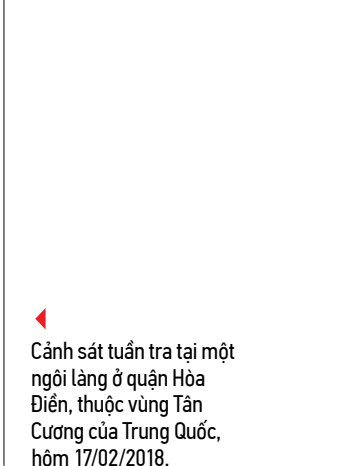
Hôm 07/02, TT Biden cho

Hạo Văn biên dịch



Sẽ có sự cạnh tranh gay gắt giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc. Và tôi sẽ không làm theo cách mà ông ấy [Tập Cận Bình] biết và đó là bởi vì ông ấy cũng đang đi để các tin hiệu.

Joe Biden



◀ Cảnh sát tuần tra tại một ngôi làng ở quận Hòa Điền, thuộc vùng Tân Cương của Trung Quốc, hôm 17/02/2018.

MỸ - TRUNG | 7



biết trên kênh CBS: “Sẽ có sự cạnh tranh gay gắt giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc. Và tôi sẽ không làm theo cách mà ông ấy [Tập Cận Bình] biết và đó là bởi vì ông ấy cũng đang giữ đi các tín hiệu.”

Theo phát ngôn viên Hội đồng An ninh Quốc gia Emily Horne, về vấn đề Tân Cương, TT Biden tin rằng Trung Cộng đã phạm “tội ác diệt chủng” và “tội ác chống lại nhân loại” chống lại người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ—điều đã được chính phủ cựu TT Trump tuyên bố một ngày trước lễ nhậm chức tổng thống của ông Biden.

Cho đến nay, vẫn chưa có thông tin rõ ràng về chính sách của TT Biden đối với vấn đề Đài Loan, Biển Đông và các lệnh trừng phạt đối với các doanh nghiệp Trung Quốc.

Hôm 07/02, TT Biden cho

RAO VẶT

Chương trình QUÀ TẶNG TINH THẦN
Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở : <ul style="list-style-type: none"> - Nhà dưỡng lão - Khu mobile home 55+ - Cơ sở tôn giáo (cho các buổi lễ tại nhà thờ, đền chùa...) - Bệnh viện - Họp mặt thân hữu...
Nếu quý vị mạnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc chúng tôi tại số (714) 356-8899 .
Với \$5 (10 tờ báo), \$10 (20 tờ báo), \$20 (40 tờ báo) hoặc số tiền tùy chọn, chúng tôi sẽ đem báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biểu báo.
Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia sẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tấm lòng nhân ái của người Việt chúng ta. Ban phát hàng báo Epoch Times Tiếng Việt trần trong cảm ơn!
NHÀ BÁN
D/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665
Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rửa tãm - 3,000 sqft - đất 3.3 mẫu - built năm 1998. 12 phút tới trường lớp K-8. 7 phút tới trường lớp 9-12. 45 phút tới Houston, TX. Giá \$550,000. Có nhận tiền mặt.
L/L: (409) 466-4325

<p>GHI DANH MIỄN PHÍ: Medicare Advantage (HMO + PPO), Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp \$125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.</p> <p>L/L: Stephanie Nguyen (714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP- 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683</p>	<p>NHÀ BÁN For Sale By Owner! Hawaii: Nhà rất đẹp, mới remodel. 3908 sqft, lot size 15000 sqft, 7bed 4bath, cho 3 gia đình ở, lối đi riêng. Gần airport, high school, downtown, magic beach, view biển rất đẹp, nhiều chỗ đậu xe, có vườn giá cao.</p> <p>Giá bán: \$1,100,000 L/L: Phi Yên 714-909-8461</p>
<p>GHI DANH MIỄN PHÍ: Obamacare - Bảo hiểm giá rẻ của Covered California. Blue Shield, Blue Cross, Kaiser, Health Net, Oscar, Molina. Giúp tìm bác sĩ gia đình, chọn tổ hợp y tế.</p> <p>L/L: Stephanie Nguyen (714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP- 9550 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683</p>	<p>CẦN RAO VẶT Xin gọi: 714-356-8899 1 - 3 lần: \$10/lần 4 - 7 lần: \$8/lần 8 - 52 lần: \$7/lần</p> <p>Quảng cáo: BUSINESS CARD 1 - 3 lần: \$12/lần 4 - 7 lần: \$10/lần 8 - 52 lần: \$9/lần Xin L/L: 714-356-8899</p>

Tân Hưng biên dịch

Cuộc vật lộn của doanh nghiệp nhỏ

Tiếp theo từ trang 1

Tiếp theo là gì? Giảm thuế cho phụ nữ và người thuộc sắc tộc thiểu số, và áp thuế suất cao hơn cho nam giới da trắng? Các chương trình của chính phủ không được phân biệt đối xử. Tất cả chúng ta đều phải bình đẳng theo luật pháp.

Hãy nói điều đó với Tổng thống Joe Biden, người đã thắng cử với những lời hứa sẽ đoàn kết. Kế hoạch dài 27 trang của ông để “xây dựng lại tốt đẹp hơn bằng cách chú trọng công bằng chủng tộc” đề nghị hàng chục chương trình do người đồng thuế tài trợ cho các doanh nghiệp “do người da màu làm chủ” và không đề cập đến các doanh nghiệp thuộc sở hữu của người da trắng. Điều đó nhất định gây ra sự phản nộ về chủng tộc.

Ông Biden cam kết thu hẹp khoảng cách giàu có và thu nhập giữa người da trắng và người thuộc sắc tộc thiểu số. Hoan hô! Ai có thể tranh luận với việc muốn tất cả người dân Hoa Kỳ thành công? Vấn đề là làm thế nào. Ông Donald Trump đã thu hẹp khoảng cách

bằng cách thúc đẩy việc làm và tăng trưởng, và không phải dùng đến các chương trình cụ thể về chủng tộc.

Vào năm 2019, trước khi xảy ra đại dịch, khoảng cách thu nhập giữa người da trắng và người thuộc sắc tộc thiểu số đã giảm xuống, và tỷ lệ nghèo đói ở người da màu và người gốc Tây Ban Nha giảm xuống mức thấp nhất từng được ghi nhận. Sở hữu nhà và giá trị tài sản ròng của người da màu và người gốc Tây Ban Nha tăng lên. Tất cả đạt được mà không cần sự trợ giúp của chính phủ dựa trên màu da và sắc tộc.

Mặt khác, kế hoạch của ông Biden hầu như không đề cập đến sự tăng trưởng. Cách tiếp cận của ông là gian lận hệ thống – nhắm mục tiêu cổ lợi cho các nhóm được ưu ái.

Một số tiểu bang do Đảng Dân Chủ kiểm soát cũng đang đặt vấn đề chủng tộc và giới tính lên trên sự công bằng. Hồi tháng 5/2020, Thống đốc New York Andrew Cuomo đã ra mắt Quỹ cho vay chuyên tiếp New York (New York Forward Loan Fund) “tập trung vào các doanh nghiệp nhỏ do phụ nữ làm chủ và người thuộc sắc tộc thiểu số”. Chương trình yêu

cầu chi 60% các khoản vay do người đóng thuế tài trợ cho các doanh nghiệp do phụ nữ và người thuộc sắc tộc thiểu số làm chủ, gấp đôi tỷ trọng của họ trong tổng số các doanh nghiệp của tiểu bang. Điều đó khiến các chủ doanh nghiệp nam giới da trắng gặp bất lợi. Điều đó có thể là vi hiến – vi phạm sự bảo đảm của Tu chính án thứ 14 rằng tất cả chúng ta đều được đối xử bình đẳng.

Khi các chính trị gia tiểu bang Oregon dành một khoản tiền cứu trợ COVID-19 cho cư dân da màu và chủ doanh nghiệp da màu, một chủ công ty khai thác gỗ da trắng đang mất tiền vì các lần phong tỏa đã khiến tiểu bang và thành công, khiến chương trình phân biệt đối xử tạm dừng cho cổ lợi cho việc được quyết định.

Tương tự, khi Colorado chỉ trao quỹ cứu trợ COVID-19 cho các doanh nghiệp của người thuộc sắc tộc thiểu số, một chủ tiệm tóc da trắng đã khởi kiện, đòi quyền được đối xử bình đẳng theo luật pháp.

New Jersey hiện đang xem xét luật cung cấp 50 triệu USD để trợ các doanh nghiệp của người thuộc sắc tộc thiểu số trong khi từ chối tài trợ

trợ giúp cho các doanh nghiệp không phải của người dân tộc thiểu số. Nếu luật này được chuẩn y, họ cũng nên bị kiện.

Các doanh nghiệp thuộc sở hữu của người thuộc sắc tộc thiểu số đã bị ảnh hưởng đặc biệt nặng nề trong đại dịch, nhưng có nhiều cách để giúp đỡ mà không phải kêu gọi “người da trắng không cần được viện trợ.”

Khi đợt cho vay đầu tiên của Chương trình Bảo vệ tiền lương được thực hiện vào mùa xuân năm 2020, các doanh nghiệp nhỏ không có mối liên hệ sản có với ngân hàng đã gặp khó khăn khi ghi danh, bao gồm nhiều doanh nghiệp do người thuộc sắc tộc thiểu số sở hữu. Nhưng đến cuối mùa hè, vấn đề đó phần lớn đã được giải quyết bằng các nỗ lực tiếp cận cộng đồng. Dữ liệu liên bang cho thấy tính đến ngày 01/12, hơn một nửa số tiền tài trợ Bảo vệ tiền lương đã được chuyển đến các doanh nghiệp ở những vùng lân cận có thu nhập thấp hoặc trung bình.

Phó Tổng thống Kamala Harris đã đề nghị dùng các “hoa tiêu” (navigator) để hướng dẫn các chủ doanh nghiệp ít hiểu biết về ngân

Các công ty kiểm toán hàng đầu bị cáo buộc về hành vi sai trái ở Trung Quốc

Hai trong số các công ty kiểm toán toàn cầu “Big Four” đang đối mặt với sự giám sát ở Trung Quốc do các hoạt động kiểm toán liên quan đến khách hàng Trung Quốc.

“Big Four” gồm 4 công ty kiểm toán hàng đầu thế giới: Deloitte, EY (Ernst & Young), KPMG, PricewaterhouseCoopers (PwC).

Tháng 02/2021, một nhân viên tài chi nhánh của Deloitte ở Trung Quốc đã gửi một tài liệu trình bày bằng PowerPoint dài 55 trang tới các nhân viên, dân chúng cáo buộc vi phạm kiểm toán và giám sát trong hoạt động kiểm toán của công ty này với các khách hàng Trung Quốc. Bản tài liệu lan truyền trên mạng xã hội Weibo và Zhihu của Trung Quốc, với nhiều người bình luận trực tuyến bày tỏ sự tng hờ đối với người tố cáo và kêu gọi chính phủ tiến hành điều tra các thông tin liên quan.

Bản tài liệu, do một nhân viên ẩn danh ở Bắc Kinh tự gọi là YW soạn thảo, trình bày chi tiết một số vấn đề kiểm toán tiềm ẩn rủi ro có từ năm 2016 liên quan đến mười khách hàng.

Một số cáo buộc trọng yếu liên quan đến việc các nhà quản lý cao cấp của công ty không tuân thủ các thủ tục kiểm toán thích hợp. Ví dụ: trong quá trình kiểm toán RYB Education – một công ty niêm yết trên NYSE – người tố cáo đã thấy một số thông tin trong báo cáo kiểm toán không nhất quán với chứng từ thật do phía công ty cung cấp, và được thông báo rằng họ “không cần phải kỹ càng như vậy, chỉ cần đến vào như bình thường,” bản tư liệu cho biết.

Trong một trường hợp khác liên quan đến RYB Education, bên kiểm toán nhận thấy một số chỉ phí mà công ty phải chi trả không liên quan đến hoạt động kinh doanh, đó là các chi phí tiêu xài và mua sắm cá nhân ở nước ngoài của các quản lý cao cấp của công ty, bao gồm cả học phí chơi golf cho con của người sáng lập công ty ở New York. Sau khi nêu những vấn đề này lên quản lý cao cấp tại Deloitte, người tố cáo báo rằng các nhà quản lý của Deloitte đã cho là không cần điều tra thêm.

Người tố cáo cũng cáo buộc



Văn phòng của Deloitte tại số 2 đường New Square vào ngày 2/10/2018 ở London, Anh Quốc.

ràng giám đốc chịu trách nhiệm kiểm toán RYB của Deloitte đã nhận thè quà tặng dịch vụ thám mỹ viện trị giá hàng chục nghìn nhân dân tệ từ khách hàng và tặng phí kiểm toán RYB để đổi lấy việc che đậy một số vấn đề của công ty. Bản tài liệu cho biết điều này có thể gây nguy hại cho tính độc lập của kiểm toán viên trong hoạt động kiểm toán.

Bản thảo RYB Education cũng thông phải là không có vấn đề gây tranh cãi. Năm 2017, nhà cung cấp dịch vụ giáo dục này đã bị cáo buộc lạm dụng trẻ em tại một nhà trẻ ở Bắc Kinh sau khi truyền thông của Trung Cộng, Tân Hoa Xã, đưa tin trẻ em bị lạm dụng tình dục và bị giam giữ kín tiếng.

Các khách hàng khác có tên trong bản tư liệu bao gồm Sinotrans, một công ty con của tập đoàn nhà nước China Merchants Group và LG CNS China, một công ty con của tập đoàn LG của Nam Hàn, và Boqi Environmental của Trung Quốc.

Tác giả của bản tài liệu kết luận rằng, “Việc dung túng, thông đồng, bao che và giấu diếm của các nhân sự Deloitte liên quan đến vấn đề chất lượng kiểm toán đã gây tổn hại nghiêm trọng đến trật tự thị trường tài chính trong và ngoài nước, ảnh hưởng đến chất lượng báo cáo kiểm toán và gây ra các rủi ro lớn tới quyết định đầu tư.”

Deloitte thông tin rằng họ đã biết về các cáo buộc và đã tự xem xét vấn đề, “vì không tìm thấy bằng chứng nào ảnh hưởng đến tính đúng đắn của công việc kiểm toán,” một tuyên bố của

Deloitte nêu hôm 05/02.

Bản tài liệu cũng thu hút sự theo dõi của các cơ quan quản lý Trung Quốc. Bộ Tài chính Trung Quốc được cho là đã triệu tập một cuộc họp với Deloitte Trung Quốc.

Deloitte không phải là công ty thuộc nhóm “Big Four” duy nhất sa lầy vào tranh cãi ở Trung Quốc. EY (Ernst & Young) cũng đang đối mặt với những cáo buộc liên quan đến hoạt động kiểm toán cho các khách hàng lớn của Trung Quốc. Theo một bản tin của tờ Telegraph ở Anh Quốc, một người tố cáo đã buộc tội các nhà quản lý cao cấp của EY “làm nơg khi khách hàng lớn là Xinwei Group đã không tiết lộ một giao dịch mua cổ phiếu rủi ro.”

Dù những vi phạm này có đủ trọng yếu để thay đổi ý kiến kiểm toán về báo cáo tài chính của các doanh nghiệp này hay không, thì các cáo buộc cũng cho thấy sự phức tạp về chuyên môn của nghề kiểm toán và có thể đưa đến nhiều quy định chặt chẽ hơn về đạo đức và chuẩn mực của kiểm toán viên.

Hoạt động kiểm toán và ‘màu sắc Trung Quốc’

Ai cũng biết rằng trong mùa kiểm toán thường niên, các kiểm toán viên vô cùng bận rộn và cần xem xét hàng trăm, nếu không muốn nói là hàng nghìn tài liệu mới mỗi tuần. Theo một nhân viên của “Big Four” ở New York, một người muốn ẩn danh, những vi phạm nhỏ là điều phổ biến và các nhà quản lý kiểm toán cao cấp phải xoay sở giữa việc đáp ứng các thời hạn theo yêu cầu

của khách hàng, đồng thời giải quyết và ghi nhận các vấn đề kiểm toán được nêu ra. Nguồn tin cho biết, một số vấn đề thực tế được “ghi lại để đậy” nếu chúng được coi là ‘không đáng kể’.

Nhưng tích tiểu thành đại. Đây là một lý do khiến chất lượng kiểm toán của các hãng kiểm toán lớn bị đặt dấu hỏi. EY đang phải đối mặt với sự giám sát kỹ lưỡng ở Âu Châu sau sự sụp đổ của nhà cung cấp dịch vụ thanh toán Đức từng được ca ngợi là Wirecard. Và KPMG vào năm 2020 đã bị kiện ở Anh Quốc vì kết quả kiểm toán công ty xây dựng lớn Carillion đã phá sản của Anh Quốc.

Trống báo cáo mới nhất của Ủy ban Giám sát Kế toán Công ty Đại chúng Hoa Kỳ (PCAOB) – cơ quan giám sát chuyên ngành đối với các hãng kiểm toán – đã phát hiện ra rằng 30% trong tổng số các cuộc kiểm toán của PwC và KPMG vào năm 2020 có sai sót đáng kể, với EY và Deloitte tương ứng là 18% và 10%.

Tổng hợp lại những vấn đề này là những thách thức cụ thể hơn đối với Trung Quốc.

Đã có một loạt vụ bê bối tài chính liên quan đến các doanh nghiệp Trung Quốc niêm yết tại Hoa Kỳ, đáng chú ý nhất là chuỗi cá phê Trung Quốc Luckin Coffee, đã bị hủy niêm yết khỏi Nasdaq vào năm 2020 sau khi bị phát hiện có hành vi giả mạo doanh thu. Các công ty Trung Quốc khác được niêm yết tại Hoa Kỳ, bao gồm TAL Education Group và iQiyi, đã trở thành đối tượng của những người tố cáo và bản không vi cáo buộc có những hành vi không đúng đắn trong nghiệp vụ kế toán và tài chính.

Các công ty lớn của Trung Quốc – được kiểm toán bởi các chi nhánh địa phương của hãng kiểm toán “Big Four” – không phải trả lời các yêu cầu của PCAOB hoặc Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch Hoa Kỳ (SEC). Lãnh đạo Trung Cộng coi các tài khoản và hồ sơ tài chính của các công ty Trung Quốc là “bí mật nhà nước” có tính bảo mật và riêng tư.

Tuy nhiên, các nhà quản lý Hoa Kỳ đã bắt đầu phản công. Đạo luật về Trách nhiệm

Giải trình của Các Công ty Có phần Nước ngoài (The Holding Foreign Companies Accountable Act) đã được ký thành luật vào tháng 12/2020 để buộc các công ty nước ngoài được niêm yết tại Hoa Kỳ phải chịu sự kiểm tra của PCAOB, nếu không sẽ bị hủy niêm yết.

Các công ty Trung Quốc, ngay cả các công ty thuộc sở hữu tư nhân, phải ngầm giải trình với những người đứng đầu và lãnh đạo Đảng Cộng Sản tại địa phương. Hầu hết mọi công ty ở Trung Quốc đều có các thành viên Trung Cộng. Đó là một trong những lý do chính khiến Huawei – một công ty thuộc sở hữu tư nhân – gây ra rủi ro an ninh quốc gia cho Hoa Kỳ.

Theo báo cáo gần đây của Telegraph, có hàng nghìn thành viên Trung Cộng được tuyển dụng bởi các công ty kết toán “Big Four” ở Trung Quốc, bao gồm ít nhất một giám đốc (partner) tại mỗi công ty. EY và Deloitte mỗi bên tuyển dụng hơn 800 đảng viên Trung Cộng. Bà Yang Jie, một giám đốc tài KPMG Trung Quốc, đã được trích dẫn trên một trang web của Trung Quốc ca ngợi chế độ cai trị của đất nước, nói rằng “chúng tôi thường tổ chức để học hỏi tinh thần của đảng và tư duy của ông Tập Cận Bình trong việc cải cách và trang bị vũ khí cho chúng tôi,” tờ Telegraph đưa tin. Bà này cũng tham gia Đại hội Toàn quốc lần thứ 19 năm 2017 với tư cách là đại diện danh dự.

Thực tế này tự nó không phải là tin thời sự gì cả. Hầu như bất kỳ ai quan trọng ở Trung Quốc đều là đảng viên Trung Cộng, bao gồm các giám đốc điều hành công ty và các doanh nhân giàu có (chẳng hạn như Jack Ma).

Tuy nhiên, chúng ta biết rằng Trung Cộng đôi hồi sự trung thành tuyệt đối từ các đảng viên và lợi ích của đảng thường là tối quan trọng. Điều này càng làm phức tạp thêm vai trò của kiểm toán viên, người có nhiệm vụ được ủy thác bởi thị chính của các công ty Trung Quốc là “bí mật nhà nước” có tính bảo mật và riêng tư.

Tuy nhiên, các nhà quản lý Hoa Kỳ đã bắt đầu phản công. Đạo luật về Trách nhiệm

Minh Trí biên dịch



hàng trong quá trình nộp đơn xin vay. Đó cũng là một ý kiến hay.

Viên trợ trước hết nên đến với các doanh nghiệp hỗ trợ việc làm, bắt kể chủ sở hữu thuộc chủng tộc nào. Khoản cứu trợ COVID-19 được cho là để bảo vệ tiền lương. Đáng kinh ngạc

là 2.1 triệu trong số 2.6 triệu doanh nghiệp do người da màu làm chủ trên toàn quốc không có nhân viên mà chỉ có chủ sở hữu, theo hiệp hội doanh nghiệp của người da màu Hoa Kỳ (U.S. Black Chambers). Ủng hộ các doanh nghiệp không có công nhân chi đơn

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Bài học cho phe bảo thủ từ phiên đàn hặc cựu TT Trump

Tiếp theo từ trang 1

phiếu chi để kết tội. Có vẻ như động cơ cuộc bỏ phiếu cho quyền xét xử này hoàn toàn được thổi thục bởi khát khao chứng minh cựu TT Trump có tội.

Tuy nhiên, có hai thượng nghị sĩ mặc dù đã bỏ phiếu chống lại quyền xét xử nhưng vẫn bỏ phiếu cho việc kết tội. Hãy suy ngẫm một chút về điều đó: Họ thừa nhận quy trình này là không hợp pháp—nhưng họ vẫn muốn sử dụng nó: “Đúng đây, tôi biết đây là một phiên tòa tài hình (kangaroo court), nhưng dù sao thì tôi cũng sẽ để nó treo có ông.”

Bây đảng viên Đảng Cộng Hòa đã bỏ phiếu để kết tội. Họ sẽ phải hứng chịu phản ứng từ người dân. Làm thế nào mà ông Mitt Romney sẽ có thể sống sót được qua cuộc tranh cử sơ bộ của Đảng Cộng Hòa tại Utah vào năm 2024? Câu trả lời là, ông ấy có thể sẽ không.

Cuộc nổi dậy gần đây nhất không phải là ở Điện Capitol Hoa Kỳ. (Cuộc xâm nhập Điện Capitol giống một cuộc bạo động hơn.) Như tác giả Andy Ngô đã viết trong cuốn sách mới của mình, tựa đề “Hé lộ chân tướng” (“Unmasked”), đó đã và đang là cuộc đời sống người dân Hoa Kỳ. Cựu TT Donald Trump tạo ra lòng trung thành lớn. Nhưng một bài học từ nhiệm kỳ tổng thống ngắn ngủi và đầy sóng gió của ông là Đảng Cộng Hòa cần để cử các ứng viên tổng thống có kinh nghiệm chính trị hơn. Nhiệm kỳ tổng thống không phải là nơi để học việc.

Tất nhiên, các cử tri sơ bộ của Đảng Cộng Hòa phải phân biệt trong các ứng cử viên có kinh nghiệm chính trị, ai là những người sẽ văn kiến định và ai là những người sẽ bán minh cho “Đám lay.” Đảng Cộng Hòa nên đề cử nhiều Reagan và ít McCain hơn. Đây là một thực tế quan trọng mà cựu TT Trump (cũng như nhiều thành viên Đảng Cộng Hòa khác) không bao giờ hiểu: việc một tổng thống Đảng Cộng Hòa và Quốc hội bãi bỏ các quy định hoặc hạn chế sự phát triển của chính phủ là chưa đủ. Nếu các chương trình đầu về cơ bản là thủ dịch với hệ thống Hiến pháp của Hoa Kỳ. Đây vừa là mối nguy rất lớn đối với Hoa Kỳ, vừa là cơ hội chính trị lớn cho Đảng Cộng Hòa.



Dây thép gai trên hàng rào bên ngoài Điện Capitol ở Hoa Thịnh Đốn trong ngày thứ năm của phiên tòa đàn hặc cựu Tổng thống Donald Trump hôm 13/02/2021.

như thế nào.) Khi Đảng Cộng Hòa nắm quyền, họ phải xóa bỏ các nghị trình tối tệ, chứ không phải chỉ là cải cách hoặc cắt bỏ chúng—bất chấp những lời la hét của Đảng Dân Chủ, những kẻ vận động hành lang và giới truyền thông. Khi các chương trình do người đồng thuế tài trợ biến mất, thì thiệt hại xã hội mà chúng gây ra cũng theo đó mà biến mất. Và các nguồn quỹ của người đóng thuế vốn cũng là huyết mạch của phe cánh tả cũng sẽ không cánh mà bay. Tôi có rất nhiều đề nghị cho việc loại bỏ này, nhưng một nơi tốt để bắt đầu sẽ là các chương trình liên bang tài trợ cho giới học giả cánh tả.

Việc không nắm bắt được một thực tế khác đã khiến cựu TT Trump gặp rắc rối hết lần này đến lần khác. Thực tế đó là: Các tiêu chuẩn ứng xử được trông đợi đối với những người bảo thủ cao hơn những người theo chủ nghĩa tự do. Các đảng viên Đảng Dân Chủ hàng đầu, những người đã có vũ cho cuộc nổi dậy, đã thoát ra khỏi tình huống rắc rối đó mà không bị bất kỳ hình phạt nào; còn cựu TT Trump thì bị đàn hặc vì những điều còn kém xa. Tôi biết điều này là sự bất công khủng khiếp. Tôi biết một lý do chính là sự thiên vị của giới truyền thông và quan liêu. Nhưng một chính trị gia lão luyện làm việc với những điều kiện như họ vốn có, không phải như những gì họ muốn. Bất kỳ ứng cử viên hoặc viên chức Đảng Cộng Hòa nào cũng nên cân nhắc, cần nhắc lại một điều anh ta nói và làm trước khi thực hiện những điều đó. Là một nhà lãnh đạo Đảng Cộng Hòa bảo thủ lâu năm và là một ứng cử viên cho chức tổng đốc, tôi đã rất vất vả mới học được điều này.

Việc loại bỏ cựu TT Trump khỏi

giản vì họ thuộc sở hữu của người thuộc sắc tộc thiểu số, mà không ưu tiên các doanh nghiệp có nhân viên, là điều ngờ ngẩn. Chương trình cho vay tập trung vào người thuộc sắc tộc thiểu số của ông Cuomo gặp phải vấn đề đó.

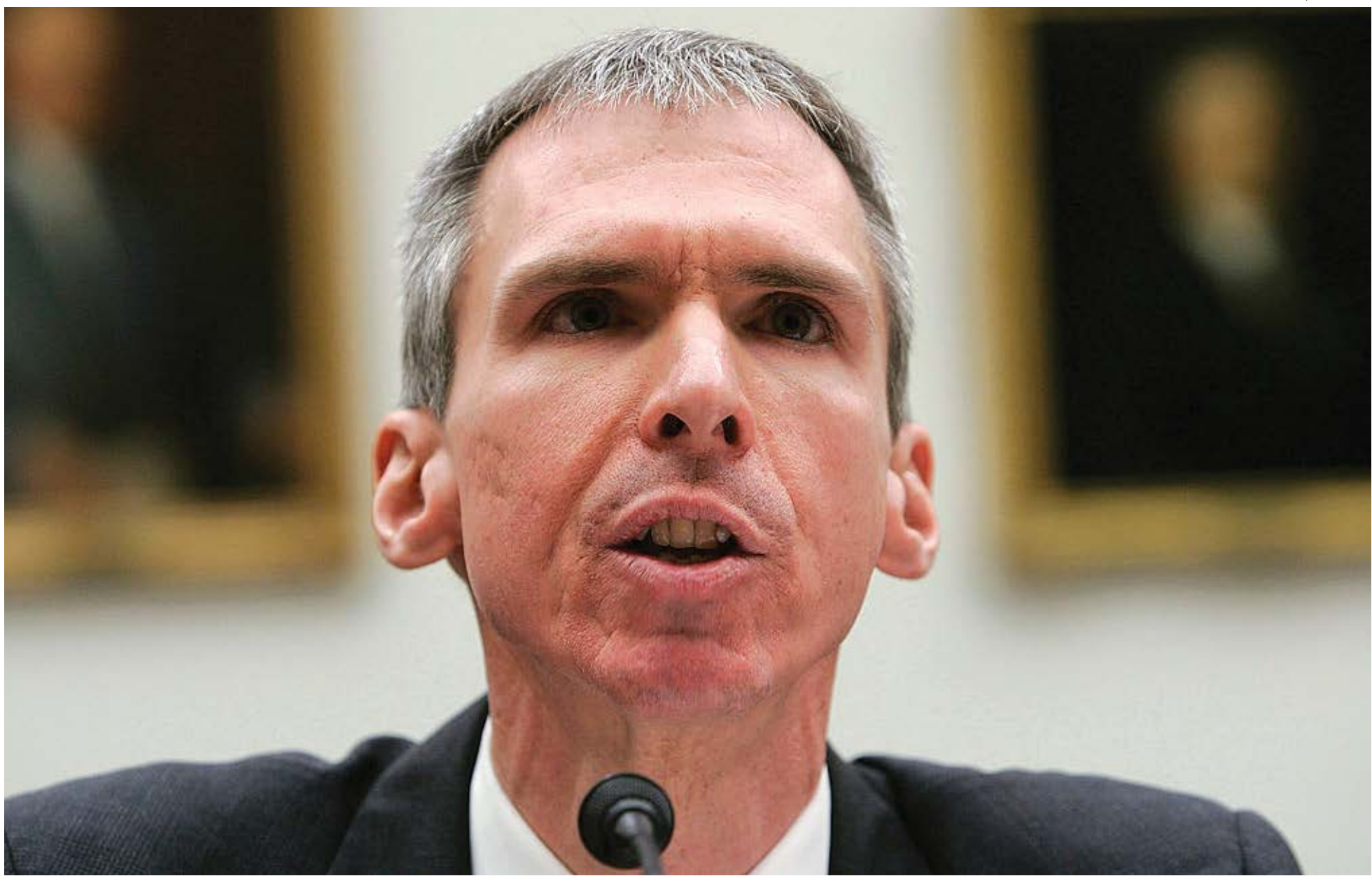
Quốc hội hiện đang soạn thảo dự luật cứu trợ COVID-19 tiếp theo. Để thúc đẩy đoàn kết dân tộc và đối xử bình đẳng với tất cả người dân Hoa Kỳ, các nhà lập pháp cần cung cấp sự trợ giúp cho các doanh nghiệp nhỏ mà không phân biệt chủng tộc hay giới tính. Các doanh nghiệp chứng minh được nhu cầu lớn nhất nên nhận được sự trợ giúp. Ngay cả đối với những doanh nghiệp thuộc sở hữu của nhóm người bị gạt bỏ về mặt chính trị: nam giới da trắng.

Tiến sĩ Betsy McCaughey, nhà bình luận chính trị, chuyên gia hiến pháp, nhà báo chuyên mục tổng hợp và là tác giả của một số cuốn sách, bao gồm “The Obama Health Law: What It Says and How to Overturn” và “The Next Pandemic.” Bà cũng là cựu phó thống đốc New York.

Góc nhìn được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Minh Khanh biên dịch

Nguyễn Lê biên dịch



ALEX WONG/GETTY IMAGES

Ông Lipinski, cựu dân biểu phản đối phá thai nói về sự thay đổi của Đảng Dân Chủ

▲ Dân biểu Hoa Kỳ Daniel Lipinski đang làm chứng trong một phiên điều trần trước Ủy ban Đối ngoại Hạ viện tại Điện Capitol Hill ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 20/3/2007.

CARA DING

Một trong những dân biểu Đảng Dân Chủ cuối cùng phản đối việc phá thai ở Quốc hội đã rời nhiệm sở cuối năm 2020.

Trong tám nhiệm kỳ, ông Daniel Lipinski (Dân Chủ-Illinois) đã chứng kiến số dân biểu của Đảng Dân Chủ phản đối việc phá thai giảm từ khoảng 60 người xuống gần như không còn ai.

Nhiều lần ông cảm thấy áp lực phải đi theo số đông. Ông được yêu cầu phải chọn từ bỏ việc là thành viên Đảng Dân Chủ hoặc từ bỏ việc phản đối phá thai - và ông không thể có cả hai.

Tuy nhiên, ông không nghe theo, và ông tin rằng điều này đã làm ông bị thất cử.

Ông Lipinski nói với The Epoch Times rằng, “Tôi không coi trọng chiếc ghế của mình tại Hạ viện - cũng như việc tôi vinh dự là một dân biểu trong 16 năm - hơn việc tôi ủng hộ những gì đúng đắn.”

Đạo đức dựa trên nền tảng Cơ đốc giáo của ông, cùng với học vấn của một nhà khoa học, đã đưa ông đến quan điểm phản đối việc phá thai.

Ông Lipinski nói: “Đức tin và lý trí đi đôi với nhau. Khoa học cho chúng ta thấy rõ rằng sự sống bắt đầu từ lúc thụ thai. Tôi tin tưởng theo khoa học khi khoa học là rõ ràng.”

Ông ở lại Đảng Dân Chủ vì cảm thấy một trong những nguyên tắc nền tảng của nó là giúp đỡ những người dễ bị tổn thương nhất.

Ông Lipinski cho biết: “Là một thành viên Đảng Dân Chủ, tôi ủng hộ những người dễ bị tổn thương. Những đứa trẻ chưa chào đời là những người dễ bị tổn thương nhất. Tôi tin rằng phản đối việc phá thai thì phù hợp với việc là một thành viên Đảng Dân Chủ.”

Ông không nghĩ sẽ được biết đến với quan điểm phản đối phá thai của mình. Ông không biết rằng điều đó sẽ làm lu mờ các công việc khác của mình trong Quốc hội như nó đã xảy ra, vì ông ngày càng trở thành một mẫu người hiếm hoi trong một đảng đang dần trở nên đông nhất.

Vào cuối thời gian tại nhiệm, ông đã gióng lên hồi chuông cảnh báo về sự thay đổi thiên tả nhiều hơn trong

đảng của ông, cũng như sự bất tế và vấn đề đảng phái trong Quốc hội.

Noi gương cha

Cha của ông, ông William Lipinski, cũng là một dân biểu của Đảng Dân Chủ. Trong tiểu sử được đăng trên trang web của Hạ viện, ông William Lipinski được mô tả là một người trung thành với Đảng Dân Chủ, mặc dù ông không sợ việc phá vỡ đường lối của đảng khi các giá trị đạo đức mạch bảo ông cần làm như vậy.

Ví dụ, ông đã bỏ phiếu ủng hộ cho kế hoạch của Tổng thống Ronald Reagan thuộc Đảng Cộng Hòa nhằm giúp đỡ cuộc chiến chống lại những người theo phong trào xã hội chủ nghĩa Sandino tại Nicaragua vào những năm 1980. “Ông Tip O’Neil (chủ tịch Hạ viện của Đảng Dân Chủ khi đó) đã đến gặp cha tôi ở phòng họp của Hạ viện và nói chuyện với ông ấy về điều đó. Tip không hài lòng. Nhưng cha tôi chỉ tin vào cuộc chiến chống chủ nghĩa xã hội của ông ấy và nghĩ rằng đó là điều đúng đắn cần làm.”

Ông Lipinski, hiện 54 tuổi, người gốc Ba Lan và được nuôi dạy theo đạo Công giáo tại vùng tây nam Chicago. Đó là một phần của Quận bầu cử số 3 mà cha ông đã làm đại diện trong hơn 20 năm.

Ông Lipinski học kỹ thuật tại trường Đại học Northwestern và trường Đại học Stanford.

Khi đang học Tiến sĩ về khoa học chính trị tại Đại học Duke, ông đã xem qua cuốn sách “Nền Dân Chủ ở Hoa Kỳ” (“De La Democratie en Amérique”) của Alexis de Tocqueville, cuốn sách mà ông cho rằng có ảnh hưởng lớn đến sự hiểu biết chính trị của ông.

“Một trong những điều quan trọng nhất mà Tocqueville đã chỉ ra chính là đạo đức của người dân Hoa Kỳ đã làm cho quốc gia này trở nên đặc biệt và khác biệt. Tôi tin rằng điều đó rất đúng.”

Chúng ta đã được hưởng rất nhiều quyền tự do ở Hoa Kỳ. Nếu tất cả mọi người thực sự sống tự do hết mức có thể, đất nước này sẽ hỗn loạn. Đạo đức của con người giúp họ kiểm soát những gì họ làm, và dạy họ đối xử tốt với những người khác,” ông Lipinski nói.

▲ **Là một thành viên Đảng Dân Chủ, tôi ủng hộ những người dễ bị tổn thương. Những đứa trẻ chưa chào đời là những người dễ bị tổn thương nhất. Tôi tin rằng phản đối việc phá thai thì phù hợp với việc là một thành viên Đảng Dân Chủ.**

Daniel Lipinski

▲ **Việc ông chuyển sang lĩnh vực chính trị có phần bất ngờ vào năm 2004.**

Cha của ông, sau khi giành chiến thắng trong bầu cử sơ bộ của Đảng Dân Chủ, đột ngột nghỉ hưu và để ông Lipinski, khi đó đang là một giáo sư trẻ tại trường Đại học Tennessee, thay thế ông trong cuộc bầu cử. Đó là một hành động gây tranh cãi.

Tranh cử trong một quận theo phe Dân Chủ một cách chắc chắn, ông Lipinski đề dăng đánh bại đối thủ từ Đảng Cộng Hòa. Ngay sau đó, ông lên đường đến Hoa Thịnh Đốn cho nhiệm kỳ đầu tiên với mục tiêu “chăm sóc những cử tri của tôi và làm những gì tôi có thể làm để giúp cuộc sống hàng ngày của họ tốt hơn”.

Ông không biết rằng vấn đề phá thai lại trở nên bất như vậy trong sự nghiệp của mình.

▲ **Những thành viên Đảng Dân Chủ phản đối phá thai giảm dần trong Quốc hội**

Những thành viên Đảng Dân Chủ phản đối việc phá thai đã là thiểu số trong đảng này khi ông Lipinski đến Điện Capitol, nhưng vẫn còn là một số nhỏ trong các cuộc họp của ông.

▲ **Việc ông chuyển sang lĩnh vực chính trị có phần bất ngờ vào năm 2004.**

Cha của ông, sau khi giành chiến thắng trong bầu cử sơ bộ của Đảng Dân Chủ, đột ngột nghỉ hưu và để ông Lipinski, khi đó đang là một giáo sư trẻ tại trường Đại học Tennessee, thay thế ông trong cuộc bầu cử. Đó là một hành động gây tranh cãi.

Tranh cử trong một quận theo phe Dân Chủ một cách chắc chắn, ông Lipinski đề dăng đánh bại đối thủ từ Đảng Cộng Hòa. Ngay sau đó, ông lên đường đến Hoa Thịnh Đốn cho nhiệm kỳ đầu tiên với mục tiêu “chăm sóc những cử tri của tôi và làm những gì tôi có thể làm để giúp cuộc sống hàng ngày của họ tốt hơn”.

Ông không biết rằng vấn đề phá thai lại trở nên bất như vậy trong sự nghiệp của mình.

▲ **Những thành viên Đảng Dân Chủ phản đối phá thai giảm dần trong Quốc hội**

Những thành viên Đảng Dân Chủ phản đối việc phá thai đã là thiểu số trong đảng này khi ông Lipinski đến Điện Capitol, nhưng vẫn còn là một số nhỏ trong các cuộc họp của ông.

Một số người, như ông Lipinski, sẽ bỏ phiếu phản đối việc phá thai trong bất kỳ dự luật nào liên quan đến việc nạo phá thai, trong khi những người khác chỉ tập trung hạn chế việc phá thai do liên bang tài trợ. Nhiều người ở đại diện cho các quận Công giáo ở khu vực Rust Belt và các quận theo

▲ Các thành viên của tổ chức Student for Life of America cầm giỏ đựng vở trẻ em tượng trưng cho việc phá thai cùng với những người hoạt động vì quyền phá thai thuộc tổ chức NARAL Pro-Choice America biểu tình bên ngoài văn phòng của dân biểu Dan Lipinski ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 04/3/2020.

SARAH SILBIGER/GETTY IMAGES



khuyh hưởng bảo thủ ở miền Nam.

Khi gia nhập lực lượng với những thành viên Đảng Cộng Hòa phản đối việc phá thai, họ đóng một vai trò quan trọng trong việc bảo vệ các luật chống phá thai. Sức mạnh của họ đã thể hiện rõ khi Đạo luật Chăm sóc sức khỏe Hợp tử tiên (thường được gọi là Obamacare) đang nỗ lực để được Hạ viện thông qua.

Ông Lipinski, cùng với các thành viên Đảng Dân Chủ phản đối phá thai khác, đã cho rằng dự luật này thiếu các hạn chế đối với việc phá thai do liên bang tài trợ và yêu cầu sửa đổi các hạn chế đó. Như một thỏa hiệp, tổng thống Barack Obama đã đồng ý ban hành sắc lệnh cấm việc phá thai do liên bang tài trợ.

Ông Bart Stupak, người lãnh đạo các thành viên Đảng Dân Chủ phản đối việc phá thai tại Quốc hội thời điểm đó, và hàng chục người khác trong liên minh, đã chuyển sang ủng hộ chương trình Obamacare. Nó đã được Hạ viện thông qua với số phiếu bầu sát sao 219-212.

Tuy nhiên, ông Lipinski đã bỏ phiếu chống lại nó, cùng với khoảng 30 thành viên Đảng Dân Chủ phản đối việc phá thai khác.

“Người ta đã hỏi tôi, ‘Nếu nó đủ tốt cho ông Stupak, tại sao nó không đủ tốt cho ông?’” Ông Lipinski nói với tờ Chicago Tribune vào thời điểm đó. “Sắc lệnh hành pháp không vượt qua được luật pháp.” Ông cũng cảm thấy chương trình Obamacare không bền vững về mặt tài chính.

Cuộc bỏ phiếu cho chương trình Obamacare hóa ra là một sự thay đổi cuộc chơi đối với những thành viên Đảng Dân Chủ phản đối việc phá thai trong Quốc hội.

Trong cuộc bầu cử giữa nhiệm kỳ, một số nhóm phản đối phá thai đã rút lại sự ủng hộ cho những thành viên Đảng Dân Chủ đã bỏ phiếu cho Obamacare, và chuyển sang ủng hộ những đối thủ của họ trong Đảng Cộng Hòa.

Khi Quốc hội mới được bầu họp vào tháng 1/2011, số thành viên Đảng Dân Chủ phản đối việc phá thai đã giảm đi một nửa.

Tổng cộng Đảng Dân Chủ đã mất hơn 60 ghế. Theo một bài báo của ông Tobin Grant, giáo sư về khoa học chính trị tại Đại học Southern Illinois, số lượng các đảng viên Dân Chủ phản đối phá thai cứ giảm xuống nhiều hơn sau mỗi vài năm.

Năm 2012, nó giảm xuống dưới 10 người. Năm 2014, hầu hết họ đã nghỉ hưu hoặc thất cử.

Năm 2016, chỉ còn lại hai thành viên Đảng Dân Chủ kiên trì phản đối việc phá thai: ông Lipinski và ông Collin Peterson, một dân biểu kỳ cựu đại diện cho một vùng nông thôn rộng lớn ở phía tây tiểu bang Minnesota.

Khoảng một nửa thời gian, dân biểu Henry Cuellar của Texas tham gia cùng với họ.

Chịu áp lực

Trong những năm qua, ông đã chứng kiến nhiều thành viên Đảng Dân Chủ chuyển đổi việc phá thai khi chuyển sang Đảng Cộng Hòa vì họ không chấp nhận quan điểm của đảng này về việc phá thai. Niềm của ông Lipinski tin rằng ông có thể tiếp tục và dung hòa được hai việc này.

Trong cuộc bầu cử sơ bộ của Đảng Dân Chủ năm 2018, ông Lipinski đã suy tư [phiếu bầu] bà Marie Newman, một ứng cử viên cấp tiến hơn của Đảng Dân Chủ, người ủng hộ việc phá thai. Ông đã trụ lại được qua cuộc đua với một chênh lệch nhỏ là 2% so phiếu bầu.

Công ty Planned Parenthood đã chi khoảng 100,000 USD cho các chiến dịch chống lại ông Lipinski. Đây là số tiền lớn thứ hai mà tổ chức này đã chi để chống lại một ứng cử viên trong năm đó.

Trong cuộc bầu cử sơ bộ của Đảng Dân Chủ năm 2020, bà Newman lại thách thức [tranh cử với] ông Lipinski một lần nữa. Bà được tấn thành bởi các thành viên nổi bật của đảng này, bao gồm ông Obama, ông Joe Biden, và thị trưởng Chicago Lori Lightfoot.

Giữa lúc cuộc đua đang gay gắt, ông Lipinski đã ký một bản đề trình một số dân biểu Đảng Dân Chủ tại Hạ viện đòi khi ủng hộ các nghị trình



▲ Dân biểu Dan Lipinski (thứ hai từ bên phải) và các thành viên Đảng Dân Chủ khác của Quốc hội tổ chức họp báo để phản đối Thỏa thuận thương mại đối tác xuyên Thái Bình Dương tại Điện Capitol, Hoa Thịnh Đốn, ngày 10/6/2015.

Roe v. Wade.

Ông và ông Peterson là hai thành viên Đảng Dân Chủ duy nhất đã ký vào bản đề trình này, cùng với hơn 200 thành viên Đảng Cộng Hòa từ cả Hạ viện lẫn Thượng viện.

Ông nói: “Tôi vẫn luôn tin tưởng vào việc bảo vệ sự sống của những đứa trẻ chưa chào đời, và tôi sẽ không thay đổi điều đó, mặc dù nó ngày càng khó khăn hơn về mặt chính trị.”

Các nhóm ủng hộ phá thai đã biểu tình bên ngoài văn phòng địa phương của ông Lipinski ở Lockport, Illinois.

Tổ chức NARAL Pro-Choice America đã chi gần 220,000 USD cho các chiến dịch ủng hộ bà Newman. Đây là số tiền lớn nhất mà tổ chức này đã chi cho bất kỳ ứng cử viên nào trong vòng bầu cử này.

Ông Lipinski đã thua bà Newman trong vòng sơ bộ với chênh lệch 2.5%, tương đương khoảng 2,800 phiếu bầu. Bà Newman đã nhận xét về chiến thắng của mình trong một cuộc phỏng vấn với New York Times: “Ông Lipinski không chỉ lạc nhịp với quần này, mà còn thực sự lạc nhịp với nguyên tắc của Đảng Dân Chủ.

Vì vậy, đó thực sự là lý do số 1 khiến tôi ra tranh cử và lý do tôi giành chiến thắng.”

Trong bài phát biểu nhượng vị của mình, ông Lipinski nói: “Có một vấn đề xuất hiện đặc biệt lớn trong chiến dịch này: việc tôi phản đối phá thai. Tôi đã bị bêu rêu là đã nhận hàng triệu USD quảng cáo truyền hình và bưu phẩm vì điều này. Tôi đã bị nhiều đồng nghiệp và các thành viên Đảng Dân Chủ khác xa lánh.”

“Áp lực trong Đảng Dân Chủ về vấn đề sự sống chưa bao giờ lớn như lúc này. Trong những năm qua, tôi đã chứng kiến nhiều chính trị gia khác không chịu nổi áp lực và thay đổi quan điểm của họ về vấn đề này.”

“Tôi không bao giờ có thể từ bỏ việc bảo vệ những con người dễ bị tổn thương nhất trên thế giới chỉ để đơn giản là thắng một cuộc bầu cử. Niềm tin của tôi day, và Đảng Dân Chủ cũng rao giảng, rằng chúng ta nên phục vụ tất cả mọi người, đặc biệt là những người dễ bị tổn thương nhất.”

Ông Lipinski nói rằng cảm thất bại đã thật khó khăn. Ông dành phần lớn thời gian để cầu nguyện. Ông cho biết: “Tôi cầu xin sức mạnh để chấp nhận mất mát này và đi tiếp, và để được dân đất về những gì cần làm tiếp theo.”

“Ngày hôm sau, mọi người bắt đầu liên lạc với tôi, cảm ơn tôi, chúc mừng tôi đã ủng hộ những gì tôi tin tưởng... Tôi biết mình đã làm điều đúng đắn.”

Ông Peterson, một thành viên Đảng Dân Chủ khác cũng kiên trì phản đối phá thai trong Quốc hội, đã trụ lại được sau cuộc bỏ phiếu sơ bộ, nhưng sau đó đã bị đối thủ Michelle Fischbach từ Đảng Cộng Hòa đánh bại trong cuộc tổng tuyển cử. Còn lại một số dân biểu Đảng Dân Chủ tại Hạ viện đòi khi ủng hộ các nghị trình

phản đối việc phá thai.

Vấn đề một đảng

Ông Lipinski không cho rằng số lượng dân biểu của Đảng Dân Chủ phản đối việc phá thai thực sự đại diện cho số lượng cử tri phản đối phá thai trên toàn quốc của đảng này.

Một cuộc khảo sát gần đây của Pew Research cho thấy khoảng 30% cử tri Đảng Dân Chủ không đồng ý với quan điểm của đảng này về vấn đề phá thai.

Ông Lipinski nói: “Hầu như không có dân biểu nào của Đảng Dân Chủ phản đối việc phá thai trong Quốc hội vì rất nhiều tiền đã được NARAL, Planned Parenthood, và các tổ chức khác tung ra để đánh bại những thành viên Đảng Dân Chủ phản đối phá thai.”

Mặt khác, ông cho rằng các nhóm phản đối phá thai nên ủng hộ nhiều ứng cử viên của Đảng Dân Chủ hơn, thay vì chỉ tập trung cho các ứng cử viên của Đảng Cộng Hòa. Ông nói, về lâu dài, điều này sẽ có hại cho các cử tri phản đối phá thai, một khi vấn đề này trở thành vấn đề chỉ của Đảng Cộng Hòa.

“Một khi bất kỳ vấn đề nào trở thành vấn đề của chi một đảng, thì sẽ dễ dàng hơn nhiều cho đảng đó để phớt lờ vấn đề đó,” ông Lipinski nói.

Hợp tác lưỡng đảng

Ông Lipinski nói, qua các nhiệm kỳ của ông, hai đảng trong Quốc hội nói chung ngày càng phân cực, dẫn đến tranh cãi giữa các đảng phái, chậm chạp và không giải quyết được các vấn đề quan trọng mà Hoa Kỳ phải đối mặt.

Vào tháng 02/2012, khi thượng nghị sĩ ôn hòa của Đảng Cộng Hòa Olympia Snowe tuyên bố sẽ không tái tranh cử sau 40 năm phục vụ do tình trạng kém hiệu quả của Thượng viện, nhiều người xem đó là dấu hiệu cho thấy sự bế tắc của Quốc hội đã lên đến mức căng thẳng chưa từng có.

Ông Lipinski đã làm việc để thúc đẩy sự đồng thuận lưỡng đảng thông qua liên minh Blue Dog và nhóm Problem Solvers. Liên minh Blue Dog, với 18 thành viên Dân Chủ ôn hòa, tự mô tả là nhóm theo đuổi các chính sách tài khóa có trách nhiệm, bảo đảm một nền quốc phòng vững chắc, và vượt ra ngoài các đường lối của đảng để hoàn thành mọi việc.

Nhóm Problem Solvers, được thành lập khoảng 4 năm trước, là một liên minh lưỡng đảng bao gồm khoảng 50 thành viên được phân đều giữa Đảng Dân Chủ và Cộng Hòa, với mục tiêu thúc đẩy sự hợp tác giữa hai đảng trong các chính sách quan trọng.

Vào tháng 7/2017, ông Lipinski và các thành viên của nhóm đã phác thảo một đề xuất lưỡng đảng nhằm cải thiện chương trình Obamacare, bằng cách giảm phí bảo hiểm và ổn định thị trường chăm sóc sức khỏe cá nhân.

Vào tháng 1/2018, trong bối cảnh ngân sách đang bế tắc liên quan đến chính sách nhập cư và an ninh biên

CHIP SOMODEVILLA/GETTY IMAGES

giới, họ đã đưa ra một thỏa thuận lưỡng đảng. Nó có thể cấp quyền công dân cho những người thuộc chương trình Deferred Action for Childhood Arrivals, trong khi đưa ra các chính sách để ngăn chặn nhập cư bất hợp pháp trong tương lai.

“Nhưng cuối cùng, bất chấp thỏa thuận của chúng tôi, chúng tôi đã không thể trình được hai đạo luật này ra trước Quốc hội,” ông Lipinski nói trong bài diễn văn chia tay tại Hạ viện vào ngày 08/12/2020.

“Chúng tôi đã có chính sách tốt cho quốc gia của chúng ta, mà có thể đã được đa số trong Hạ viện thông qua cũng như có thể được Thượng viện thông qua với sự ủng hộ của lưỡng đảng. Chúng tôi đạt được điều đó bằng cách đưa ra các ý tưởng và mối quan tâm của các cử tri, tranh luận, cân nhắc, và tiến đến một thỏa hiệp, nhưng các quy tắc không cho chúng tôi một cơ hội để đưa thỏa thuận này đến Hạ viện.”

Trước khi rời nhiệm sở, ông Lipinski cũng cảnh báo về đường lối của Đảng Dân Chủ. “Đảng Dân Chủ theo truyền thống là đảng của tăng lớp lao động. Tôi lo ngại rằng đảng đã rời xa khỏi điều đó trong những năm gần đây,” ông nói với The Epoch Times.

“Tôi hy vọng ông Joe Biden sẽ có thể đưa đảng trở lại trọng tâm là những người Hoa Kỳ thuộc tầng lớp lao động, cũng như như cấu hợp tác với Đảng Cộng Hòa để hoàn thành một việc gì đó.”

Nhìn về phía trước

Sau Quốc hội, ông Lipinski dự định sẽ làm việc cho một tổ chức nhân quyền mà ông từ chối tiết lộ tên. Ông cũng đang nghĩ đến việc viết một cuốn sách dựa trên bài diễn văn của mình cho lễ tốt nghiệp tại một trường đại học Công giáo để hoàn thành một việc gì đó.”

Ông nói với các sinh viên tốt nghiệp: “Chúng ta đang sống trong một hệ thống chính trị mà chỉ có hai đảng lớn. Nếu quý vị định ứng cử cho hầu hết các vị trí, quý vị cần phải là thành viên của một trong hai đảng này. Trong hầu hết các cuộc bầu cử, nếu quý vị đi bỏ phiếu, quý vị phải chọn ứng cử viên từ một trong hai đảng này.”

“Quý vị cần phải đưa ra lựa chọn này. Tôi sẽ không nói với quý vị rằng có một câu trả lời đúng.”

“Nhưng là một người Công giáo, có một việc quan trọng hơn nhiều mà quý vị phải lựa chọn. Quý vị sẽ giữ vững những niềm tin Công giáo của mình, hay quý vị sẽ đi theo thế giới và biến một đảng chính trị thành tôn giáo của quý vị? Nếu quý vị thực sự muốn thay đổi thế giới, quý vị phải chọn là một người Công giáo, và đưa Chúa Giêsu đến với công chúng.”

“Các sinh viên tốt nghiệp, khi các quý vị rời trường đại học, hãy cầu nguyện cho đức tin đó và đem niềm tin vào Chúa đến mọi nơi với niềm hy vọng và không sợ hãi.”

Xuân Mai biên dịch

Cần cấm Trung Quốc đầu tư vào chuỗi cung ứng quốc phòng của Anh Quốc



LEON NEAL/GETTY IMAGES

ALEXANDER ZHANG

Một ủy ban nghị viện Anh Quốc cho biết hôm 14/02 rằng, các khoản đầu tư từ Trung Quốc và các quốc gia thù địch khác đem lại rủi ro đối với an ninh quốc gia của Anh Quốc cần bị cấm khỏi chuỗi cung ứng quốc phòng của nước này.

Ủy ban Đặc biệt về Quốc phòng (Defence Select Committee) liên danh cảnh báo rằng chuỗi cung ứng quốc phòng của Anh Quốc đang “mở cửa cho ngoại bang thù địch tiềm năng”, việc này là hệ quả của sự chấp nhận dòng vốn đầu tư nước ngoài “bất kể quốc gia” của Bộ Quốc phòng Anh Quốc.

Ủy ban khuyến nghị rằng Bộ Quốc phòng cần công bố một danh sách các quốc gia được chấp thuận để tiếp tục đầu tư. Họ cho biết “tất cả những quốc gia nằm ngoài danh sách này nên bị cấm đầu tư vào chuỗi cung ứng quốc phòng của Anh Quốc, bao gồm cả Trung Quốc và Nga.”

Cảnh báo trên được đưa ra trong một báo cáo được công bố hôm 14/02 sau cuộc điều tra về các lỗ hổng của chuỗi cung ứng quốc phòng Anh Quốc trong đại dịch COVID-19, căn bệnh do virus Trung Quốc, thường được gọi là virus corona chủng mới, gây ra.

Báo cáo cho biết, “Bằng chứng cho thấy hầu hết các khoản đầu tư đến từ các đồng minh thân cận và đáng hoan

ghênh, thì vẫn có một số khoản đầu tư đáng lo ngại.”

“Cách tiếp cận cởi mở và bất kể quốc gia của Bộ Quốc phòng có nghĩa là chuỗi cung ứng quốc phòng đã mở cửa cho sự can dự của ngoại bang thù địch tiềm năng, với các báo cáo về những công ty do chính phủ nước ngoài sở hữu và gây ảnh hưởng, vốn có các giá trị và cách hành xử trái ngược với chúng ta và là các chính quyền được biết là có

Bình nhì Patrick Rodgers thuộc Trung đoàn Hoàng gia Anh, Tiểu đoàn 2, giữ an toàn khi một phi cơ trực thăng Chinook thực hiện di tản y tế trong cuộc tập trận trên tại Salisbury gần Warmminster, Anh Quốc, hôm 23/07/2020.



U.S. AIR FORCE PHOTO BY STAFF SGT. FRANKLIN R. RAMOS

Một chiến đấu cơ F-35A Lightning II của Không lực Hoa Kỳ hạ cánh tại Căn cứ Không quân Luke, Arizona, hôm 25/07/2018.

Ngày càng nhiều công dân Anh Quốc xem Trung Quốc là mối đe dọa ‘ngghiêm trọng’ tới an ninh quốc gia

MARY CLARK

Một cuộc khảo sát thường niên cho thấy ngày càng có nhiều người dân Anh Quốc xem Trung Quốc là mối đe dọa nghiêm trọng đối với an ninh của Anh Quốc và không muốn có liên hệ kinh tế với Bắc Kinh.

Theo khảo sát ý kiến công chúng năm 2021 của Nhóm Chính sách Đối ngoại Anh Quốc, thì Trung Quốc, cùng với Nga “không được tin tưởng bởi đại đa số người dân Anh” và được xem là một quốc gia “cực kỳ thù địch” trên toàn cầu.

Trong số những người được khảo sát thì 41%, tăng 11% kể từ năm ngoái (2020), xem Trung Quốc là một mối đe dọa “ngghiêm trọng” do những nguy cơ mà nước này gây ra cho phương Tây “xuỳn suốt trong một loạt các lĩnh vực,” trong khi chỉ có 22% số người ủng hộ việc theo đuổi các mối liên kết kinh tế với Bắc Kinh.

Ngoài việc cho thấy có “sự căm ghét với việc hợp tác kinh tế với Trung Quốc,” cuộc khảo sát này còn cho thấy “mức độ ủng

hộ hết sức nhỏ nhoi” đối với sự tham dự của Bắc Kinh vào cơ sở hạ tầng của Anh Quốc.

Kết luận trên có được sau một khoảng thời gian khảo sát kỹ lưỡng ở Anh Quốc về sự tham gia của Anh Quốc vào các cơ sở và các hệ thống căn bản của nước này.

Tháng 7/2020, Thủ tướng Boris Johnson đã ra lệnh loại bỏ công ty viên thông Trung Quốc Huawei ra khỏi mạng 5G của Anh Quốc vào năm 2027 vì lo ngại hoạt động gián điệp và phá hoại. Sau đó, hồi tháng 10/2020, ủy ban quốc phòng Anh Quốc đã báo cáo “bằng chứng rõ ràng về sự thông đồng giữa Huawei và Trung Cộng,” thúc giục chính phủ loại bỏ thiết bị của Huawei ra khỏi cơ sở hạ tầng viễn thông của Anh Quốc vào năm 2025.

Tinh thần bài Trung trong công chúng Anh Quốc gia tăng đã phản ánh cảm giác bất khoan lo lắng của nhiều nghị sĩ Anh Quốc về những nguy cơ an ninh do Bắc Kinh gây ra.

Tuần trước, Ủy ban Đặc biệt về Quốc phòng liên danh đã công bố một báo cáo cảnh báo rằng

chuỗi cung ứng quốc phòng của Anh Quốc đã “mở cửa cho sự can dự của ngoại bang thù địch tiềm năng,” xuất phát từ nguồn đầu tư đổ vào từ Trung Quốc, Nga và các nước khác.

Báo cáo này nói rằng Trung Quốc nên bị cấm đầu tư như vậy sau “các báo cáo về những công ty do chính phủ nước ngoài sở hữu và gây ảnh hưởng, vốn có các giá trị và cách hành xử trái ngược với chúng ta và là các chính quyền được biết là có hành vi trộm cắp tài sản trí tuệ.”

Cuộc khảo sát này cho biết việc hợp tác về biên giới khí hậu, vốn được coi là “thách thức chung toàn cầu” đã được 38% người được hỏi ủng hộ, trong khi hơn 1/4 số người cho biết Anh Quốc nên tiếp tục hợp tác với Trung Quốc về lĩnh vực nghiên cứu và hơn 1/3 số người ủng hộ việc sinh viên Trung Quốc học tập tại các trường đại học của Anh Quốc.

“Những kết quả này thể hiện sự phức tạp trong lập trường về Trung Quốc, một số người Anh ưa thích sự cởi mở vì thiển



JUSTIN TALLIS/AFP/GETTY IMAGES

Một lá cờ của Liên hiệp Anh bay gần Tháp Elizabeth, thường được gọi là Tháp đồng hồ Big Ben, tại Hạ viện ở trung tâm London, ngày 29/03/2017.

hướng chủ nghĩa quốc tế, những người khác lại yêu thích sự cởi mở và họ quan tâm đến các tiêu chuẩn và nhân quyền,” nhóm này nêu rõ.

Họ cho biết thêm, “Đồng thời, một số công dân ủng hộ việc bất hợp tác do lo ngại về an ninh.”

Khi được yêu cầu lựa chọn trong số các phương án tác động khác nhau đến Trung Quốc thì 40%, tỷ lệ cao nhất của những người được hỏi, đã ủng

hành vi trộm cắp tài sản trí tuệ.”

Ủy ban này bày tỏ mối lo ngại rằng sự tham gia của các công ty liên kết với các quốc gia như Trung Quốc “có thể dẫn đến việc các thiết bị và công nghệ cao của Anh Quốc xuất hiện trong công nghệ quân sự ngoại bang.”

Báo cáo này liệt kê 9 công ty hoạt động trong ngành công nghiệp quốc phòng của Anh Quốc đã bị các công ty Trung Quốc mua lại trong những năm gần đây.

Một trong những công ty này, eXception PCB, đã sản xuất các bộ phận nhựa được sử dụng trong bảng mạch cho chiến đấu cơ F-35.

Báo cáo trên cho biết, trong một trường hợp khác, công nghệ bán dẫn của Anh Quốc có thể đã lọt vào một khẩu súng điện từ ray (có đường ray để súng giật khi bắn) của hải quân Trung Cộng sau khi công ty đường sắt Trung Quốc CRRC Chu Châu mua lại Dynex Semiconductor vào năm 2008.

Ủy ban các nghị sỹ kêu gọi Bộ Quốc phòng Anh Quốc “nhanh chóng đánh giá tác động của quyền sở hữu Trung Quốc đối với các công ty được liệt kê trong báo cáo này.”

Các nhà lập pháp cũng bày tỏ lo ngại về việc Bộ Quốc phòng mua thiết bị đã qua sử dụng của Trung Cộng.

Theo báo cáo này, gần đây, chính phủ Anh Quốc đã mua hai phi cơ F-73 đã qua sử dụng của Trung Cộng để chuyển đổi thành phi cơ E-7 Wedgetail nhằm cung cấp Năng lực Kiểm soát và Cảnh báo sớm trên không cho Anh Quốc.

Ủy ban cũng cho biết điều này là một vấn đề “đáng lo ngại sâu sắc” và “việc mua thiết bị từ Trung Quốc để sử dụng cho lực lượng vũ trang không nên được coi là một lựa chọn khả thi của Bộ Quốc phòng.”

Báo cáo dẫn lời các nhà bình luận nói rằng các thiết bị có thể gặp các vấn đề về bảo mật, vì chúng “có thể đã bị lỗi hoặc bị chủ động phá hoại trước khi được chuyển giao.”

Lê Trường biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT



PHIL LICZMAN

Bức tranh “Những người kiến tạo hòa bình” (The Peacemakers), họa sĩ George Peter Alexander Healy (1868), (từ trái sang phải) Thiếu tướng William Sherman, Đại tướng Ulysses Grant, Tổng thống Abraham Lincoln, và Chuẩn đô đốc David Porter.

Nhà lãnh đạo anh minh nên biết yêu thương người dưới quyền

JOSHUA PHILIP

Khi tôi còn là một cậu bé mới lớn, ông tôi – một đại úy trong Thủy quân lục chiến – đã kể cho tôi nghe câu chuyện về một vị tướng mà ông gặp trong chiến tranh Việt Nam. Khi ông tôi đến gặp vị tướng này, ông ta đang diện đàm để giải cứu một nhóm lính thủy quân lục chiến, một nhiệm vụ giải cứu mà sau đó đã biến thành một trận chiến tổng lực.

Thủy quân lục chiến có một tín hiệu là không bao giờ bỏ rơi đồng đội, dù còn sống hay đã tử vong. Một nhóm lính thủy quân lục chiến bị phục kích trong khi đang cố gắng bảo toàn thì thể của những người lính thuộc đơn vị khác, và nhóm tiếp theo được phái đến làm quân tiếp viện cũng bị phục kích.

Vị tướng đã cố gắng hết sức để cứu những người lính trẻ. Ông quay sang ông tôi với những giọt nước mắt chảy dài trên má và nói: “Các con trai của tôi đang chết dần ở ngoài đó.”

Khi ông tôi nói về những nhà lãnh đạo giỏi, ông thường đề cập đến câu chuyện này.

Nhân tố cốt lõi làm nên một nhà lãnh đạo giỏi là yêu thương những người mình đang dẫn dắt. Thời nhà Hán, có câu nói nổi tiếng của Quỷ Cốc Tử rằng: “Người có tài nhưng không có đức, không thể chỉ huy một đạo quân.”

Nhà lãnh đạo xem trọng cấp dưới của mình là một trong những đặc điểm then chốt để nhận biết đó là một vị vua hiền hay một bạo chúa. Đó cũng là đức tính để nhận biết một tướng lĩnh có quan tâm quyết định của mình sẽ ảnh

hưởng như thế nào đến vận mệnh của binh lính, và người trị vì có quan tâm các chính sách của mình sẽ ảnh hưởng như thế nào đến đời sống của người dân.

Theo quan điểm này, một ông chủ có thể điều hành công ty hiệu quả và quy củ nhưng vẫn bị nhân viên ghét bỏ. Một người đàn ông có thể có một gia đình nề nếp nhưng vẫn bị vợ xem thường.

Lý do là vì một người có khả năng lãnh đạo không nhất thiết sẽ trở thành một lãnh đạo giỏi. Tính hiệu quả, quy củ và thậm chí cả những kết quả hữu hình không phải lúc nào cũng là thước đo của một nhà lãnh đạo anh minh. Lịch sử lưu lại rất nhiều nhà lãnh đạo vĩ đại, nhưng không phải tất cả trong số họ đều có đức hạnh. Thành tích của họ dù có ảnh hưởng sâu rộng nhưng lại những đi sản bại hoại.

Lòng trắc ẩn của một nhà lãnh đạo
Vào đầu những năm 1700, Yamamoto Tsunetomo đã viết trong cuốn “Hagakure” – một cuốn sách hướng dẫn cho các Samurai – rằng “lý do mọi người vẫn tôn kính các nhà hiền triết của ba vương quốc cổ đại là vì tâm lòng nhân từ vô hạn của họ.”

Tsunetomo nói rằng ông ý thức được điều gì làm nên lòng dũng cảm và trí tuệ, nhưng về sau ông mới hiểu được lòng trắc ẩn là gì.

Ông trích dẫn lời của Tokugawa Ieyasu, người sáng lập Mạc phủ Tokugawa đầu tiên của Nhật Bản: “Nếu người cai trị yêu thương thuộc hạ và người dân của mình như con của họ, thì đáp lại, những người dân

cũng sẽ coi người trị vì như cha mẹ. Nguyên lý căn bản của việc điều hành một vương quốc hòa bình là tâm lòng trắc ẩn.”

Nhà triết học Hy Lạp cổ đại Aristotle cũng có quan điểm tương tự về việc lãnh đạo. Trong cuốn “Đạo đức Nicomachean” (Nicomachean Ethics) viết từ giữa những năm 300 TCN, ông gọi chính trị là “nghệ thuật tối cao và có quyền lực nhất” với khát vọng hướng tới cái thiện.

Tu dưỡng đức hạnh

Quan điểm của Aristotle dựa trên ý tưởng cho rằng đạo đức thiện lương và sự tu dưỡng phẩm hạnh là nguồn vui chân chính; và rằng trong bối cảnh chính trị, một nhà lãnh đạo thực sự sẽ biểu hiện những đặc điểm của lòng tốt và đức hạnh, đồng thời nuôi dưỡng những giá trị này trong con người mình. Chính trị là một lĩnh vực được thực hiện vì lợi ích của người khác, thông qua việc thực hành đạo đức.

“Biến tướng của chế độ quân chủ là chế độ chuyên chế; tuy cả hai đều là hình thức một người có quyền cai trị, nhưng có sự khác biệt lớn giữa hai chế độ này: Bạo chúa coi trọng lợi ích của mình; còn vua chăm lo cho thân dân của mình,” Aristotle viết.

“Một người đàn ông không phải là một vị vua trừ phi bản thân anh ta có đủ tố chất cần thiết, và tâm lòng nhân hậu của anh ta vượt xa thân dân của mình; một người như vậy sẽ không cần gì thêm. Vì vậy, anh ta cũng sẽ không xem trọng lợi ích của mình mà xem trọng lợi ích của thân dân; một

Xem tiếp trang 15



Hình minh họa Quỷ Cốc Tử.

“**Người có tài nhưng không có đức, không thể chỉ huy một đạo quân.**”

Quỷ Cốc Tử



Tiếng chuông ngân ngội trong đêm vắng, Thử hỏi hồn ai đã tỉnh chưa?

ĐAN THƯ

Vắng bên tai một tiếng chày kinh Khách tạng hải giạt mình trong giấc mộng. (Chu Mạnh Trinh)

Có một đứa trẻ được đưa đến chùa để theo con đường tu nghiệp. Trụ trì thấy đứa trẻ thông minh nhanh nhẹn liền giao cho nó trách nhiệm đánh chuông; hàng ngày cứ vào một giờ quy định là đi đánh chuông.

Tiểu hòa thượng lúc đầu thấy rất hào hứng. Ngày nào cũng chăm chỉ đi đánh chuông; tiếng chuông vang xa xa mãi; ngày nào cũng đều đặn như vậy. Nhưng tiểu hòa thượng dù sao vẫn chỉ là một đứa trẻ, không có tính nhẫn nại. Một thời gian sau nó liền bắt đầu cảm thấy buồn chán, tiếng chuông đánh khi cao khi thấp, sau đó dần dần chỉ có tiếng vang, không còn ngân xa nữa; dần dần tiểu hòa thượng cảm thấy nhiệm vụ đánh chuông này vừa vô vị vừa đáng ghét.

Đến một ngày nọ trụ trì đột nhiên tuyên bố chuyển tiểu hòa thượng đến sân sau làm nhiệm vụ gánh nước chè củi. Tiểu hòa thượng rất ngạc nhiên bèn hỏi: “Sự phụ vì sao lại cho con đi chẻ củi gánh nước vậy, không phải là con vẫn đánh chuông rất tốt hay sao?”

Trụ trì mỉm cười đáp: “Sai rồi, không phải là con làm rất tốt mà là làm không tốt; về cơ bản là không thể đảm nhận nhiệm vụ đánh chuông được. Tiểu hòa thượng không phục bèn hỏi tiếp: “Tại sao nói con không thể làm được. Lê nào con đánh chuông không đúng giờ, tiếng chuông không vang xa hay sao?”

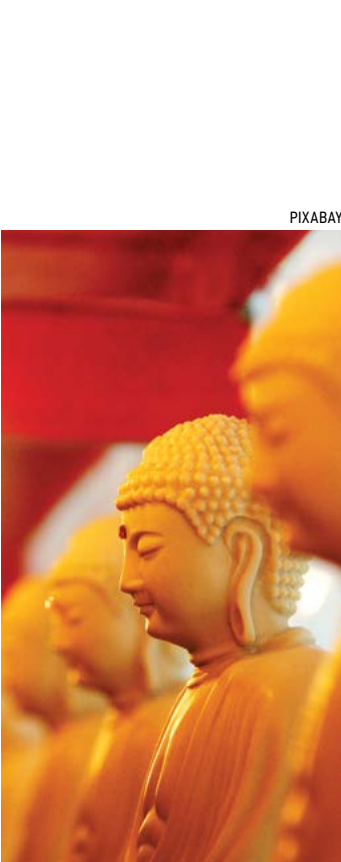
Trụ trì vẫn nhẫn nại trả lời: “Tiếng chuông con đánh tuy rằng rất đúng giờ và cũng vang rất xa, nhưng tiếng chuông không có hồn, không có lực không có sức lay động. Vừa nghe là đã biết con chỉ có miễn cưỡng làm cho xong chuyện mà thôi.”

Tiểu hòa thượng nghe vậy giạt mình bối rối, không ngờ nghe tiếng chuông mà trụ trì biết rõ lòng mình như vậy. Hòa thượng nhìn tiểu đệ từ hồi lâu rồi chậm rãi nói: “Con à, tiếng chuông của chùa chúng ta không phải chỉ để báo giờ mà là để cảnh tỉnh những chúng sinh đang mê muội. Do đó tiếng chuông đánh lên không những phải âm vang mà còn phải mượt mà, đầy đặn, nhân hậu, thâm trầm. Lòng con phải nghĩ về Đức Phật, thành kính, dụng tâm như khi nhập định và lễ bái mà đánh chuông, thì tiếng chuông mới như lời nhắc nhở tinh thức chúng sinh mê lạc.”

Tiểu hòa thượng nghe xong tình ngộ, về cùng hồi hận, liền vang lời trụ trì gánh nước chè củi, không hề oán trách. Tiểu hòa thượng gánh nước chè củi với tâm thái của người đã giác ngộ, chăm chỉ chuyên cần không oán không giận, không



Tiếng chuông chùa trong giáo lý nhà Phật là tiếng chuông tinh thức thể nhân khỏi mê muội làm lạc, buông xả danh lợi, khiến con người trở về bản giác của mình: tỉnh thiện, từ bi, hy xả, vô ngã, vị tha .



Nhà Phật giảng rằng con người cũng như khách trọ chốn trần gian, do bị cuốn vào vòng danh lợi, đức vọng nơi đây mà quên mất mục đích của sinh mệnh là quay trở về thiên giới.

than mệt mỏi.

Một ngày trụ trì gọi cậu lại và nói: “Giờ có lẽ con đã biết đánh chuông rồi.”

Từ đó tiểu hòa thượng chăm chỉ đánh chuông – tiếng chuông rõ ràng, mượt mà, đầy đặn, thâm trầm, ngân vang...

Ba năm sau trụ bắt đầu dạy tiểu hòa thượng học kinh kệ, dạy cậu về giáo lý nhà Phật; về sau tiểu hòa thượng trở thành thiện sư đạo hạnh có tiếng trong vùng.

Vắng nghe một tiếng chuông ngân...

Vào thời Lương Hán, Phật giáo truyền vào Trung Quốc. Để làm hiệu lệnh gọi tăng lữ và dân chúng, chuông được thỉnh vào chùa chiền, trở thành một loại pháp khí của Phật giáo.

Trong “Bách tượng thanh quy – Pháp khư” có nói: “Chuông lớn cũng đóng vai trò ra hiệu lệnh. Được gõ vào sáng sớm, nó phá tan màn đêm, đánh thức người ta dậy. Chuông ngân vào lúc hoàng hôn sẽ biến đổi màn đêm, khai thông những phân tâm tối”.

Tiếng chuông buổi đầu hôm mờ sáng là sự nhắc nhở kẻ tu hành thức giấc tinh tấn, rời xa những chấp mê bát ngộ, tối tâm của lòng dục mà chuốc lấy khổ đau trong cuộc sống vô thường. Còn tiếng chuông đêm trước khoan thai sâu gập, nhắc nhở người tu luyện biết màn đêm đã tối, và xa tan những thành phần xấu xa.

Lòng người hướng về tiếng chuông để chuốc bỏ đi những phiền muộn, lo toan, sầu khổ để lắng lòng trong cõi an nhiên, từ bi của Phật.

Âm thanh mượt mà vang vọng, thâm trầm trong vắt của tiếng chuông giữa khung cảnh tịch lặng, hàng trăm ngàn năm qua khiến cho người ta cảm thấy tâm hồn khoáng đạt và thanh thản, hướng về nơi tiếng chuông ngân. Tiếng chuông là niềm cảm hứng cho nhiều nhà thơ thời cổ đại:

Đồ Phủ: “Độc giác văn thân chung, lệnh nhân phát thâm tình”
(*Tạm dịch: “Sớm mai thức dậy muốn nghe một tiếng chuông ngân, khiến tâm hồn thanh tịnh”*);

Vương Duy: “Hàn đăng tọa cao quán, thụ vũ văn sơ chung”
(*Tạm dịch: “Đèn chàyya lạnh leo trên cao quán, Mưa thu nhạt nhòa tiếng chuông thưa”*)

Dường như chẳng có âm thanh nào chạm đến sâu thẳm hồn người như thế. Tiếng chuông trầm âm ngân vang trong khoảng trời an tịnh khiến không gian tràn đầy cảm giác bình yên, thanh thản như ở một nơi thanh khiết giữa chốn hồng trần. Dưới mái chùa rêu phong ẩn mình trong hoa lá, hương hoa và trầm lan toả trong không khí tịch tịch; tiếng chuông chùa tan đi bao ưu sầu phiền muộn trong lòng nhân thế. Đám mình trong sự trang nghiêm lặng lẽ, người ta có thể tĩnh lặng nhìn sâu vào nội tâm của chính mình, và bắt đầu tự hỏi: “Đời người

rốt cuộc là vì điều gì?”

Nhà Phật giảng rằng con người cũng như khách trọ chốn trần gian, do bị cuốn vào vòng danh lợi, dục vọng nơi đây mà quên mất mục đích của sinh mệnh là quay trở về thiên giới. Nghe tiếng chuông tinh mộng trần ai; bóng nhận ra rằng thân người mong manh vô thường, sớm còn tối mất, khi đi không đem gì đến mà khi rời cũng không mang theo được gì. Vậy thì mê đắm nơi danh lợi của cái để làm chi? Tiếng chuông thức tỉnh nhắc kẻ tu hành ngộ Đạo cõi trần ngắn ngủi, nên chuyển tâm tu tập, sớm ngày viên mãn trở về với ngôi nhà vĩnh cửu của sinh mệnh.

*Nhất chùy dã phá thái hư không
Vạn lý cô vân tùy tán lạc
Túng ngộ đồng đầu thiết ngach nhơn
Nhậm bí như tư hoán bí xác.*

(*Dịch nghĩa: Chỉ một chày này thôi nhưng khi đánh lên thì phá tan cả cõi hư không; làm rơi rớt những đám mây vô minh rời rạc khắp nơi; giả như gặp những kẻ đầu đồng trần sát, cõphong lạnh lợi; mặc thế thay mà thay hình đổi dạng*).

Tiếng chuông mở ra một không gian tĩnh lặng khiến tâm hồn thanh tịnh; âm thanh vừa phảng phất nói buồn man mác như tiếng thở dài của Phật khi thấy chúng sinh quá mê lạc, đang còn nặng kiếp trần ai, nhân tâm bao giờ mới hồi tỉnh; vừa tha thiết như lời nhắc nhở khuyên mọi người hãy mau mau trở về bến bờ giác ngộ.

Nghe tiếng chuông chùa, tinh giác mộng lợi danh

Có câu chuyện cổ Phật gia kể rằng:

Xưa có một anh chàng chuyên về nghề giết lợn đem thịt ra chợ bán. Anh ta sống gần một ngôi chùa; mỗi sáng khi nghe tiếng chuông đó, anh giết lợn để kịp phiên chợ. Một hôm vị trụ trì ngôi chùa năm mới thấy một người đàn bà dần dần con đến xin cứu mạng. Vị thiên sư liền hỏi bằng cách gì thấy có thể cứu mạng.

Người thiếu phụ nói ngày mai khi dậy tụng kinh xin thấy dừng đánh chuông thì mẹ con nàng sẽ được cứu; vị trụ trì nhận lời. Sáng hôm sau, sự cụ lắng lắng dậy tụng kinh mà không thỉnh chuông công phu như thường lệ. Không nghe tiếng chuông báo thức nên chàng đó té ngủ thẳng giấc; đến khi tỉnh dậy mặt trời đã lên cao; nếu giết lợn không còn kịp thời gian của phiên chợ nữa.

Anh chàng bực mình lên chùa hỏi sư cụ sao không đánh chuông khiến anh phải lỡ dở công việc. Vị thầy kể lại giấc mơ. Anh ta liền về nhà, chạy ra chuông lớn xem thì thấy con lợn nái mình định mổ thịt đã sinh một đàn con. Anh tự nghĩ loài súc vật cũng có linh hồn, cũng tham sống sợ chết, cũng sản sinh hy sinh vì con; thế mà lâu nay vị sinh kế anh đã giết bao nhiêu sinh mạng. Anh liền bỏ đao đó té, quyết chí tu hành; sau này trở thành vị A-la-hán.

Câu chuyện cổ về tiếng chuông chùa đây ẩn ý đạo hạnh nhân sinh. Tiếng chuông hay lời nhắc nhở của Phật Đà về sự giác ngộ. Tiếng chuông báo giờ nhắc anh đó té tỉnh giấc, nhưng con người tình giác mà thực ra vẫn chỉ là mê muội trong vòng danh lợi; nên không việc xấu ác nào không dám làm, như giết hại sinh mệnh.

Câu chuyện trên nói rằng: Tiếng chuông chùa không phải báo giờ cho người ta tỉnh giấc. Ý nghĩa của tiếng chuông chùa trong giáo lý nhà Phật là tiếng chuông tinh thức thể nhân khỏi mê muội làm lạc, buông xả danh lợi, khiến con người trở về bản giác của mình: tỉnh thiện, từ bi, hy xả, vô ngã, vị tha - những bản tính thuần khiết nguyên sơ được Trời phú từ khi sinh ra vốn đã có sẵn trong mỗi con người chúng ta; chỉ là trong dòng chảy cuộc sống nhiều xô bồ toan tính mà người ta đã lãng quên. Tiếng chuông là lời nhắc nhở chúng sinh tỉnh thức, quay trở về với những điều tốt đẹp đó, nhất tâm làm điều lành, điều thiện, đánh thức Phật tính ở trong mình, phân bốn quy chân, nhận ra ý nghĩa quý giá nhất đời người là tu hành quay trở về với Phật.

Tiếng chuông vang xa giữa thỉnh không lay động tâm can, như hiệu lệnh của Trời, là phép lớn của Phật Tổ. Chỉ một chuông thôi mà vang động cả hư không, đánh động những vô minh phiền não, những chấp ngã.

*Mộ cổ thân chung, cảnh tỉnh ái hà danh lợi khách
Kim kinh ngọc kệ, hoán hỏi khổ hải mộng mê nhân.*

(*Chuông sớm trông chiều, thức tỉnh khách trần đang chạy theo danh lợi Kinh vàng kệ ngọc, kêu gọi người đời mau thoát khỏi bể khổ mênh mộng*)

Những khách trọ trần gian còn mãi theo đuổi danh lợi tình, mê đắm nơi bể khổ, có nghe tiếng gọi của Phật Đà để trở về cõi an nhiên:

Tiếng chuông ngân ngội trong đêm vắng Thử hỏi hồn ai đã tỉnh chưa?

—————

EPOCH TIMES NGÀY 26/02 — 04/03/2021

Nhà lãnh đạo anh minh nên biết yêu thương người dưới quyền

Tiếp theo từ trang 13

vị vua không đạt được phẩm hạnh như vậy sẽ chỉ là một vị vua trên danh nghĩa.”

Aristotle nói thêm rằng chế độ chuyên chế trái ngược với nguyên tắc này, vì “bạo chúa chỉ theo đuổi lợi ích của mình.”

Chúng ta hãy cùng điểm qua tác phẩm binh pháp kinh điển của Trung Quốc “Thái công lục thao” (Tai Gong Six Secret Teachings) do Khương Tử Nha sáng tác. Trong đó có đoạn vua Văn, người sáng lập nhà Chu, hỏi Khương Tử Nha làm thế nào để trị vì một đất nước mà vua được tôn vinh còn dân chúng thì hài lòng.

Khương Tử Nha trả lời: “Chỉ cần thương yêu thân dân.”

Vua Văn đáp lại bằng câu hỏi: Điều này có nghĩa là gì trong thực tế? Ngài nhận được câu trả lời rằng đó là các nguyên tắc bao gồm bảo vệ công việc của người dân, giữ mức thuế thấp, và tránh hành động vì tư lợi hay tham nhũng.

Khương Tử Nha nói: “Do vậy, một người xuất sắc trong việc điều hành đất nước sẽ chăm lo người dân như cha mẹ nuôi nấng những đứa con yêu quý của mình, hoặc như người anh trai cư xử với đứa em trai yêu quý của mình.”

Vua Đường của Trung Quốc được cho là hội tụ đủ những phẩm chất này. Bộ sách cổ “Hoài Nam Tử” (Huainanzi) đã mô tả ông như sau: “Đức hạnh và lòng nhân ái của ông thấm đẫm khắp mọi nơi; do vậy những người bị áp bức và người nghèo cảm thấy như được an ủi. Ông xoa dịu những ai đang than khóc cho người đã khuất; ông hỏi thăm người mới ốm dậy và ban phát đồ ăn cho trẻ mồ côi và góa phụ. Người dân gần gũi ông bằng tình cảm chân thật; họ sẵn sàng tuân thủ mệnh lệnh của ông.”

Mở rộng tâm trí
Các nhà lãnh đạo nhân đức luôn có một tâm trí rộng mở và khoáng đạt – họ có khả năng nhìn thấu bức tranh toàn cảnh rộng lớn và dần đạt mọi người đi đến kết quả tốt nhất.
Lòng nhân từ gần gũi với việc

quản trị là một chủ đề phổ biến ở nhiều nền văn hóa. Cẩm nang để đạt được điều này có trong nhiều tác phẩm kinh điển dành cho các nhà lãnh đạo. Cuốn “Quy tắc của chiến binh” (The Warrior’s Rule) của Tsugaru Kodo-shi có viết: “Quản trị dân sự chỉ bao gồm hai điều: nhân từ và quản trị. Đức tính nhân từ sẽ ban tặng lợi ích; việc quản trị sẽ thiết lập các quy định. Như vậy, chính phủ mới hoạt động hiệu quả.”

quản trị là một chủ đề phổ biến ở nhiều nền văn hóa. Cẩm nang để đạt được điều này có trong nhiều tác phẩm kinh điển dành cho các nhà lãnh đạo. Cuốn “Quy tắc của chiến binh” (The Warrior’s Rule) của Tsugaru Kodo-shi có viết: “Quản trị dân sự chỉ bao gồm hai điều: nhân từ và quản trị. Đức tính nhân từ sẽ ban tặng lợi ích; việc quản trị sẽ thiết lập các quy định. Như vậy, chính phủ mới hoạt động hiệu quả.”

Quan lý vi mô

Cổ nhân cũng đã cảnh báo không nên áp dụng hình thức quản lý vi mô, kiểm soát chuyên chế các cá nhân đến từng hành động. Ở Trung Quốc cổ đại, quyền lực của nhà nước không trải dài đến từng cấp quận (county), nhà lãnh đạo giỏi trông cậy vào trí tuệ và hiểu biết sâu sắc của những người xung quanh mình để phát triển một tâm nhìn khoáng đạt và rộng mở.

Văn bản Nho giáo “Khổng Tử Gia Ngôn” (Những câu danh ngôn của Khổng Tử) nói rằng “Nước quá trong thì không có cá; người xét nét quá thì không ai gần”. Cũng theo quan điểm này, nhà quản lý vi mô hay phân xét những sai sót nhỏ của người khác sẽ không có được lòng trung thành và sự tôn trọng của người cấp dưới.

Tổng thống Hoa Kỳ và cũng là cựu Đại tướng Liên minh Ulysses S. Grant đã thể hiện sự thấu hiểu của ông về binh lính của mình cũng như biết tài ứng biến chiến lược của họ khi tình thế yêu cầu. Ông từng nói: “Tôi không đặt ra một kế hoạch tác chiến, mà chỉ đơn giản là đưa ra công việc cần phải hoàn thành và để các bạn tự do thực hiện theo cách riêng của riêng mình.”

Cổ vấn uyên bác

Để thu hút được những cổ vấn uyên bác, các nhà lãnh đạo cần phải thực hành các giá trị tốt đẹp và yêu thương người dân của họ. Tác phẩm “Ba chiến lược” (Three Strategies) của Huang Shigong viết: “Nếu tâm lòng nhân từ rộng mở với mọi người, thì nhà thông thái sẽ đến với bạn; nếu tâm lòng nhân từ của bạn đến với vạn vật, thì các nhà hiền triết sẽ đến với bạn. Nếu những nhà thông thái đến với bạn, đất nước của bạn sẽ hùng mạnh; nếu các nhà hiền triết đến giúp đỡ bạn, cả thế giới sẽ được thăng giáng nhất.”

Tuy nhiên, những lời cổ vấn uyên bác không phải dành cho những mục

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT | 15

“Do vậy, một người xuất sắc trong việc điều hành đất nước sẽ chăm lo người dân như cha mẹ nuôi nấng những đứa con yêu quý của mình, hoặc như người anh trai cư xử với đứa em trai yêu quý của mình.

Đích ích kỷ. “Ba chiến lược” lưu ý rằng mục tiêu cần phải hướng tới chính là sự tốt đẹp của xã hội.

“Ba chiến lược” còn viết: “Những người giúp đỡ thế giới khi gặp nguy hiểm mới có thể thiết lập hòa bình trên thế giới. Những người loại bỏ những mối lo của thế giới mới có thể trải nghiệm niềm vui của thế giới. Những người cứu thế giới khỏi tai họa mới có thể nhận được phước lành của thế giới.”

Joshua Philipp là phóng viên điều tra của The Epoch Times.

Minh Vi biên dịch

CÔNG TY LUẬT PHÁP – KHAI THUẾ – BẢO HIỂM DR WINN GROUP LLC	
<p>TẬP CHÍ WINN MAGAZINE & WINN SHOPPING MALL WWW.DRWINGROUP.COM</p> <p>DR LAWRENCE LONG NGUYEN WINN, CEO</p> <ul style="list-style-type: none"> * Tiến Sĩ Luật Khoa USA, Fmr Lawyer * Tiến Sĩ Quản Trị Kinh Doanh * Cựu Khoa Trưởng Đại Học H.B. <p>NGOC HIỀN WINN, MBA</p> <ul style="list-style-type: none"> * Thạc Sĩ Quản Trị Kinh Doanh USA 	<p>THẠC SĨ NGỌC HIỀN WINN, MBA, TỬ CÔNG TY “H&R BLOCK” KHAI THUẾ #1 CỬA MỸ</p> <p>Thu tiền thuế về nhiều hơn hoặc đồng thuế thấp hơn năm trước mới nhận lệ phí. Nếu không chúng tôi khai thuế FREE cho quý vị.</p> <p>Khai thuế lợi tức Income Tax cho 50 tiểu bang Hoa Kỳ bằng INTERNET E-FILE qua phone, không cần đến văn phòng.</p> <p>Phone: (657) 281-9427 Email: DrWinnGroup@gmail.com</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Dr. Winn có 26 năm kinh nghiệm luật pháp USA, 25 năm dạy và thực hành mua – bán chứng khoán USA, equity stock của N.Y.S.E. & Nasdaq. • Cấp bằng tốt nghiệp cho học viên, được Thống Đốc California công nhận. • Day day trader, swing trader, long term trader, 95% không thua lỗ. • Immigration: Các loại visa du lịch, du học, bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, fiance, visa đầu tư kinh doanh, lao động, điều chỉnh ở lại Mỹ hợp pháp, hồ sơ bị từ chối. • Bankruptcy: Chapter 7 chấm dứt mọi thừa kiện, giữ lại nhà, xe, tài sản như ý muốn. • Family Law: Ly dị giải quyết như ý muốn giữa vợ chồng, giữ con, trợ cấp, giám trợ cấp. • Living trust, Will, Di chúc, Các loại hợp đồng: thuê mua, mua bán, thành lập công ty. • Credit Repair: Không tăng điểm Fico của credit report, không phải trả lệ phí – “Free”. 	<p>Thạc sĩ Ngọc Hiền Winn đại diện “Alistate Insurance” và nhiều hãng bảo hiểm lớn, uy tín, lệ phí thấp nhất nước Mỹ; bán bảo hiểm xe, nhà, tàu, cơ sở thương mại, nhân thọ..., notary public. Khai thuế cá nhân, business, bookkeeping.</p> <p>ĐẠI DIỆN QUÝ KHÁCH LÀM VIỆC VỚI SỞ THUẾ KHI BỊ AUDIT.</p>
<p>ADDRESS: 14541 BROOKHURST STREET, STE. A4.B, WESTMINSTER, CA 92683 (Trên lầu nhà hàng Ocean Blue, trạm rửa xe góc Brookhurst St. & Hazard Ave)</p>	

	<p>Advance Estate Realty 14615 Magnolia Street, Westminister, CA 92683 Lic #01480932</p>
<p>MICHELLE DOES IT AGAIN!</p>	
	<p>FREE MARKET ANALYSIS</p> <p>FIND OUT HOW MUCH YOUR HOME IS WORTH!</p>
<p>MICHELLE BUI Realtor #01334765 714-713-0611 mittbui@yahoo.com</p>	<p>1% LISTING</p> <p>CALL MICHELLE BUI FOR A PRIVATE CONSULTATION</p>
<p>CHUYÊN:</p> <ul style="list-style-type: none"> • MUA BÁN NHÀ, CONDO, KHU THƯƠNG MẠI • THAM VẤN ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC 	
<p>THÀNH TÍN – CHUYÊN NGHIỆP – TẬN TÂM</p>	



Tranh vẽ Aristotle của Francesco Hayez, sơn dầu trên vải, 1811.

Truyền thống Trung Hoa cổ đại: Ngôi nhà của những vị Thần



Chân dung tổ tiên của một cặp vợ chồng có hình ảnh một đứa trẻ nghiêng về phía người phụ nữ, là biểu tượng của khả năng sinh sản; Thời nhà Thanh (1644–1911), của một nghệ sĩ không rõ danh tính. Tranh cuộn, mực và màu trên giấy; 54 1/2 inch x 30 1/2 inch. (Bảo tàng Hoàng gia Ontario 2013)

LORRINE FERRIER

Cách đây không lâu, người Trung Hoa vẫn được tự do thờ cúng tổ tiên và các vị Thần tại nhà. Thờ phượng là một phần quan trọng của cuộc sống hàng ngày và được thực hiện từ thời cổ đại.

Kể từ khi Trung Cộng nắm quyền kiểm soát Trung Hoa Dân Quốc vào năm 1949, nó đã bị xích và cuối cùng là phá hủy văn hóa truyền thống Trung Hoa. Ngày nay, tín ngưỡng tôn giáo và truyền thống của người Trung Hoa bị cấm, và hầu như các dấu tích về sự tôn tại cũng đều bị phá hủy hoặc xuyên tạc.

Cô Wen-chien Cheng giải thích trong một cuộc phỏng vấn qua điện thoại rằng các tác phẩm nghệ thuật tín ngưỡng cá nhân ở Trung Hoa có thể không còn tồn tại, nhưng nhiều tổ chức lớn trên thế giới vẫn còn lưu giữ những bức ảnh màu. Cô Cheng là đồng giám tuyển của triển lãm "Các vị Thần trong nhà tôi: Tết Nguyên Đán với chân dung tổ tiên và các bức tranh về Thần" (Gods in My Home: Chinese New Year With Ancestor Portraits and Deity Prints). Triển lãm diễn ra tại Bảo tàng Hoàng gia Ontario, Canada và đã bế mạc vào ngày 05/01/2020.

Theo cô Cheng, rất nhiều bức ảnh như vậy biến mất vì chúng không phải là loại được sưu tập, hoặc do chúng được dán lên tường nhà hay người ta đốt chúng đi như một phần của các nghi lễ thờ cúng. Và tất nhiên, nhiều



Chân dung tổ tiên của một phụ nữ lớn tuổi, thời nhà Thanh (1644–1911) của một nghệ sĩ vô danh. Tranh treo cuộn, mực và màu trên lụa; 67 7/8 inch x 38 inch. (Bảo tàng Hoàng gia Ontario 2013).

Tất cả người dân Trung Hoa đều biết đến những vị Thần được tôn thờ rộng rãi.

bức hình đã bị Trung Cộng phá hủy.

Một số bức chân dung tổ tiên mà chúng ta thấy ngày nay được người phương Tây mua vào đầu thế kỷ 20. Vào thời điểm đó, chính trị Trung Hoa trong giai đoạn hỗn loạn sau khi nhà Thanh sụp đổ trong cuộc Cách mạng Tân Hợi năm 1911. Nhiều người Trung Quốc đã phải bán những món đồ gia truyền của gia đình để sinh tồn.

Vào đầu những năm 1920, nhờ các nhà truyền giáo và nhà thám hiểm ở Trung Hoa, nhiều hình ảnh may mắn không bị thất truyền. Các nhà truyền giáo bị thu hút bởi thực tế là người Trung Hoa thờ cúng nhiều vị Thần, trái ngược với một Đức Chúa duy nhất của họ, và họ muốn nghiên cứu các hình ảnh để hiểu thêm.

Các tác phẩm trưng bày trong triển lãm có sự khác nhau về chất lượng, từ những bức chân dung tổ tiên được trang trí công phu đến những bức tranh in trên giấy đơn giản. Bộ sưu tập cho thấy rằng dù người tín ngưỡng giàu hay nghèo, mục đích đằng sau mỗi bức tranh đều giống nhau: thành tâm thờ cúng.

Nhận biết hình ảnh các vị Thần
Cô Cheng cho biết từ thời cổ đại, người Trung Hoa đã thừa nhận và tin vào sự hiện diện của thần linh. Họ tin rằng "giữ mối liên hệ hài hòa và tốt đẹp giữa các vị Thần và thế giới trần gian là chìa khóa để duy trì sự bình an cho con người". Tôn vinh Thần và nhận được phước báo là niềm tin phổ quát của nhiều tôn giáo.

Tất cả người dân Trung Hoa đều biết đến những vị Thần được tôn thờ rộng rãi. Những vị này có nguồn gốc từ nhiều trường phái khác nhau, chẳng hạn như Đạo Giáo và Phật Giáo, và các huyền thoại cổ xưa. Ví dụ, chúng ta có thể chứng kiến hình ảnh Bồ Tát Quán Âm của Phật Giáo trong gia đình theo nhiều cách khác nhau. Mỗi hình tượng của Quán Âm tùy thuộc vào hiện thân nào trong số 33 hình tượng của bà, dù là nam hay nữ, để phổ độ chúng sinh trong tình cảnh đó. Cô Cheng cho biết những hình tượng này được trình bày chi tiết trong Kinh Pháp Hoa, một bài kệ Phật Giáo. Ví dụ, Quán Âm có thể được coi là nữ thân của sự sinh sản, thường ôm một đứa trẻ trong tay.

Triển lãm có 78 vị Thần giấy ở Bắc Kinh, mang phong cách đặc trưng của Bắc Kinh: một bản phác thảo đơn giản được in trên giấy và tô màu nhẹ với một chút đỏ và đôi khi là màu xanh để hoàn thiện các hình ảnh. Điểm chính là khuôn mặt của vị Thần, như có thể thấy trong hình ảnh "Long Vương".

"100 bức tranh" sẽ là một phần trong những nghi lễ Tết Nguyên Đán Trung Quốc. Bạn không nhất thiết phải có một bộ đầy đủ. Các gia đình nghèo hơn sẽ có hình ảnh của một vị Thần nằm trên cùng một xấp giấy trắng. "Quan trọng là bạn rất thành tâm tin rằng hình ảnh đó thực sự đại diện cho các vị Thần, thì sẽ... đại diện cho các vị Thần," cô Cheng nói.

Người Trung Hoa tin rằng các vị Thần đã xuống trần gian vào thời điểm năm mới. Thông thường, vào đêm giao thừa của Tết Nguyên Đán, người ta lập một bàn thờ với những vị Thần bằng giấy này. Trong giờ đầu tiên của Tết Nguyên Đán, họ thắp hương và đốt pháo, cúng bái Thần bằng giấy, rồi đốt để tiễn các vị Thần về trời. Truyền thống này vẫn diễn ra ở một số ngôi làng nhỏ ở Trung Quốc.

Một số truyền thống được đề cập ở đây vẫn tiếp tục cho đến ngày nay ở những nơi như Đài Loan. Mặc dù Trung Cộng đã cấm văn hóa truyền thống ở Trung Quốc, người Hoa ở Hồng Kông và một số ngôi làng xa xôi ở Trung Quốc vẫn tôn vinh di sản của họ và thực hành những truyền thống này.

Đôi khi, các bài vị miêu tả các vị Thần. Cô Cheng cho biết, có một chiếc trong bộ sưu tập của Bảo tàng Hoàng gia Ontario đại diện cho Thần Tài. Một điểm đặc biệt được trưng bày trong triển lãm là chiếc điện thờ thu nhỏ, và đây là lần đầu tiên điện thờ được trưng bày kể từ khi được mua lại vào năm 2009. Người giàu xem những điện thờ thu nhỏ là nơi cư ngụ các linh vị của gia đình họ, và các



Bản thờ dành cho các vị Thần trong nhà, cuối thế kỷ 18 đến đầu thế kỷ 19, gỗ sơn và mạ vàng; 45 1/4 inch x 37 3/8 inch x 23 5/8 inch. Sơn Tây. (Bảo tàng Hoàng gia Ontario 2013)

điện thờ này mô phỏng kiến trúc thực tế của các điện thờ gia đình.

Cô Cheng cho biết bài vị tượng trưng cho một tín ngưỡng cổ xưa của Trung Hoa rằng khi một người qua đời sẽ có hai linh hồn khác nhau: Một linh hồn bay lên trời và linh hồn kia xuống âm phủ. Cô Cheng nhắc đến một dòng chữ trên một ngôi mộ thời nhà Hán (206 TCN–220 SCN), mặc dù niềm tin này đã có từ trước thời kỳ đó. Dòng chữ cho thấy thần xác phàm của nhà sư là nơi trú ngụ của linh hồn trần thế, và có một linh hồn khác (linh hồn thứ hai) bay lên trời.

Sức mạnh của việc thờ phượng

Một số hình ảnh đơn giản nhất được trưng bày là các vị Thần giấy, tập hợp thành một bộ được gọi là "100 bức tranh", đại diện cho các vị Thần trong vũ trụ. "Đây là những hình ảnh mà mọi người tôn thờ, rất đơn giản nhưng cũng rất mạnh mẽ," cô Cheng nói.

Triển lãm có 78 vị Thần giấy ở Bắc Kinh, mang phong cách đặc trưng của Bắc Kinh: một bản phác thảo đơn giản được in trên giấy và tô màu nhẹ với một chút đỏ và đôi khi là màu xanh để hoàn thiện các hình ảnh. Điểm chính là khuôn mặt của vị Thần, như có thể thấy trong hình ảnh "Long Vương".

"100 bức tranh" sẽ là một phần trong những nghi lễ Tết Nguyên Đán Trung Quốc. Bạn không nhất thiết phải có một bộ đầy đủ. Các gia đình nghèo hơn sẽ có hình ảnh của một vị Thần nằm trên cùng một xấp giấy trắng. "Quan trọng là bạn rất thành tâm tin rằng hình ảnh đó thực sự đại diện cho các vị Thần, thì sẽ... đại diện cho các vị Thần," cô Cheng nói.

Người Trung Hoa tin rằng các vị Thần đã xuống trần gian vào thời điểm năm mới. Thông thường, vào đêm giao thừa của Tết Nguyên Đán, người ta lập một bàn thờ với những vị Thần bằng giấy này. Trong giờ đầu tiên của Tết Nguyên Đán, họ thắp hương và đốt pháo, cúng bái Thần bằng giấy, rồi đốt để tiễn các vị Thần về trời. Truyền thống này vẫn diễn ra ở một số ngôi làng nhỏ ở Trung Quốc.

Một số truyền thống được đề cập ở đây vẫn tiếp tục cho đến ngày nay ở những nơi như Đài Loan. Mặc dù Trung Cộng đã cấm văn hóa truyền thống ở Trung Quốc, người Hoa ở Hồng Kông và một số ngôi làng xa xôi ở Trung Quốc vẫn tôn vinh di sản của họ và thực hành những truyền thống này.

Để tìm hiểu thêm về "Các vị Thần trong nhà tôi: Tết Nguyên Đán với chân dung tổ tiên và các hình ảnh về vị Thần", do Wen-chien Cheng và Yanwen Jiang đồng phụ trách (nguyên cứu sinh năm 2017–2018 J.S. Lee Memorial Fellow), hãy truy cập ROM.on.ca.

Tương Vi & Trúc Đoàn biên dịch



Ông Táo và vợ, từ thế kỷ 19 đến giữa thế kỷ 20. In khắc gỗ, mực và màu trên giấy; 14 3/4 inch x 7 1/2 inch. Gia Giang, Tứ Xuyên. (Bảo tàng Hoàng gia Ontario 2013)



Thần Giữ Cửa với riu thần, thế kỷ 19 đến giữa thế kỷ 20. In khắc gỗ và vẽ tay; 25 5/8 inch x 16 1/8 inch. Yangwanfa, Liangping, Chongqing. (Bảo tàng Hoàng gia Ontario 2013)



Thần Giữ Cửa với riu thần, thế kỷ 19 đến giữa thế kỷ 20. In khắc gỗ và vẽ tay; 25 5/8 inch x 16 1/8 inch. Yangwanfa, Liangping, Chongqing. (Bảo tàng Hoàng gia Ontario 2013)



"Sự hủy diệt của thành phố Sodom và Gomorrah", do họa sĩ John Martin vẽ năm 1852.

Bỏ lại cái xấu phía sau: 'Sự hủy diệt của thành Sodom và Gomorrah' Những điều nghệ thuật truyền thống đem đến cho trái tim

ERIC BESS

Chúng ta không thể phủ nhận rằng hành động của chúng ta luôn để lại những hậu quả. Hậu quả này không chỉ ảnh hưởng đến bản thân chúng ta mà còn ảnh hưởng trực tiếp đến môi trường sống của chúng ta. Nhà cửa, gia đình, và bạn bè của chúng ta đều có thể bị tác động bởi cách chúng ta hành xử.

Hậu quả do hành vi của một cá nhân gây ra nếu nhân lên theo cấp số của một cộng đồng thì cuối cùng toàn bộ thành phố, tiểu bang hoặc quốc gia đều bị ảnh hưởng. Câu chuyện về hai thành phố Sodom và Gomorrah là minh chứng cho chân lý: hành vi xấu xa của một cộng đồng sẽ dẫn đến sự hủy diệt của cộng đồng đó.

Các thành phố của cái ác

Hai thành phố Sodom và Gomorrah nổi tiếng về tội lỗi của họ. Thượng Đế muốn xóa bỏ Sodom và Gomorrah vì những điều ác mà cư dân nơi đây đã làm, nhưng Abraham đã thay mặt họ cầu nguyện. Ông cầu xin Thượng Đế tha mạng sống cho những người chính trực, và Thượng Đế đồng ý tha cho tất cả nếu tìm ra được 10 người chính trực.

Thượng Đế phái hai thiên sứ đến với gia đình Lot, cháu trai của Abraham. Lot tiếp đón các thiên thần vào nhà mình với lòng hiếu khách, nhưng một đêm đồng đội ác tỵ tập bên ngoài nhà Lot và yêu cầu anh giao các thiên thần cho họ. Lot xin được giao nộp các con gái của mình để thế thân, nhưng đêm đồng nhất quyết muốn các thiên thần. Các thiên thần đáp trả bằng cách tấn công đám đồng đội và khiến họ bị mù mắt.

Đó cũng là lúc Đức Chúa Trời chứng kiến không một ai có lòng thiện lương ngoại trừ Lot và gia đình anh ta; nên Ngài đã phá hủy các thành phố. Các thiên thần chỉ dẫn Lot và gia đình anh rời đi và cảnh dặn họ không được nhìn lại phía sau. Lưu huỳnh và lửa rơi xuống thành phố, bao trùm lên những cư dân xấu xa. Vợ của Lot đã không nghe theo lời dặn, quay đầu nhìn lại chứng kiến cảnh tàn sát; kết quả là cô ấy bị biến thành bức tượng muối.



Vợ của Lot quay lại nhìn về hướng cái xấu xa và sự chết chóc. Chi tiết bức tranh "Sự hủy diệt của thành Sodom và Gomorrah" do John Martin vẽ năm 1852. Tranh sơn dầu kích cỡ 53,6 inch x 83,5 inch. Phòng trưng bày nghệ thuật Liang, Anh.

John Martin

John Martin là một họa sĩ thế kỷ 19, nổi tiếng với những bức tranh vẽ cảnh quan về tôn giáo. Trong bức tranh "Sự hủy diệt của thành Sodom và Gomorrah", Martin khắc họa khoảnh khắc mà Lot và gia đình anh chạy khỏi những thành phố đang bốc cháy.

Phía bên trái bức tranh thể hiện các thành phố đang bốc cháy và là cảnh nền của bức tranh. Ngay khi xem bức tranh, chúng ta sẽ thấy các thành phố tối đen như thế nào so với độ sáng của ngọn lửa màu vàng với sức nóng dữ dội.

Độ tương phản giữa bóng tối của các thành phố và ngọn lửa sáng rực cho thấy sự sống động của bức tranh. Khối bao trùm các thành phố như thế đây là một căn phòng mà ngọn lửa có thể cháy sáng rực hơn nữa. Đám mây khói này bay từ trái sang phải và cũng góp thêm năng lượng cho bức tranh.

Ở phía dưới các thành phố, bố cục được chia làm hai nửa. Chúng ta có thể thấy vợ của Lot, cô ấy xuất hiện khi đang quay đầu nhìn lại các thành phố bốc cháy và sét đánh về phía cô ấy từ góc một phần tư phía trên bên phải của bức tranh.

Ở phía dưới các thành phố, bố cục được chia làm hai nửa. Chúng ta có thể thấy vợ của Lot, cô ấy xuất hiện khi đang quay đầu nhìn lại các thành phố bốc cháy và sét đánh về phía cô ấy từ góc một phần tư phía trên bên phải của bức tranh.

Ở phía dưới các thành phố, bố cục được chia làm hai nửa. Chúng ta có thể thấy vợ của Lot, cô ấy xuất hiện khi đang quay đầu nhìn lại các thành phố bốc cháy và sét đánh về phía cô ấy từ góc một phần tư phía trên bên phải của bức tranh.

Giữ cho tinh thần trong sáng và bỏ điếu xấu lại phía sau

Khí xem "Sự hủy diệt của thành Sodom và Gomorrah" của họa sĩ Martin, tôi ngay lập tức nghĩ đến câu nói "Đi với người tốt, bạn sẽ trở nên tốt". Đối với tôi, các thành phố là đại diện cho hậu quả của hành động do bản thân gây ra – không chỉ là đối với môi trường xung quanh mà cho chính tâm hồn chúng ta.

Một tâm hồn, giống như một thành phố, được bồi đắp và có thể bị phá hủy bởi chính hành động của mỗi người. Đức hạnh cao quý sẽ khiến tâm hồn mạnh mẽ và phong phú. Tính cách xấu xa dẫn đến bạo lực và sự hủy diệt. Người có đức hạnh luôn hành xử phù hợp với phước lành của vạn vật, và người đức ác hủy diệt phước lành bởi sự ích kỷ sinh ra từ những ham muốn cá nhân.

Là đức hạnh hay đức ác làm nên lớp trang điểm của tâm hồn, trái tim và khối óc của chúng ta? Nếu cả hai đều hiện diện thì cái nào chiếm ưu thế?

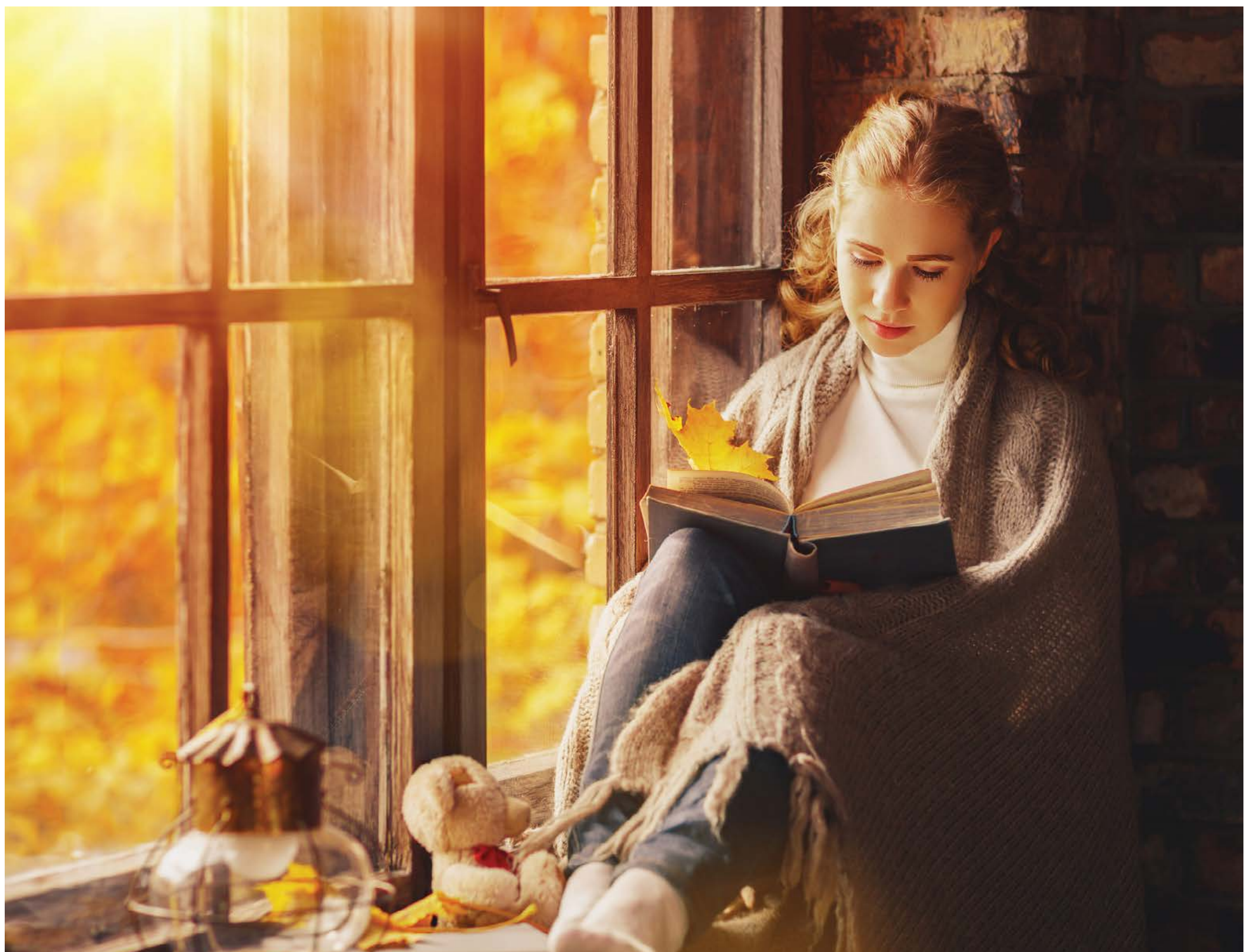
Sáng tác của họa sĩ Martin mô tả các thành phố rất tối so với ngọn lửa đang phá hủy chúng. Cảnh tượng có độ tương phản cao này khiến tôi nghĩ đến sự khác biệt rõ rệt giữa đức hạnh và cái ác, và rằng ngọn lửa, đại diện cho chính nghĩa, luôn có khả năng nhấn chìm và tiêu diệt cái ác của kẻ xấu. Cái ác không có cơ hội trước sự hiện diện của chính nghĩa.

Và chính nghĩa đòi hỏi chúng ta phải bỏ lại cái ác để hướng thiện. Chúng ta phải bỏ lại cái ác và đừng bao giờ nhìn lại, kéo chúng ta sẽ đánh mất đi tâm hồn của mình cho quỷ dữ và biến tâm hồn chúng ta yếu ớt như một bức tượng muối. Có thể, khi chúng ta quay lưng lại với đức ác, sự tương phản rõ ràng giữa chính nghĩa và tà ác cuối cùng sẽ tạo ra sự bình yên bên trong mỗi chúng ta, là biểu hiện chúng ta đang gắn liền Thượng Đế.

Eric Bess là nghệ sĩ, hiện là nghiên cứu sinh tại Viện Nghiên cứu Tiên si về Nghệ thuật Thị giác (IDSVA).

Thanh Mai biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



Chúng ta tìm thấy những người bạn mới và cũ trong sách.

Trở lại với thói quen đọc sách

Không giống như sự chóng lụi tàn của các bài báo và blog ngày nay, những tác phẩm kinh điển tồn tại mãi mãi trong tâm trí chúng ta

JEFF MINICK

Nhiều năm trước, tôi sở hữu một cửa hàng sách ở Waynesville, Bắc Carolina, bán sách cũ và sách mới cũng như các bộ sưu tập văn học lành mạnh dành cho trẻ em.

Một buổi trưa mùa hè, một người phụ nữ đi cùng với hai đứa cháu tuổi vị thành niên bước vào cửa hàng. Trong khi bọn trẻ xem lướt qua các kệ sách, tôi và bà đến quầy thanh toán. Trong cuộc trò chuyện thân mật, thỉnh thoảng bà hướng mắt về bọn trẻ lúc cả hai đều đang say sưa đọc sách. Bà mỉm cười và nói: "Ông biết đấy, tôi không thực sự quan tâm chúng đọc gì, miễn là chúng đang đọc sách."

Giống như hầu hết những chủ tiệm sách khác, tôi cần tiền; vì vậy với mong muốn bán được hàng, tôi đã ngăn bản thân mình đáp lại rằng: "Điều đó giống như nói, 'Tôi không quan tâm họ đang ăn gì, miễn là họ đang ăn.'"

Những gì chúng ta đưa vào não cũng quan trọng đối với sức khỏe chúng ta như những gì chúng ta đưa vào cơ thể. Ví dụ: Một lần ở thư viện công cộng của Waynesville, tôi đang đứng sau một cô gái trẻ, 16 hoặc 17 tuổi, cô đưa cho tôi một cuốn sách mà cô đang muốn trả lại và nói: "Cuốn này nên có nhân cảnh báo. Nó đưa những hình ảnh xấu vào

Những gì chúng ta đưa vào não cũng quan trọng đối với sức khỏe chúng ta như những gì chúng ta đưa vào cơ thể.



đầu tôi mà khó thể xóa nhòa."

Đó là cuốn "Sự im lặng của bầy cừu" kinh hoàng của Thomas Harris.

Những gì chúng ta đọc thực sự quan trọng.

Và những cuốn sách chúng ta không đọc cũng vậy.

Một tình yêu bị lãng quên

Cuộc nói chuyện với một người bạn New York đã hồi thúc tôi viết bài báo này. Chúng tôi đã nói chuyện qua điện thoại, và cô ấy nói rằng trong năm qua cô ngày càng ít đọc sách.

Cô nói: "Tôi lên mạng thường xuyên và đọc các bài báo và blog trên đó, tôi không thực sự đọc sách giấy. Và đối với tôi, có sự khác biệt lớn giữa việc đọc một cuốn sách và đọc một số chuyên mục trên máy tính xách tay."

Những lời nhận xét của cô khiến tôi nhận ra rằng bản thân tôi cũng đang đọc sách ít hơn. Ngay cả trong những ngày bận rộn nhất cách đây 30 năm - lúc đó vợ chồng tôi vừa chăm con nhỏ, vừa điều hành hai công việc kinh doanh và làm các công việc khác để trả nợ - nhưng tôi vẫn đọc nhiều hơn bây giờ. Vì tôi viết bài đánh giá cho một tuần báo trong khu vực là The Smoky Mountain News, nên tôi phải đọc, nhưng đó là do công việc chứ không phải để giải trí.

Ngày khi còn nhỏ, đọc sách đã đem lại cho tôi một niềm vui đặc biệt. Tôi

luôn muốn đọc sách, đôi khi hai hoặc ba cuốn cùng một lúc, nhưng sau cuộc trò chuyện với người bạn của mình, tôi nhận ra thói quen cá nhân này dường như đã biến mất trong năm qua. Thay vào đó, tôi dành vài giờ mỗi ngày, lướt qua các trang web trên Internet, tìm kiếm những tin tức mới nhất về đại dịch, bạo loạn và bất ổn, và cuộc bầu cử tổng thống.

Điều này thật vô nghĩa.

Đã đến lúc phải quay lại việc đọc sách rồi.

Lập lại thói quen

Một phần van đề của tôi đã xuất hiện khoảng 20 năm trước, có liên quan đến những tiểu thuyết hiện đại. Tôi vẫn sẽ chọn những cuốn tiểu thuyết trình thám của một số tác giả, hoặc những câu chuyện có liên quan đến tiệm sách hay quán thủ thư viện, hoặc tiểu thuyết của những tác giả tôi yêu thích từ lâu như Anne Tyler. Mặt khác, hầu hết các tiểu thuyết được viết ngày nay khiến tôi có cảm giác lạnh lẽo như tuyết trong sân nhà vậy. Tiểu thuyết giả tưởng, lãng mạn có nội dung khiêu dâm, những câu chuyện từ nước ngoài, và những câu chuyện về những kẻ giết người hoặc những kẻ tẩu thoát trốn tránh các kẻ sách mới ra mắt của thư viện địa phương, và tất cả cũng được chào đón tại nhà tôi... giống như Antifa muốn biến nơi ở của

tôi thành một khu tự trị.

Những tác phẩm chính trị mà tôi đã đọc vài năm trước cũng không làm tôi ưa thích. Hết lần này đến lần khác, những cuốn sách của họ được chớ về nhà tôi trong chiếc xe Civic, chỉ để hất dấy bụi trên sàn, cạnh bàn làm việc của tôi. Những lập luận của họ ngày nay đều quá quen thuộc với tôi sau khi tôi đã thực hiện những cuộc du ngoạn trực tuyến; và chúng thực sự cũng đã lỗi thời.

Về phần những cuốn sách mới mà tôi đọc để mở mang trí óc thì sách lịch sử và tiểu sử là bạn đồng hành của tôi. Giống như đọc sách, lịch sử cũng là một niềm đam mê cá nhân. Trong quá khứ, tôi tin rằng, lịch sử sẽ soi sáng cho hiện tại và cho tôi khả năng đối mặt với những thử thách trong tương lai. Tôi sẽ bắt đầu dự án này với cuốn sách "Trận Chiến Cuối Cùng: Tại Sao Đàn Ông Chiến Đấu Khi Họ Mất Tất Cả" (Last Stands: Why Men Fight When All Is Lost) của Michael Walsh.

Thầy cũ, bạn mới

Người bạn đó sống ở Bắc Carolina. Bà C.S. Lewis đã từng viết, "Một nguyên tắc đúng là: sau khi đọc một cuốn sách mới, đừng bao giờ cho phép mình đọc một cuốn sách mới khác, cho đến khi bạn đã đọc xong một cuốn sách cũ (đọc xen kẽ)."

Tôi không chắc mình có thể đạt được tiêu chuẩn đó hay không, nhưng thú thật rằng việc thờ ơ với những cuốn sách cũ cũng khiến tôi khó xử. Ở tuổi 20 và 30, tôi đã đọc sách của rất nhiều bậc thầy văn học như Tolstoy, Dostoevsky, Conrad, Chaucer, Cervantes, Dickens, v.v. Sau đó, tôi đã dựa về một số tác phẩm của các nhà văn này như Austen, Emily Brontë, Shakespeare, Christopher Marlowe, và Sophocles cho các học sinh học tại gia trong các buổi hội thảo.

Trong một hoặc hai năm qua, tôi đã đọc sách của một vài tác giả lớn tuổi hơn và có ý định thay đổi cách làm của mình một lần nữa. Khi nghĩ đến chuyện tôi từng đề cập đến tác phẩm "Ivanhoe" của Ngài Walter Scott rất nhiều lần trong nhiều năm mà chưa từng đọc nó, tôi đã bắt đầu đọc câu chuyện về nước Anh lấy bối cảnh thời Richard I này. Tôi chỉ mới đọc khoảng 30 trang đầu tiên, nhưng tôi rất thích nhịp độ chậm rãi, những ký ức sống lại từ những ngày còn học cao học khi tôi nghiên cứu lịch sử nước Anh thời Trung Cổ, và một số nhận xét từ cuốn sách có vẻ phù hợp với môi trường chính

trị hiện tại của chúng ta dù đã 200 năm sau khi Scott viết chúng. Ở đây, ông mô tả sự thù địch giữa những người Norman chinh phục nước Anh và thần dân Saxon của họ:

"Chính sách của hoàng gia từ lâu đã làm suy yếu - bằng mọi phương tiện, hợp pháp và bất hợp pháp - sức mạnh của một bộ phận dân chúng vốn được nhìn nhận là những người nuôi dưỡng mối thù hận thâm căn cố đế đối với kẻ chiến thắng của họ."

Như có vẻ quen không nhỉ?

Tiếp theo có thể là cuốn "Những Con Quỷ" (The Devils) của Dostoevsky, mà tôi đã từng hứa với bản thân là sẽ đọc nhưng chưa bao giờ đọc; một số vở kịch Hy Lạp cổ đại mà tôi chưa từng khám phá; có lẽ là cuốn "Cuộc Trung Chuyển" (Middlemarch) của Eliot và "Những Người Độc Lập" (Independent People) của Halldor Laxness, do một người bạn liên tục đọc sách giới thiệu cho tôi.

Người đọc sách truyền cảm hứng

Người bạn đó sống ở Bắc Carolina. Bà người khác, một ở Bắc Carolina, một ở Virginia, và một ở Minnesota, cũng vẫn là những độc giả sách say sưa, bất chấp mọi cảm do của thời đại kỹ thuật số. Bất cứ khi nào tôi nói chuyện với họ qua điện thoại hoặc gặp trực tiếp, cuộc nói chuyện chắc chắn sẽ chuyển sang đề tài về cuốn tiểu thuyết, tiểu sử hoặc lịch sử mà họ đang đọc. Như được thức tỉnh khỏi trạng thái vận chương ề uột của bản thân, tôi dự định sẽ đem điều gì đó vào cuộc trò chuyện của chúng tôi trong lần hàn huyên kế tiếp.

Vậy tại sao chúng ta muốn noi theo những người đọc nhiều sách trong thời đại kỹ thuật số này? Tại sao nên quyết định đưa sách về lại vị trí quan trọng trong cuộc sống của chúng ta, trái với sự tẻ nhạt thường thấy của các bài báo trực tuyến?

Bởi vì hầu hết những gì chúng ta đọc trên các trang web và blog mà chúng ta truy cập đều chóng tàn. Mới ở đây hôm nay, mai lại trôi đi mất. Ví dụ, hầu hết những gì tôi viết đều nằm gọn trong thể loại này như do ni đóng giày. Tôi không mơ tưởng hào huyền về những bài báo của mình và những mẫu tin tôi gửi đến các nhà xuất bản khác nhau; hầu hết chúng sẽ được đọc, có lẽ được đánh giá cao, nhưng sẽ bị lãng quên trong vòng một tuần.

Những cuốn sách hay, các tác phẩm kinh



↑ Những cuốn sách hay có thể khiến trẻ em đọc suốt đời.

diễn văn tồn tại mãi mãi trong tâm trí chúng ta. Đối với các tác phẩm kinh điển, các nhân vật như Heathcliff và Catherine trong "Đồi Gió Hú"; Raskolnikov và Sonya trong "Tội Ác và Trùng Phạt"; các nhân vật trong "Gatsby Vĩ Đại"; Henry V trong vở kịch cùng tên của Shakespeare ... những nhân vật này ngự trị trong trí óc tôi như những người bạn cũ, trung thành, luôn sẵn sàng được triệu hồi khi tôi cần hoặc muốn bầu bạn.

Năm nay, tôi quyết tâm sẽ mở rộng vòng kết nối bạn bè đó.

Ông Jeff Minick có bốn người con và một trung đội cháu chắt ở tuổi đang lớn. Ông dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin tại Asheville, N.C. trong 20 năm. Hiện nay, ông sống và viết cho Front Royal, Va. Hãy truy cập JeffMinick.com để theo dõi blog của ông.

Tân Dân biên dịch

State Farm®

Nhận bảo hiểm tuyệt vời và giá trị lớn

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?



XE



NHÂN THỌ



NGÂN HÀNG



NHÀ



SỨC KHỎE



THƯƠNG MẠI

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

TIẾT KIỆM ĐẾN 40%

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí

Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol

Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt

Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại

tommytran.sfagentjobs.com/account

281-686-0380

Email: tommy@insurewithtommytran.com

Tommy Tran

State Farm Agent

713-270-8868

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com

7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036 (bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)

www.insurewithtommytran.com

21% thủy thủ Trung Cộng ở Biển Đông gặp vấn đề về sức khỏe tâm thần

ZHANG YUJIE

Một nghiên cứu gần đây của Đại học Y khoa Hải quân ở Thượng Hải cho thấy có khoảng 1/5 thủy thủ thuộc lực lượng tàu ngầm đóng quân ở Biển Đông gặp các vấn đề về sức khỏe tâm lý.

Theo phân tích của các chuyên gia quân sự Đài Loan, thủy thủ tàu ngầm cần có sức khỏe tâm lý vững vàng. Tuy nhiên, các vấn đề được báo cáo có thể liên quan đến tần suất các cuộc tập trận quân sự của Trung Cộng.

Nghiên cứu nói trên, được công bố trên tạp chí quốc tế Military Medicine hôm 07/01, cho thấy trong số 580 nam giới tham gia nghiên cứu, có 21% số người được hỏi mắc các vấn đề về sức khỏe tâm thần ở một mức độ nào đó, thường là hội chứng lo âu và hoang tưởng.

Sự có lập khắc nghiệt mà các thủy thủ tàu ngầm đối mặt có thể là một phần của vấn đề. "Môi trường sinh hoạt trên tàu ngầm thường kéo theo sự cô lập kéo dài, có thể lên tới 60 đến 90 ngày di chuyển dưới mặt nước." Vấn đề càng trở nên trầm trọng hơn khi Trung Cộng "gia tăng số lượng các cuộc tuần tra và tập trận trên biển để bảo vệ Biển Đông."

Bác Kinh có các yêu sách về lãnh hải đối với hầu hết các tuyến đường hàng hải trên Biển Đông, vốn đã bị Tòa án quốc tế phán quyết là bất hợp pháp vào năm 2016. Các quốc gia trong khu vực cũng có các tranh chấp về chủ quyền đối với các tuyến đường hàng hải này. Là nơi có ngư trường phong phú và nguồn tài nguyên thiên nhiên có giá trị tiềm năng, Biển Đông cũng là một trong những tuyến hàng hải chính trên thế giới.

Trong những năm gần đây, Trung Cộng đã tìm cách củng cố các yêu sách chủ quyền của mình đối với tuyến đường hàng hải chiến lược này bằng cách xây dựng các tiền đồn quân sự trên các đảo nhân tạo và tiến hành các cuộc tập trận. Ngoài

ra, Trung Cộng còn khai triển các tàu tuần duyên và tàu đánh cá để uy hiếp tàu các nước khác, ngăn chặn việc tiếp cận các tuyến đường biển, và chiếm giữ các bãi cạn và đá ngầm.

Sức khỏe tâm lý của các thủy thủ tàu ngầm Trung Quốc ra sao?

Các chuyên gia nghiên cứu cho biết, "Nghiên cứu này là khảo sát tâm lý đầu tiên đối với các thủy thủ và sĩ quan của lực lượng tàu ngầm ở Biển Đông."

Nghiên cứu này cũng giải thích rằng, "Các nghiên cứu trước đã chứng minh rằng các cuộc diễn tập quân sự có thể tạo ra các căng thẳng tâm sinh lý. Thêm vào đó, họ bị giới hạn trong không gian sinh hoạt chật hẹp và hít thở không khí và ánh sáng nhân tạo."

Nhật báo quân đội Trung Cộng (PLA Daily) cũng đề cập đến căng thẳng tâm lý của các thủy thủ tàu ngầm trong một bài báo đăng ngày 01/09/2020: "Một lãnh đạo biệt đội đã cho biết trong một cuộc khảo sát tâm lý trước đó, nhiều thủy thủ lặn đã viết trong báo cáo cá nhân rằng họ có những bất ổn tâm lý sau khi thực hiện nhiệm vụ."

Thủy thủ tàu ngầm Trung Cộng có được tư vấn tâm lý không?

Hồi tháng 09/2020, Văn Nam, Giang Tây và một số tỉnh khác ở Đại Lục đã báo cáo về các vụ việc nam thanh niên Trung Quốc bị trừng phạt vì trốn nghĩa vụ quân sự, theo một bài báo cáo của tờ Epoch Times và hiến bản Hoa ngữ. Những vụ việc như vậy đã trở nên phổ biến trong những năm gần đây. Trong cùng tháng đó, có một video lan truyền trên mạng Internet, cho thấy binh sĩ vừa hát và khóc trên chiếc xe buýt đang trên đường đến biên giới Trung-Ân.

Và cũng trong năm 2020, tờ PLA Daily đã làm một điều hiếm có là đăng các bài báo về việc tư vấn tâm lý cho hải quân



▲Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình (trái) nói chuyện sau chuyến thị sát lực lượng hải quân của Trung Cộng ở Biển Đông hôm 12/04/2018.

ba lán trong một năm.

Tuy nhiên, các chuyên gia cho biết có sự khác biệt trong việc tư vấn cho quân nhân của quân đội Trung Cộng và các quốc gia khác. Tiến sĩ Ying-Yu Lin, một chuyên gia trong lĩnh vực chiến lược và quan hệ quốc tế tập trung vào quân đội Trung Cộng, đã nói với Đài Á Châu Tự do (RFA) rằng trên các tàu ngầm của Hoa Kỳ có lính mục, và có các cơ vấn tâm lý trong hải quân Đài Loan.

Tiến sĩ Lin cho biết, ngược lại, những người thực hiện các công việc tương tự trong quân đội Trung Cộng lại là nhân sự phụ trách chính trị (chính ủy viên), nhiệm vụ của họ là theo dõi các hoạt động tâm lý, và không rõ một chính ủy viên có thể giúp giảm bớt áp lực mà các thủy thủ đang có hay không? Ông cũng cho biết tâm sự của các huân luyện chính trị và tập hợp của quân đội Trung Cộng sẽ chi phối tinh thần đi xuống.

Vi dụ, trong vài tháng gần đây, Trung Cộng đã tiến hành huấn luyện quân sự tại các vùng biển phía tây nam, Nam, và đông nam của đảo Hải Nam, từ 29/12/2020 đến 07/01/2021. Sau đó, quân đội Trung Cộng đã tiến hành một cuộc tập trận khác ở Biển Đông từ ngày 27 đến 30/01/2021.

Trước đó, quân đội Trung Cộng cũng đã tiến hành các cuộc diễn tập quân sự tại các khu vực khác ở Biển Đông từ ngày 17 đến 30/11/2020.

Chỉ riêng trong tháng 08/2020, Trung Cộng đã tiến hành ít nhất 10 cuộc tập trận ở Biển Đông, Hoàng Hải, Bột Hải, và Biển Hoa Đông.

Trước đó, các hoạt động diễn tập quân sự kéo dài năm ngày đã được tổ chức ở các vùng biển thuộc quần đảo Hoàng Sa ở Biển Đông vào ngày 01/07/2020.

Thanh Tùng biên dịch

Vì lên án Trung Cộng, Ảnh đế Hoàng Thu Sinh bị chèn ép không có thu nhập suốt 6 năm

HAN YU

Ảnh đế Hồng Kông Hoàng Thu Sinh, người đang quay một chương trình ở Đài Loan cách đây vài ngày, vừa nhận lời phỏng vấn trong chương trình "Tôi là cứu tinh" của One TV. Khi nói về tình hình ở Hồng Kông, anh phân nộ nói rằng, "Tôi không phải là một chính trị gia, chỉ là một người bình thường có lương tri nói ra những lời nên nói; thế là bị chèn ép."

Anh cho biết bản thân đã không có thu nhập trong hơn 6 năm kể từ năm 2014. Tuy nhiên, anh vẫn không sợ hãi. Anh nhấn mạnh rằng, "Nếu như gặp phải điều bất công mà im lặng thì không khác gì thổng đồng. Người ta không nhất định phải đứng ra làm anh hùng chính nghĩa, nhưng cũng không nên trở thành tòng phạm."

Vì ùng họ "Phong trào dù vàng" nên anh Hoàng Thu Sinh liên tục bị chính quyền Hồng Kông và Trung Cộng chèn ép. Hơn 6 năm nay, anh không có cơ hội diễn xuất trong bất kỳ "bộ phim hợp tác Trung Quốc-Hồng Kông"; đôi khi chỉ có thể biểu diễn ở sân khấu kịch và

Vào ngày diễn ra lễ chuyển giao chủ quyền, anh Hoàng Thu Sinh vốn dĩ muốn đi ra ngoài để chụp một chút, nhưng khi vừa mở cửa liền lập tức lù vào trong theo bản năng. Anh nói, "Bởi vì tôi nhìn thấy bầu trời màu tím, yêu khí ngút trời, một cảnh tượng mà tôi chưa bao giờ



nhìn thấy. Hơn nữa ngay sau đó mưa lớn liên tục; quá là trời sinh dị tượng."

Anh Hoàng Thu Sinh chỉ trích chính sách "nhân trị" của Trung Cộng. Anh chế nhạo cam kết của Trung Cộng "trong 50 năm ở Hồng Kông cứ đưa ngựa, cứ kiêu vũ". Cái trước là đánh bại, cái sau là sắc tình. "Đặng Tiểu Bình chết rồi, cam kết liên không

còn; đây chính là nhân trị."

Anh Hoàng Thu Sinh với cá tính khoáng đạt nói rằng nếu không phải vì tuyệt vọng thì anh đã không rời Hồng Kông. Anh cũng nói, "Tôi không thấy bất kỳ khả năng nào để Hồng Kông được trở lại như xưa."

Về lý do chọn phong chương trình ở Đài Loan lần này, anh nói, "Bởi vì Đài Loan là nơi

bảo tồn văn hóa truyền thống tốt nhất, có quan niệm đạo đức được truyền thừa, cũng với phong tục dân gian thuần phác. Người Đài Loan thường xuyên nói 'xin lỗi', 'ngại quá', 'thật xin lỗi'. Ở đây, quý vị vinh viên không bao giờ nghe phải kiểu nói bất lịch sự như 'cút đi'."

Tiểu Minh biên dịch

‘Bức điện dài hơn’ nhắm đến việc thay thế ông Tập Cận Bình

GAO YI

"Bức điện dài hơn" bắt nguồn từ thuật ngữ "Bức điện dài" của ông Kenan, đại diện lâm thời của phái đoàn ngoại giao Hoa Kỳ tại Liên Xô. Ngày 22/02/1946, ông Kenan đã gửi một bức điện dài 8 nghìn từ cho Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đề nghị một tướng đi mới cho chính sách của Hoa Kỳ; đó là từ bỏ tâm nhìn ngày thơ về việc tiếp tục hợp tác với Liên Xô trong các vấn đề quốc tế, giáo dục để người dân Hoa Kỳ biết sự thật về Liên Xô thông qua các phương tiện truyền thông, và tìm hằm Liên Xô. Sau đó, Hoa Kỳ bắt đầu "cuộc chiến tranh lạnh" kéo dài hàng chục năm với Liên Xô.

Ngày 28/01, Viện nghiên cứu Hội đồng Đại Tây Dương (Atlantic Council) của Hoa Kỳ đã xuất bản một bài viết dài 80 trang có tựa đề "Bức điện dài hơn: Hướng tới một chiến lược Trung Quốc mới của Hoa Kỳ" (The Longer Telegram: Toward a New American China Strategy), phân tác giả được để là 'nặc danh'.

Điểm mấu chốt của "Bức điện dài hơn" là gì?

Trang Politico của Hoa Kỳ mới đây đã đăng tải một đoạn trích từ "Bức điện dài hơn" với nội dung đề đổi thành "Chống lại sự trôi dấy của Trung Quốc, Hoa Kỳ nên nhắm vào Tập Cận Bình - đề nghị tái khởi động chính sách Trung Quốc của Hoa Kỳ."

Bài báo nhấn mạnh rằng thách thức quan trọng nhất mà Hoa Kỳ và thế giới dân chủ phải đối mặt trong thế kỷ 21 là sự trôi dấy của một Trung Cộng ngày càng độc tài và hiếu chiến dưới sự lãnh đạo của Tập Cận Bình.

Bài viết kiến nghị: "Chiến lược và chính sách của Hoa Kỳ đối với Trung Cộng cần phải tập trung vào sự chia rẽ giữa Tập Cận Bình và giới tinh hoa Trung Cộng nhằm thay đổi mục tiêu và hành vi của họ, từ đó thay đổi đường lối chiến lược của họ." An ý của bài viết là Hoa Kỳ nên kết hợp với các lực lượng chống Tập trong Trung Cộng để loại bỏ Tập Cận Bình và hướng các lực lượng này "tiếp tục vận hành trong trật tự thế giới theo chủ nghĩa tự do với Hoa Kỳ làm lãnh đạo."

Tóm lại, nội dung cốt lõi của bài viết nặc danh chính là "loại bỏ Tập," "giữ Trung Cộng," thế lực chống Tập của Hoa Kỳ cùng hợp tác với thế lực chống Tập trong nội bộ Trung Cộng.

Ngày 04/03/2016, "Mạng tin tức không biên giới" của Tân Cương đã đăng một bức thư ngỏ "Yêu cầu Tập Cận Bình từ chức," trong đó viết rằng ông Tập "thâu tóm toàn bộ quyền lực trong tay, trực tiếp đưa quyết sách, gây ra những vấn đề và khủng hoảng chưa từng có trong các lĩnh vực chính trị, kinh tế, tư tưởng và văn hóa." Ngày 29/03/2016, Der Spiegel Blog của Hoa Kỳ đăng một bức thư ngỏ yêu cầu "bãi miễn chức vụ của Tập Cận Bình."

Trong một cuộc phỏng vấn với Đài Á Châu Tự do ngày 17/08/2020, cựu giáo sư Trường Đảng Trung ương Trung Cộng Thái Hà cho biết, trong nội bộ Đảng Trung Cộng, yêu cầu thay thế Tập Cận Bình là ý kiến chung của mọi người và đã được thảo luận kể từ nửa sau giai đoạn đầu tiên của cuộc chiến thương mại Trung Quốc-Hoa Kỳ.

Ài là tác giả của "Bức điện dài hơn"?

Chủ tịch Hội đồng Đại Tây Dương Frederick Kempe đã



Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đã bị bao phủ trong bóng đen của một cuộc chính biến.

tuyên bố trong phần lời dẫn của bài viết nặc danh này rằng tác giả là "một cựu quan chức chính phủ cao cấp có kinh nghiệm lâu năm trong quan hệ với Trung Quốc và có nhận thức sâu sắc về Trung Quốc." Tuy nhiên, nội dung cốt lõi của "Bức điện dài hơn" lại không mấy khác biệt với quan điểm của phái Panda Hunger (phe thân Trung Cộng tại Hoa Kỳ).

Vào thời chính phủ cựu Tổng thống Trump thì từ Tổng thống đến Cố vấn An ninh Quốc gia O'Brien và [cựu] Ngoại trưởng Pompeo đều có những kiến giải sâu sắc về Trung Cộng. Hội đồng An ninh Quốc gia Hoa Kỳ đã tuyên bố rằng nội dung tổng hợp các bài diễn văn của ông Trump và một số quan chức cao cấp trong tuyên tập "ông Trump bán về Trung Quốc" xuất bản ngày 02/11/2020 tương tự như "Bức điện dài" của nhà ngoại giao Hoa Kỳ Kenan.

Trong số đó, bài diễn văn của ông Pompeo trước Thư viện Nixon ở California ngày 23/7/2020 đã làm rõ thái độ và cách tiếp cận đối với Trung Cộng từ các phương diện lịch sử, hiện thực, tương lai, lý luận, thực tiễn, chiến lược và chiến thuật; những ý kiến của ông về Trung Cộng đã đánh thẳng vào bản chất của Trung Cộng.

Tuy nhiên tác giả của "Bức điện dài hơn" lại cho rằng chủ đề chính của bài diễn văn tại, Hoa Kỳ vẫn chưa có một chiến lược toàn diện và mang tính hành động để đối phó với Trung Cộng. Tác giả đã có tình phớt lờ các chiến lược cũng như sách lược cụ thể, minh xác và hiệu quả nhằm đối phó với Trung Cộng mà chính phủ cựu TT Trump đã đưa ra. Điều này chứng tỏ tác giả có thể là một quan chức cao cấp có thâm niên thời Obama và đã có "kinh nghiệm quan hệ qua lại" với các quan chức cao cấp của Trung Cộng khi Giang Trạch Dân còn nắm quyền hoặc khi đã về làm "Thái Thượng Hoàng".

Tại sao "Bức điện dài hơn" lại nhắm đến việc thay thế Tập Cận Bình?

Ngày 14/11/2020, một người bạn thạo tin nói với tôi rằng từ lâu Wall Street đã chuẩn bị cho việc liên thủ với Giang Trạch Dân và Tăng Khánh Hồng để

TRUNG QUỐC | 23



thần tín khác của Giang là Từ Tài Hậu cũng từng nói: "Đề ông ta (ám chỉ Tập Cận Bình) làm 5 năm rồi cuốn gói."

Trong chiến dịch chống tham nhũng, ông Tập đã điều tra, giải quyết 70 quan chức cao cấp cấp tỉnh (bộ) cùng một thượng tướng và 400 cán bộ cao cấp từ cấp phó tỉnh (bộ) trở lên; trong đó đa số là do Giang và Tăng đề bạt trọng dụng.

Ngày 22/01, ông Tập tuyên bố tái phiên họp toàn thể lần thứ năm của Ủy ban Kiểm tra Kỷ luật Trung ương rằng tham nhũng vẫn là mối đe dọa lớn nhất đối với Trung Cộng. Ngày 23/01, Tân Hoa Xã đăng một bài báo dài giải: "Tham nhũng chính trị là tham nhũng lớn nhất. Một số nhân từ tham nhũng đã thành lập các nhóm lợi ích nhằm đánh cắp quyền lực của đảng và nhà nước."

Ngày 21/01, một ngày trước bài diễn văn của ông Tập, Tòa án cấp cao Thiên Tân đã tuyên án tử hình cựu chủ tịch công ty Hoa Dung là Lại Tiểu Dân, thành viên quan trọng số một trong "băng đảng Giang Tây" của Tập Khánh Hồng, và hành quyết ông ta tám ngày sau đó.

Đúng một ngày trước khi Lai Tiểu Dân bị hành quyết, "Bức điện dài hơn" với nội dung thay thế Tập Cận Bình được công bố tại Hoa Kỳ. Đây có thể là một sự trùng hợp ngẫu nhiên nhưng cũng không loại trừ người của Tăng Khánh Hồng ở Hoa Kỳ công bố bài viết này để phản công ông Tập.

Năm đó, ông Tập đã hỗ chống tham những "bất giác nhưng không bắt kẻ đầu sỏ," đã không bắt Giang và Tăng. Ngày nay, thế lực của Giang và Tăng đang hộc lực kích liệt cả trong và ngoài nước rằng "Tập Cận Bình phải từ chức." "Bức điện dài hơn" có thể được coi là một câu trả lời rõ ràng cho những hồ hào này.

Tại phiên họp toàn thể lần thứ năm của Ủy ban Kiểm tra Kỷ luật Trung ương, ông Tập nói rằng chống tham nhũng là một "cuộc đấu tranh chính trị không thể và không được phép thua." Điều này cho thấy ông Tập đã ý thức được tính nghiêm trọng của vấn đề.

Tuy nhiên, nếu ông Tập nhất quyết không bắt họ Giang và họ Tăng, vấn kiến quyết bảo vệ đảng, thì cuối cùng rất có thể sẽ thất bại thảm hại.

Góc nhìn được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của Epoch Times.

Hàng Nga biên dịch

Trung Cộng áp dụng xét xử vắng mặt để nhắm vào các nhà bất đồng chính kiến hải ngoại

ALEX WU

Truyền thông Trung Quốc Đại Lục đưa tin tòa án Tối cao Trung Quốc đã ban hành một văn bản giải thích chi tiết luật tố tụng hình sự hôm 04/02, quy định rằng có thể áp dụng hình thức xét xử vắng mặt đối với các bị cáo “gây nguy hiểm nghiêm trọng đến an ninh quốc gia” và sinh sống bên ngoài Trung Quốc.

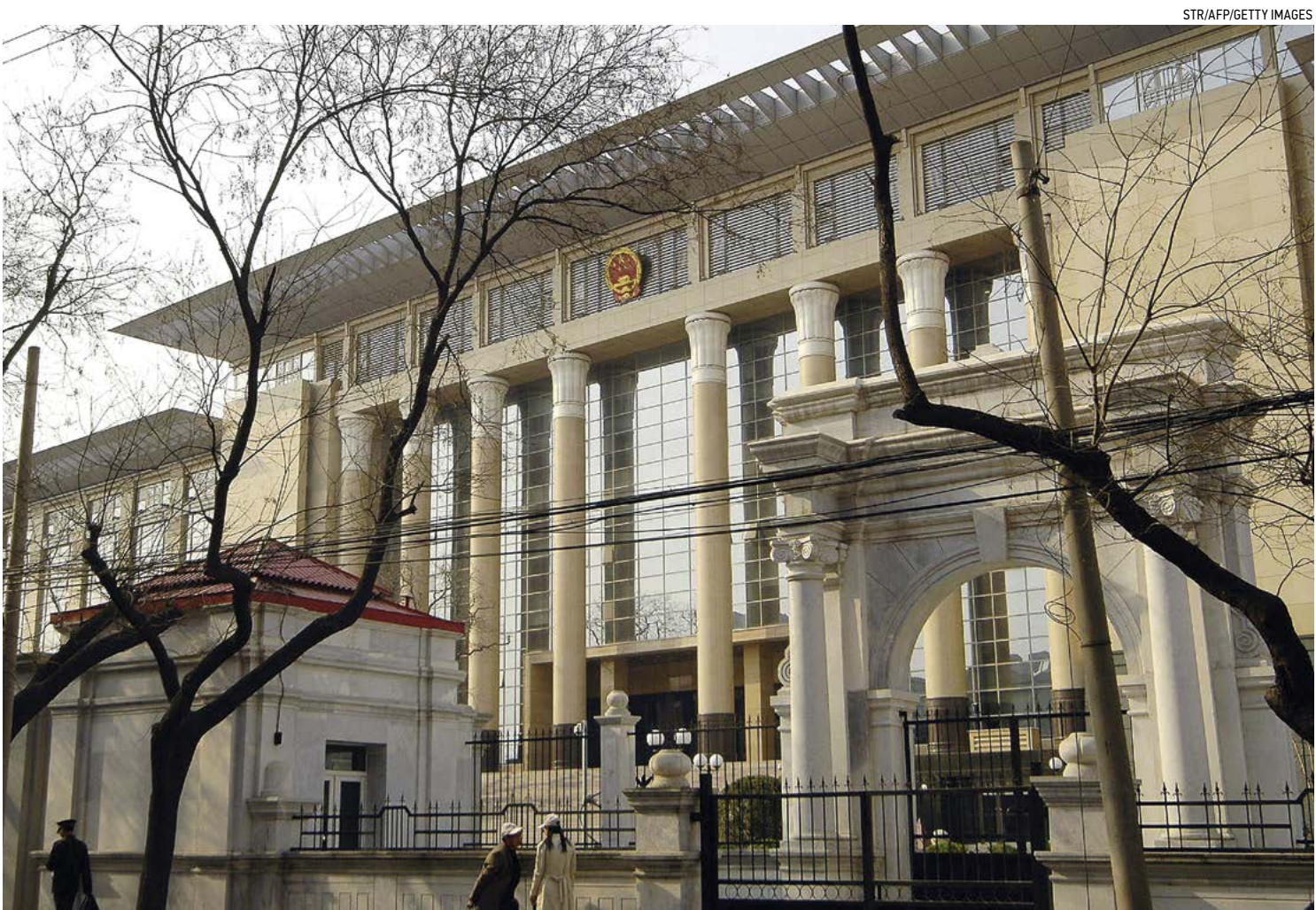
“Xét xử vắng mặt” là thủ tục tố tụng hình sự mà theo đó bị cáo không có mặt để tham gia thủ tục tố tụng.

Giới quan sát Trung Quốc lo ngại rằng hành động này nhằm đến những người bất đồng chính kiến với Trung Cộng đang sinh sống ở nước ngoài.

Năm 2018, cơ quan lập pháp bù nhìn của Trung Cộng, Đại hội Đại biểu Nhân dân toàn quốc, đã sửa đổi luật tố tụng hình sự để cho phép nhiều tòa án xét xử vắng mặt hơn. Nhưng phải đến tháng 02/2021, Tòa án Tối cao Trung Quốc mới đưa ra văn bản pháp lý chi tiết hướng dẫn thực thi quy định này. Hướng dẫn này sẽ được áp dụng kể từ ngày 01/03.

Tòa án này định nghĩa “Các tội danh gây nguy hiểm cho an ninh quốc gia” là “tổ chức, hoạch định và thực hiện chia rẽ đất nước, phá hoại đoàn kết dân tộc, kích động chia rẽ đất nước, lật đổ quyền lực nhà nước, lật đổ hệ thống xã hội chủ nghĩa bằng cách tung tin đồn thất thiệt, vu khống, v.v. và theo các phương thức khác nữa.”

Trong một cuộc phỏng vấn với The Epoch Times, nhà bình luận truyền thông số 1 Trung Quốc Đại Lục, ông Ngô Đặc (Wu Te), nói rằng bước đi trên của



STR/AFP/GETTY IMAGES

◀ Tòa án Nhân dân Tối cao Trung Quốc ở Bắc Kinh ngày 30/03/2006. Hôm 23/12/2020, một công tố viên ở Trung Khánh đã gián tiếp tuyên bố rằng không thể tìm thấy cơ sở pháp lý cho chiến dịch cấm đoán và bức hại Pháp Luân Công, môn tu luyện tinh thần truyền thống của Trung Hoa.

Trung Cộng rõ ràng là nhằm mục đích đe dọa những người bất đồng chính kiến ở nước ngoài, và hợp pháp hóa việc đàn áp về kinh tế của Đảng này đối với những người bất đồng ý kiến ở Trung Quốc, chẳng hạn như đình chỉ lương hưu, tịch thu tài sản và đóng băng tài khoản ngân hàng của họ.

Ví dụ, bà Thái Hà (Cai Xia) là một cựu giáo sư Trường Đảng Trung ương Bắc Kinh, trưởng đình đấu trong việc đào tạo cán bộ cho Hội Đảng Cộng Sản. Bà Thái nghỉ hưu vào năm 2012 và chuyển đến Hoa Kỳ năm 2019. Kể từ khi nghỉ hưu, bà trở thành một người chỉ trích trực

điện Bắc Kinh.

Vào ngày 17/08/2020, bà Thái Hà đã bị đưa ra khỏi Đảng và thu hồi các phúc lợi hưu trí, sau khi bà có các bình luận chỉ trích Tổng Bí thư Tập Cận Bình và Trung Cộng. Ba ngày sau, các nhà chức trách đã phong tỏa tài khoản ngân hàng của bà Thái.

Ông Trần Kiến Cường (Chen Jiangang), một cựu luật sư nhân quyền Trung Quốc hiện đang sống lưu vong tại Hoa Kỳ, nói với Đài Tiếng nói Hoa Kỳ rằng những chiến thuật như vậy là thủ đoạn phổ biến của Bắc Kinh để gây áp lực lên những người chỉ trích. “Nếu những

người bất đồng chính kiến không thể bị bịt miệng bằng các biện pháp chính trị, Đảng sẽ sử dụng các biện pháp kinh tế để hoàn toàn bịt miệng họ vì hầu hết những người bất đồng chính kiến này đang sinh sống ở nước ngoài; họ có quyền tự do ngôn luận. Ông Ngô cho hay, ngược lại, hành động mới nhất này của Trung Cộng sẽ chỉ khiến những người bất đồng chính kiến hải ngoại càng thêm tức giận và buộc họ phải cắt đứt hoàn toàn sự liên hệ với Trung Cộng.

Ông Trần cho biết đôi khi giới chức Trung Cộng cũng cắt thu nhập của các thành viên trong gia đình, họ hàng và bạn bè, và tịch thu tài sản của họ. Do đó, một số trí thức Trung Quốc sợ lên tiếng chống lại Đảng.

Nhà phê bình Ngô tin rằng mặc dù hành động của Trung Cộng sẽ gây tổn thất đáng kể cho

Bản tin có sự đóng góp của Luo Ya và Xiao Lusheng.

Thanh Xuân biên dịch



▲ Sau khi những người dân ở thôn Tiểu Quả Trang, quận Cao Thành, thành phố Thạch Gia Trang bị đưa đi cách ly tập trung, nhà nhà đều bị tiêu hủy. Bức ảnh cho thấy các linh nguyện viên đeo mặt nạ phòng độc tiến vào thôn Tiểu Quả Trang. (Hình ảnh do người trong cuộc cung cấp)

một tháng rói, thậm chí không thể ra khỏi phòng. Bà, cậu, và đi tới đang sắp phát điên ở đây! Ngoài phố và trong hẻm đều bị giám sát; xe cảnh sát ngày nào cũng tuần tra, thầy người đi dạo bên ngoài liền đưa đi. Lúc nào thì mới kết thúc đây?”

Một cư dân mạng có tên là “Tôi là số 1” đã để lại lời nhắn: “Tôi dang ở Cao Thành. Tôi muốn hỏi chính quyền: các ông có biết người dân Cao Thành đã sống như thế nào không? Bây giờ đâu đâu cũng là điểm cách ly, đã một tháng rồi; những ca mắc thực hiện xét nghiệm acid nucleic 11 lần. Lãnh đạo các ông có phải rất yêu thích xét nghiệm acid nucleic không? Có thể thực hiện phân cấp kiểm soát ở Cao Thành không? Hãy để những người cách ly một tháng rồi được trở về nhà!”

Anh Vương Chính, người dân

Sương Dương biên dịch

Trung Quốc từ chối cung cấp dữ liệu thô về các ca nhiễm COVID ban đầu

Tiếp theo từ trang 1

một thành viên đồng thời là chuyên gia người Úc về bệnh truyền nhiễm, nhóm điều tra đã yêu cầu dữ liệu thô về bệnh nhân của 174 ca nhiễm mà Trung Quốc đã xác định được từ giai đoạn đầu của sự bùng phát ở thành phố Vũ Hán vào tháng 12/2019, cũng như các ca nhiễm khác, nhưng chỉ được cung cấp một bản tóm tắt.

Ông Dwyer cho biết dữ liệu thô như vậy thường được ẩn danh, nhưng có các chi tiết như những câu hỏi cho từng bệnh nhân, câu trả lời của họ, và cách phân tích câu trả lời.

Trả lời phỏng vấn của hãng thông tấn Reuters hôm 13/01/2021 qua cuộc gọi video từ Sydney, nơi ông hiện đang bị cách ly, ông Dwyer cho hay “đó là thông lệ tiêu chuẩn để điều tra sự bùng phát dịch bệnh.”

Ông Dwyer nói, việc tiếp cận dữ liệu thô là đặc biệt quan trọng vì chỉ có một nửa trong số 174 trường hợp là có tiếp xúc liên quan đến chợ Hoa Nam,

một chợ đêm mới hải sản hiện đã đóng cửa ở Vũ Hán, nơi virus được phát hiện ban đầu. “Đó là lý do tại sao chúng tôi vẫn kiên trì yêu cầu điều đó. Tại sao lại không thể cung cấp được, tôi không thể bình luận. Cho dù đó là động cơ chính trị, hay vấn đề thời gian hay gặp khó khăn... Nhưng liệu có lý do nào khác khiến dữ liệu không có sẵn hay không, tôi không biết. Người ta chỉ có thể suy đoán mà thôi,” ông Dwyer cho biết.

Theo ông Dwyer, trong khi các nhà chức trách Trung Cộng cung cấp rất nhiều tài liệu, thì vấn đề tiếp cận dữ liệu thô về bệnh nhân sẽ được cập trong báo cáo cuối cùng của nhóm. Ông nói: “Các nhân viên của WHO chắc chắn cảm thấy họ đã nhận được nhiều dữ liệu hơn so với bất kỳ thời điểm nào khác trong năm qua. Vì vậy, điều đó tự nó đã là một thành tựu.”

Hôm 12/02, WHO tuyên bố rằng một bản tóm tắt về các

phát hiện của nhóm có thể được công bố sớm nhất là vào tuần từ ngày 15/01 đến 21/01/2021.

Cuộc điều tra đã gặp phiền phức do chậm trễ, lo ngại về khả năng tiếp cận thông tin và tranh cãi giữa Bắc Kinh và Hoa Thịnh Đốn, vốn cáo buộc Trung Cộng che giấu quy mô của đợt bùng phát ban đầu.

Nhóm điều tra đến Trung Quốc từ tháng 01/2021, và cho đến nay đã dành bốn tuần để tìm hiểu về nguồn gốc của sự bùng phát. Tuy nhiên, việc điều tra chỉ giới hạn trong các chuyến thăm do nước chủ nhà Trung Quốc tổ chức, và các thành viên không được tiếp xúc với các cư dân trong cộng đồng, do những hạn chế y tế. Nhóm phải cách ly trong hai tuần đầu tiên ở khách sạn.

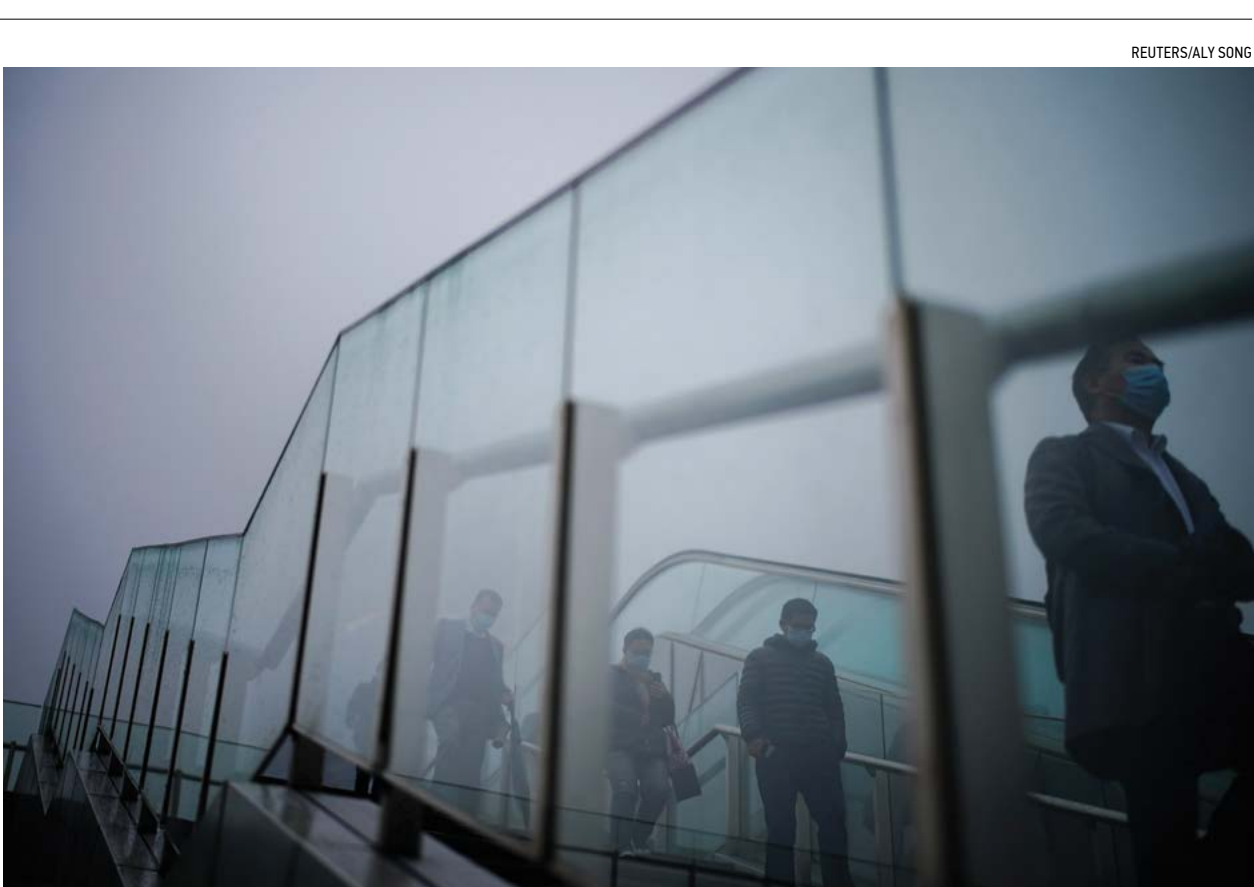
Việc Trung Quốc từ chối trao dữ liệu thô về các trường hợp COVID-19 ban đầu đã được Wall Street Journal và New York Times đưa tin trước đó vào ngày 12/02.

WHO đã không hồi đáp yêu cầu bình luận từ Reuters. Bộ Ngoại giao Trung Cộng không hồi đáp ngay lập tức yêu cầu bình luận, nhưng trước đó Bắc Kinh đã biện minh cho sự minh bạch của mình trong việc giải quyết sự bùng phát dịch bệnh và hợp tác với phái đoàn của WHO.

Trong một tuyên bố hôm 13/02, Cố vấn An ninh Quốc gia Tòa Bạch Ốc Jake Sullivan đã kêu gọi Trung Cộng cung cấp dữ liệu của họ từ giai đoạn sớm nhất của đợt bùng phát dịch bệnh.

Ông Sullivan nói: “Chúng tôi lo ngại sâu sắc về cách thức truyền đạt những phát hiện ban đầu của cuộc điều tra COVID-19 này, và các câu hỏi về quy trình để tiếp cận. Điều thiết yếu là báo cáo này phải độc lập, và những phát hiện của chuyên gia không bị can thiệp hoặc bị Trung Cộng thay đổi.”

Hải hòa, nhưng có tranh luận Ông Dwyer cho biết không khi



▲ Người dân đeo khẩu trang đi xuống cầu thang, sau khi đi bệnh do virus corona (COVID-19) bùng phát, ở Thượng Hải, Trung Quốc hôm 26/01/2021.

làm việc trong nhóm WHO là khá hài hòa nhưng đôi khi có “tranh luận” với các đối tác Trung Quốc về cách giải thích và tầm quan trọng của dữ liệu, điều mà ông mô tả là “hiển nhiên” trong các cuộc điều tra như vậy.

“Chúng tôi có thể cập về chuỗi cung ứng lạnh và họ có thể biết nhiều hơn so với những gì dữ liệu thể hiện, điều này cũng là bình thường. Tôi không biết liệu có áp lực chính trị về việc có những ý kiến khác nhau hay không. Có thể có, nhưng cũng khó biết,” ông Dwyer nói.

Chuỗi cung ứng lạnh là thuật ngữ của lĩnh vực vận chuyển và buôn bán thực phẩm đông lạnh.

Tuy nhiên, ông Peter Daszak, một nhà động vật học và là một thành viên khác của phái đoàn WHO, đã tweet hôm 13/02 rằng ông đã có một trải nghiệm khác với tư cách là người dẫn đầu nhóm làm việc về động vật và môi trường của phái đoàn.

Đáp lại bài báo của tờ New York Times, ông Daszak nói, “Tôi thấy tin tưởng và có sự cố mở ở các đối tác Trung Quốc. Chúng tôi ĐÃ THỰC SỰ” có

quyền tiếp cận dữ liệu mới quan trọng, từ đầu đến cuối. Chúng tôi ĐÃ nâng cao hiểu biết của mình về các con đường lan truyền có thể xảy ra.”

Tuy nhiên, ông Daszak đã không lập tức hồi đáp yêu cầu bình luận của Reuters.

Bác Kinh đã tìm cách gây nghi hoặc về quan điểm cho rằng virus corona có nguồn gốc từ Trung Quốc khi chỉ ra rằng thực phẩm đông lạnh nhập cảng là một nguồn lây nhiễm.

Hôm 09/02, ông Peter Ben Embarek, người dẫn đầu phái đoàn của WHO, đã tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng

khả năng virus lây truyền qua thực phẩm đông lạnh là có thể xảy ra, nhưng cũng chỉ ra rằng các tiêu chuẩn ở chợ bán các sản phẩm động vật đông lạnh bao gồm động vật hoang dã được chăn nuôi, là một con đường tiềm tàng cho sự lây nhiễm, và cần được nghiên cứu thêm.

Đáp lại bài báo của tờ New York Times, ông Daszak nói, “Tôi thấy tin tưởng và có sự cố mở ở các đối tác Trung Quốc. Chúng tôi ĐÃ THỰC SỰ” có

Yến Nhi biên dịch

Bản tin do Reuters & Brenda Goh thực hiện.

Yến Nhi biên dịch

Virus Trung Cộng đã ‘phát tán rộng rãi’ ở Vũ Hán từ cuối năm 2019

JACK PHILLIPS

Trưởng nhóm điều tra của Tổ chức Y tế Thế giới (WHO), ông Peter Ben Embarek, nói với đài CNN rằng nhóm của ông đã phát hiện nhiều dấu hiệu của một đợt bùng phát rộng hơn ở thành phố thuộc tỉnh Hồ Bắc này vào cuối năm 2019, đồng thời lưu ý rằng đã có ít nhất 13 biến thể của virus Trung Cộng,

loại virus corona chủng mới đã gây nên dịch bệnh COVID-19 ở Vũ Hán vào cuối năm 2019. Ông cho biết thêm, “Chúng virus này đã phát tán rộng rãi ở Vũ Hán vào tháng 12/2019; đây là một phát hiện mới,” đồng thời nói thêm rằng khoảng 1,000 người có thể đã bị nhiễm virus tại thời điểm đó. “Một số đến từ các chợ... một số không liên quan đến các chợ,” ông nói.

Ông Ben Embarek cho biết, “Có khoảng 200,000 mẫu có sẵn ở đó đang được lưu giữ để có thể sử dụng cho các nghiên cứu mới. Sẽ thật tuyệt vời nếu chúng ta có thể tiếp tục nghiên cứu này.”

Báo cáo mới này bổ sung thêm bằng chứng ngày càng tăng cho thấy chính quyền Trung Cộng đã che giấu nguồn gốc của virus và mức độ nghiêm trọng của nó trong thời gian bắt đầu xuất hiện đại dịch. Các nhà

hoạt động nhân quyền đã bày tỏ lo ngại về việc các quan chức Trung Cộng đã ra tay bịt miệng các bác sĩ và những người tố giác khác ở Vũ Hán vào năm ngoái (2020).

Trung Cộng đã không báo cáo về đợt bùng phát COVID-19 này cho văn phòng của WHO ở Trung Quốc cho đến tận ngày 31/12/2019 – trong bối cảnh có suy đoán cho rằng một loại virus mới đang lây lan ở nước này. Vào ngày 14/01/2020, WHO đã lan truyền một tuyên bố do Trung Cộng hậu thuẫn rằng “không có bằng chứng rõ ràng về sự lây truyền của loại virus này từ người sang người,” khiến làm bùng nổ những lời chỉ trích nhắm vào tổ chức y tế trực thuộc Liên Hiệp Quốc này.

Ông Ben Embarek là trung tâm của một số tranh cãi vào tuần trước (08/02-14/02), khi ông nói rằng giải thuyết về việc virus này bị rò rỉ từ phòng thí nghiệm virus học có trụ sở tại Vũ Hán là không cần phải điều tra thêm nữa. Vài ngày sau, Tổng giám đốc WHO Tedros Adhanom Ghebreyesus đã xuất hiện hôm 12/02 để bác bỏ tuyên bố đó, và nói rằng cần có thêm các cuộc điều tra.

“Nhóm chuyên gia độc lập tìm hiểu nguồn gốc của virus COVID-19 đã hoàn thành



chuyến đi của họ đến Trung Quốc... Nhóm chuyên gia này vẫn đang hoàn thiện báo cáo cuối cùng, và chúng tôi mong đợi sẽ nhận được bản báo cáo đầy đủ đó và một bản cung cấp thông tin đầy đủ [khác],” ông Tedros nhận xét, đồng thời nói thêm rằng cuộc điều tra “là một thực nghiệm khoa học quan trọng trong những hoàn cảnh vô cùng khó khăn.”

Ông Tedros tiếp tục nói rằng, “Một số nghi vấn được đặt ra là liệu có một số giả thuyết đã bị

bác bỏ hay không. Tôi muốn làm rõ rằng tất cả các giả thuyết vẫn còn để ngỏ và cần được nghiên cứu thêm.”

Một báo cáo từ hãng thông tấn AP cho biết ông Ben Embarek và các viên chức khác của WHO đã bị Trung Cộng kiểm soát chặt chẽ trong chuyến làm việc tại Vũ Hán.

Điều này đã khiến ông Gordon Chang, tác giả cuốn sách “Sự Sụp Đổ Kế Tiếp Của Trung Quốc” và là nhà phê bình nổi tiếng về Trung Quốc,

Thanh Xuân biên dịch

Úc tham gia Nhóm tấn công hàng không mẫu hạm do Anh Quốc dẫn đầu

CADEN PEARSON

Úc đưa lực lượng tham gia các cuộc tập trận hải quân chung ở khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương cùng với Anh Quốc, Hoa Kỳ, Nhật Bản, và Hà Lan. Cuộc phô diễn sức mạnh lần này, mà theo một chuyên gia là đánh dấu sự trở lại của Anh Quốc như một cường quốc hàng hải toàn cầu khi tìm cách bảo vệ lợi ích của họ trước kẻ bành trướng là Trung Quốc.

Bộ trưởng Quốc phòng của Hoa Kỳ và Anh Quốc đã ký Tuyên bố chung Anh Quốc-Hoa Kỳ cho việc khai triển Nhóm tấn công hàng không mẫu hạm 2021 hôm 19/01.

Phát ngôn viên của Bộ Quốc phòng Úc nói với The Epoch Times rằng họ hoan nghênh việc khai triển sắp tới ở khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương của Nhóm tấn công hàng không mẫu hạm HMS Queen Elizabeth.

Phát ngôn viên của Bộ Quốc phòng cho biết, “Úc và Anh Quốc chia sẻ một môi bang giao đặc đáo dựa trên lịch sử và các giá trị chung, cả hai quốc gia đều cam kết tuân thủ các trật tự quốc tế dựa trên quy tắc hỗ trợ tăng trưởng kinh tế, an ninh và thịnh vượng.”

“Hải quân Hoàng gia Úc thường xuyên tìm cách huấn luyện với các lực lượng hải quân đối tác để xây dựng khả năng tương tác, chia sẻ kỹ năng thủy quân lực chiến và tăng cường sự hợp tác chuyên nghiệp trong khu vực, đặc biệt trong trường hợp này là với hàng không mẫu hạm mới nhất của Hải quân Hoàng gia Anh.”

Các chi tiết khác về sự tham gia của Úc vẫn chưa được xác nhận. Nhóm tấn công hàng



Một chiếc phi cơ F-35B hạ cánh trên hàng không mẫu hạm HMS Queen Elizabeth hôm 26/09/2018, tại Portsmouth, Anh Quốc.

không mẫu hạm HMS Queen Elizabeth sẽ có sự tham gia của các quân nhân từ Thủy quân lục chiến Hoa Kỳ và Hải quân Hoa Kỳ. Nhóm sẽ bao gồm một biệt đội phi cơ F-35B Lightning II của Thủy quân lục chiến và khu trục hạm USS The Sullivans của Hải quân.

Bộ trưởng Quốc phòng Anh Quốc Ben Wallace cho biết: “Tôi rất hân hạnh vì Anh Quốc hiện sở hữu khả năng tấn công hàng không mẫu hạm trong thế kỷ 21. Điều này có được là nhờ sự hỗ trợ rất nhiều và hợp tác không ngừng của Hoa Kỳ ở tất cả các cấp trong thập kỷ qua.”

Nhóm tấn công hàng không mẫu hạm do Anh Quốc dẫn đầu

diễn ra trong bối cảnh nước này đang tiến hành một cuộc đánh giá sâu rộng về chính sách đối ngoại của họ, vốn được mệnh danh là “cuộc đánh giá căn bản nhất về vị trí của Anh Quốc trên thế giới kể từ khi Chiến tranh Lạnh kết thúc.”

Ông Robert Clark, một viện sĩ quốc phòng tại viện nghiên cứu Henry Jackson Society có trụ sở tại London, cho biết Anh Quốc đang thay đổi vị thế khai triển quân sự ngoài nước, tìm cách trở lại như một cường quốc trên các vùng biển quốc tế để bảo vệ lợi ích của mình khi đối mặt với một chế độ Trung Cộng đang ngày càng bành trướng.

Ông cho biết trong một hội



Bộ trưởng Quốc phòng Anh Quốc Ben Wallace đến dự một cuộc họp nội các, tại London, hôm 13/10/2020.

thảo phát sóng trực tiếp về chính sách hàng hải của Anh Quốc do viện Henry Jackson Society tổ chức rằng, “Cơ hội gia tăng cũng đi kèm với rủi ro gia tăng, đặc biệt là trước vai trò đang có của một Trung Quốc ngày càng bành trướng và nhất là Hải quân Quân đội Giải phóng Nhân dân (PLA) đang quân sự hóa các tuyến đường biển quan trọng ở Biển Đông.” Ông nhận định, “Việc khai triển này thể hiện việc các lực lượng vũ trang của Anh Quốc sẽ hoạt động để định hình một nước Anh toàn cầu thực sự như thế nào.”

Lê Trường biên dịch

Úc cùng với 55 quốc gia khác ủng hộ mạnh mẽ nhân quyền

CADEN PEARSON

Úc và 55 quốc gia khác, gồm cả Hoa Kỳ và Anh Quốc, đã đưa ra một tuyên bố chung phân đôi việc tụt tiền giam giữ công dân nước ngoài để gây sức ép chính trị lên các mối bang giao giữa quốc gia với quốc gia.

Ngoại trưởng Úc, bà Marise Payne, tuyên bố trong một thông điệp video hôm 16/02/2021 rằng, “Chúng tôi ủng hộ mạnh mẽ việc thúc đẩy và bảo vệ nhân quyền.”

“Quyền không phải đổi mặt với việc bị bắt giam giữ tùy tiện hiện được luật pháp quốc tế bảo đảm, và các quốc gia phải tuân thủ các nhân quyền quốc tế.”

Tuyên bố do Canada khởi xướng được đưa ra nhằm đáp trả việc giam giữ tùy tiện đang được một số quốc gia sử dụng như những chiêu bài thương lượng trong quan hệ đối ngoại.

Nước này kêu gọi các quốc gia tham gia ký kết có những hành động mạnh mẽ để ngăn chặn và chấm dứt tình trạng đối xử tồi tệ trong khu giam giữ, từ chối quyền tiếp cận với luật sư, tra tấn, và các hình phạt, các biện pháp vô nhân đạo hoặc hạ nhục khác.

Bà Payne cũng lưu ý rằng bản tuyên bố này cũng bao gồm việc không dùng virus Trung Cộng, còn được gọi là virus corona mới, làm lý do từ chối quyền tiếp cận lãnh sự của các công dân nước ngoài đang bị giam giữ.

Bà Payne tuyên bố, “Hôm nay Úc sát cánh cùng với hơn 55 đối tác quốc tế của chúng tôi trong việc ủng hộ mạnh mẽ nhân quyền phổ quát và nhắc

lại rằng chúng tôi kiên quyết phân đôi việc dùng các biện pháp giam giữ, bắt giữ và kết án tùy tiện để gây ảnh hưởng đến các mối bang giao giữa quốc gia với quốc gia.”

“Việc giam giữ tùy tiện là vi phạm luật pháp quốc tế. Các quốc gia phải duy trì tất cả các nghĩa vụ nhân quyền quốc tế của họ, và điều đó bao gồm cả những nghĩa vụ đối với công dân nước ngoài và những người mang hai họ chiểu trong phạm vi quyền hạn của họ.”

Mục đích của tuyên bố này là ràng buộc các quốc gia đối tác phải cam kết tuân thủ các nguyên tắc cốt lõi về nhân quyền, quan hệ lãnh sự, pháp quyền, và sự độc lập của hệ thống tư pháp để bảo vệ các công dân đang sống, làm việc và du lịch ở nước ngoài.

Bà Payne cho biết Úc sẽ yêu cầu các quốc gia phải chịu trách nhiệm với những cam kết quốc tế này, và có nghĩa vụ phải tuân thủ các luật pháp và thông lệ quốc tế.

Năm ngoái, Úc đã cấp nhật hưởng dân du lịch chính thức đối với Trung Quốc, để nghi công dân nước mình không nên đến du lịch vì họ có thể bị giam giữ tùy tiện. Luật an ninh quốc gia khắt khe của Trung Cộng có thể được diễn giải theo nhiều cách. Chính phủ Úc cảnh báo rằng điều này có nghĩa là một du khách có thể phạm luật mà không nhận ra điều đó.

Phóng viên người Úc gốc Hoa, cô Cheng Lei, đã chính thức bị bắt hôm 07/02/2021, sau khi bị giam giữ sáu tháng ở Trung Quốc mà không có lệnh

bắt giam, vì bị nghi ngờ tiết lộ bí mật quốc gia ra nước ngoài một cách bất hợp pháp.

Cô Cheng, 49 tuổi, là xướng ngôn viên của CGTN, kênh quốc tế của đài truyền hình nhà nước Trung Cộng, trước khi bị giam giữ tại Bắc Kinh vào tháng 08/2020 trong bối cảnh mối bang giao giữa Canberra và Bắc Kinh xấu đi.

Ngoại trưởng Vương quốc Anh, ông Dominic Raab cho biết, thông lệ tùy tiện giam giữ các cá nhân để làm đối trọng đàm phán với các chính phủ khác là “không thể bào chữa được” và sẽ không được dung thứ.

Ông cho biết trong một tuyên bố rằng, “Vương quốc Anh tự hào đoàn kết cùng với hơn 55 quốc gia khác để chấm dứt thông lệ không thể chấp nhận được này.”

Ngoại trưởng Hoa Kỳ, ông Antony Blinken, cho biết ông cũng rất vinh dự được tham gia

vào lễ ra mắt bản tuyên bố và phối hợp cùng cộng đồng quốc tế trong vấn đề này.

Ông cho biết khi các quốc gia sử dụng việc bắt giữ tùy tiện để có được đối trọng trong mối bang giao giữa quốc gia với quốc gia, thì “đó là một hành động tàn ác chống lại nhân quyền của những cá nhân đang được nói tới, và là một sự sỉ nhục đối với các chuẩn mực ngoại giao quốc tế.”

Ông Blinken cho biết trong một thông báo hôm 16/02/2021 rằng, “Sự liên minh chặt chẽ của chính phủ các nước trong việc bảo chúng tuyên bố này gửi một thông điệp rõ ràng rằng lịch sử vẫn luôn đứng về phía nhân quyền và pháp quyền – chứ không về phía vô lý sử dụng luật pháp như một công cụ chính trị. Con người không phải là quân bài để mặc cả.”

Ông nói: “Hoa Kỳ hết lòng ủng hộ tuyên bố này và kêu

gọi tất cả các quốc gia có cùng quan điểm phối hợp với nhau để gây áp lực buộc những quốc gia có những hành động giam giữ như vậy phải chấm dứt, trả tự do cho những người đang bị giam giữ, và tôn trọng pháp quyền và nhân quyền.”

Trang web của chính phủ Canada cho biết những lời hành xử như vậy là trái với luật pháp quốc tế và làm suy yếu mối quan hệ hữu nghị giữa các nước, trong hợp tác quốc tế, du lịch và thương mại.

Ngoại trưởng Canada, ông Marc Garneau, cho biết tất cả các trường hợp bị giam giữ tùy tiện là không thể chấp nhận được. Ông nói, “Chúng tôi sẽ tiếp tục chiến đấu chống lại việc giam giữ tùy tiện trong mối bang giao giữa quốc gia với quốc gia, ngay bây giờ và trong cả tương lai.”

Ông nói: “Hoa Kỳ hết lòng ủng hộ tuyên bố này và kêu

Andrew Taylor/afp/Getty Images



Ngoại trưởng Úc Marise Payne, ở Canberra, Úc hôm 06/02/2020.

SỨC KHỎE

Thời điểm hoàn hảo để giảm cân và giải độc cơ thể

MOREEN LIAO

Thuật ngữ tiết khí là một thời gian khoảng hai tuần theo vị trí của Mặt Trời trong cung Hoàng Đạo. Tiết khí dựa vào lịch âm truyền thống của người Trung Hoa, họ quan niệm rằng sống thuận với tự nhiên sẽ giúp con người có cuộc sống hài hòa.

Tiết khí Vũ Thủy năm 2021 là thời gian từ ngày 19/2 đến 04/3 Thời điểm này, mặt trời di chuyển đến gần Trái Đất khiến mặt đất ấm áp, tuyết sẽ tan chảy và xuất hiện những cơn mưa. Mùa xuân rất nhẹ nhàng để không làm hư hại những mầm non mỏng manh báo hiệu mùa đâm chồi nảy lộc sắp đến. Tiết Vũ Thủy là thời điểm mà thiên nhiên sẵn sàng mọi điều kiện cần thiết cho sự sinh sôi và phát triển.

Người Trung Quốc xưa cho rằng vạn vật trên Trái Đất đều thuộc Ngũ Hành: Kim, Mộc, Thủy, Hỏa, Thổ. Mùa xuân thuộc về Mộc, là một hành duy nhất trong Ngũ Hành mang theo sự sống. Điều này phản ánh thực tế rằng tất cả mọi sinh vật đều hướng khởi và trở nên sống động trong mùa xuân.

Trong tiết Vũ Thủy, tất cả các sinh vật sống cấu thành từ Mộc vừa tinh giác sau mùa đông lạnh giá và cần nguồn nước nuôi dưỡng. Điều này cũng tuân theo lý thuyết trong hệ thống Ngũ Hành rằng “Thủy sinh Mộc”.

Mùa thường rất nhẹ nhàng, thậm chí có sương mù trong thời gian này. Người ta có thể coi đây là tình yêu dịu dàng của trời đất khi nhẹ nhàng đánh thức cây cối bằng những cơn mưa nhỏ, chứ không phải là những trận mưa như trút nước, vì những giọt nước lớn chắc chắn sẽ làm nát những mầm non.

Hài hòa với Vũ Thủy

Không có gì ngạc nhiên khi độ ẩm trong không khí cao thì tóc da nhưng lại có hại cho xương và các cơ quan. Theo thuyết Ngũ Hành, cơ quan liên quan đến Mộc là gan, vì vậy mùa xuân là mùa tốt nhất để điều chỉnh bất kỳ sự mất cân bằng nào liên quan đến gan.

Người cao tuổi nên tránh tiếp xúc trực tiếp với nước lạnh và không ăn quá nhiều đồ ngọt hoặc đồ ăn chế biến sẵn.

Để tăng cường chức năng gan khỏe mạnh, hãy tránh uống rượu và những bữa ăn nhiều dầu mỡ. Điều quan trọng là phải giữ tâm trí bình tĩnh, vì người Trung Quốc tin rằng tức giận làm hại gan.

Tắm và ngâm chân rất hữu ích để thúc đẩy tuần hoàn và săn chắc cơ bắp sau mùa đông lạnh giá. Đối với những người mà máu huyết lưu thông kém, cơ bắp yếu ớt, dây thần kinh tê liệt, hoặc đơn giản là tuổi già, thường xuyên ngâm chân nước ấm giúp đánh thức các giác quan và tăng cường cơ bắp.



JOUSELLI/ISTOCK/GETTY

Mùa xuân là thời điểm tốt nhất để giảm cân.

Mọi người ở mọi lứa tuổi nên tập thể dục nhẹ nhàng nhưng thường xuyên, điều này sẽ tạo thành một thói quen tốt và hoàn toàn tương ứng với những thay đổi về hormone và tâm trạng diễn ra bên trong cơ thể chúng ta. Tập thể dục 3 đến 5 lần một tuần, mỗi lần 20 phút là lý tưởng. Đối với những người ít tập thể dục thì áp dụng cách nêu trên sẽ cho kết quả rõ ràng sau vài tuần.

Thời điểm tốt nhất để giảm cân

Vào thời điểm này trong năm, các hormone và enzyme hoạt động rất tích cực, và chỉ cần nỗ lực tối thiểu, chúng ta có thể loại bỏ chất lỏng tích tụ bên trong cơ thể và lượng mỡ thừa tích trữ trong mùa đông.

Bạn có thể ngạc nhiên vì cơ thể của bạn thay đổi nhanh chóng như thế nào nếu bạn tập thể dục thường xuyên kèm với thói quen ngủ sớm và thức dậy sớm.

Quyết tâm giảm cân vào mùa xuân là rất phổ biến. Trên thực tế, đây là cơ hội tốt nhất trong năm để đạt được kết quả!

Tại đây, Blaser thảo luận về cách sẽ giúp các nhà nghiên cứu và bác sĩ làm sáng hiểu rõ hơn về lợi ích của hệ vi sinh vật cũng như cách nó có thể được khai thác và bảo vệ để nâng cao sức khỏe con người.

Hỏi: Tại sao mọi người nên quan tâm đến hệ vi sinh vật?

Đáp: Tất cả chúng ta đều có một hệ vi sinh vật, chúng tồn tại trong mọi thời gian rất dài. Chúng thực hiện nhiều chức năng, bao gồm hướng dẫn hệ miễn dịch thực hiện chức năng miễn dịch, hướng dẫn bộ não suy nghĩ, hỗ trợ hệ tiêu hóa thực hiện tiêu hóa và hấp thụ vitamin, bảo vệ chúng ta chống lại những vật thể lạ xâm nhập vào cơ thể.

Trong thế kỷ qua, hệ vi sinh vật của chúng ta đã can thiệp, mất đi một số vi sinh vật tốt tiên, và tôi đã giả định rằng đó là một trong những nguyên nhân dẫn đến các bệnh lý như béo phì, hen suyễn, dị ứng thực phẩm, tiểu đường, bệnh viêm ruột và ung thư...

Hỏi: Điều gì đang đe dọa hệ vi sinh vật khiến nó thay đổi nhiều như vậy?

Đáp: Nhìn chung thì mọi người sẽ cố gắng làm bất cứ điều gì để đạt được và duy trì lối sống lành mạnh, nhưng một số phương pháp hiện đại nhằm cải thiện sức khỏe đang được sử dụng quá mức và thực sự có thể gây hại nhiều hơn lợi. Những mối đe dọa này bao gồm việc dùng quá mức thuốc kháng sinh, sinh mổ, tiêu thụ sữa bột trẻ em thay thế sữa mẹ và các sản phẩm kháng khuẩn.

Thuốc kháng sinh là mối đe dọa số một đối với hệ vi sinh vật của chúng ta, nhưng đó lại là trụ cột của cuộc sống hiện đại. Hầu hết trẻ em đều được kê đơn thuốc kháng sinh vài lần trong những năm đầu đời. Mỗi khi trẻ em dùng một liều thuốc kháng sinh, các bác sĩ cần tính đến lợi ích đem lại cũng như khả năng nó có thể làm tăng nguy cơ mắc các bệnh khác. Chúng ta cần nói rõ với các chuyên gia y tế để họ hiểu rằng mọi đơn thuốc đều có cái giá của nó, và đặt câu hỏi liệu có thực sự cần thiết hay không.

Hệ vi sinh vật của trẻ sơ sinh bị

Xem tiếp trang 31

Duy trì hệ vi sinh vật khỏe mạnh cho con trẻ

CAITLIN COYLE

Ngoài sự trợ giúp từ sữa mẹ và vi khuẩn qua đường âm đạo của mẹ khi được sinh thường, trẻ sơ sinh cần thời gian để phát triển hệ vi sinh của mình. Bên cạnh đó, sử dụng kháng sinh và chất sát khuẩn cho bé cũng cần được xem xét để bảo vệ hệ sinh vật này.

Hiện nay thế giới khoa học và y học đang chú ý nhiều hơn đến hệ vi sinh vật tồn tại trong cơ thể của con người. Đó là một thế giới gồm hàng tỉ vi khuẩn, virus, và nấm trong và trên cơ thể chúng ta.

Martin Blaser, người tiên phong trong lĩnh vực này và là giám đốc của Trung tâm Công nghệ Sinh học và Y học Tiên tiến tại Đại học Rutgers, cho biết, “Có rất nhiều cuộc thảo luận về bất đối khí hậu trên thế giới nhưng rất ít sự quan tâm đến một hệ sinh thái thảm lạng và bị lối sống hiện đại gây ảnh hưởng. Đó chính là hệ vi sinh vật bên trong chúng ta.”



Các bác cha mẹ có con nhỏ, nên suy xét những lợi ích và rủi ro liên quan đến việc sử dụng kháng sinh, sinh mổ, sữa công thức cho trẻ em và các chất kháng khuẩn.

Các công ty thức ăn vặt góp phần làm tình hình COVID-19 tồi tệ hơn

Đường, muối, và chất béo làm cho thức ăn vặt ngon hơn nhưng cũng làm suy giảm hệ thống miễn dịch của chúng ta.

JOSEPH MERCOLA

Các vấn đề sức khỏe tiềm ẩn như béo phì, bệnh tim mạch, và tiểu đường được xem là những yếu tố chính gây tử vong do nhiễm virus corona mới, COVID-19. Trong một nghiên cứu, hơn 99% trường hợp tử vong do COVID-19 xảy ra ở những người có bệnh nền. Trong số các trường hợp tử vong thì 76.1% bị cao huyết áp, 35.5% bị bệnh tiểu đường, và 33% bị bệnh tim. Hơn nữa, một nghiên cứu khác tiết lộ rằng trong số những người từ 18 đến 49 tuổi nhập viện do COVID-19, béo phì là tình trạng phổ biến nhất, trước cả tăng huyết áp. Các bệnh kinh niên như tiểu đường loại 2, bệnh tim và béo phì có rất nhiều điểm chung là do cách ăn uống không lành mạnh.

Thực phẩm chế biến sẵn, thức ăn vặt, và nước ngọt là thủ phạm chính làm gia tăng các bệnh kinh niên nói trên, và do vậy nó là nguyên nhân chủ yếu trong các ca tử vong do COVID-19. Tuy nhiên, ngay cả khi đại dịch COVID-19 đang xảy ra, các tập đoàn thực phẩm và thức uống đa quốc gia vẫn đang can thiệp vào các chính sách cộng đồng và gây tác động đến việc thiết lập các hướng dẫn về cách ăn uống.

Theo báo cáo của nhóm chiến dịch Trách nhiệm Doanh nghiệp thì để bảo vệ sức khỏe cộng đồng,

cần phải kiểm soát vấn đề mâu thuẫn này. Trong khi đó, các chuyên gia y tế cảnh báo rằng các loại thực phẩm siêu chế biến là nhân tố chính gây ra tử vong do COVID-19, và kêu gọi đưa ra các hướng dẫn y tế cộng đồng để cảnh báo người dân về những nguy cơ của chúng.

Những công ty khổng lồ sản xuất thức ăn vặt thay đổi chính sách dinh dưỡng cộng đồng

Theo báo cáo của Trách nhiệm Doanh nghiệp, hơn một nửa số người được bố nhiệm vào Ủy ban Tư vấn Hướng dẫn cách ăn uống (DGAC) năm 2020 có liên hệ với Viện Khoa học Đời sống Quốc tế (ILSI) – một tổ chức vô vụ lợi được thành lập bởi một giám đốc điều hành Coca-Cola cách đây 40 năm.

DGAC được cho là một ủy ban độc lập, chuyên xem xét các bằng chứng khoa học và cung cấp báo cáo để giúp phát triển bộ hướng dẫn cách ăn uống cho người Mỹ từ 2010 đến 2025). Tuy nhiên, mối liên hệ chặt chẽ với ILSI lại là để báo đảm ủy ban này chịu ảnh hưởng của các nhà sản xuất thực phẩm không lành mạnh. Ngay cả chiếc ghế chủ tịch DGAC và phó chủ tịch Hội Phụ trách Mạng thai và Cho con bú cũng có liên kết với ILSI.

ILSI đã bị phơi bày là “cờ mồi” cho ngành công nghiệp thức ăn vặt. Các tài liệu nội bộ tiết lộ rằng



Thực phẩm chế biến, đồ ăn vặt và nước ngọt là những thủ phạm chính làm gia tăng các bệnh mãn tính, và do đó có vai trò quan trọng trong các ca tử vong do COVID-19.

ILSI đã nhúng tay vào các hội đồng y tế công cộng khắp Âu Châu và Liên Hiệp Quốc, tìm mọi cách thúc đẩy chương trình nghị sự tập trung vào ngành sản xuất thức ăn vặt để tăng lợi nhuận trong sự mất mát của chi phí sức khỏe cộng đồng trên toàn thế giới.

Báo cáo của nhóm Trách nhiệm Doanh nghiệp đã kiểm tra “mâu thuẫn lợi ích” của ILSI với các quy trình chính sách quan trọng của chính phủ, không chỉ bao gồm việc xây dựng Hướng dẫn cách ăn uống cho người dân Hoa Kỳ (DGA) mà còn cập nhật thành phần thực phẩm trong cơ sở dữ liệu quốc gia.

“Báo cáo ghi lại các mối liên hệ sâu xa của nhóm với ngành công nghiệp, mối liên hệ với các nghiên cứu mà nó đưa ra, ngoài ra cũng có mối liên hệ chặt chẽ với từng người. Bức tranh vẽ ra một luận cứ có tính thuyết phục để ‘Big Food’ từ bỏ ILSI và các nhóm bình phong tương tự, vì lợi ích không chỉ cho sức khỏe cộng đồng mà còn vì mối liên hệ trung thực hơn với các nhà đầu tư của mình.”

Các tập đoàn sản xuất thức ăn vặt kiểm soát giới học giả và các hướng dẫn về dinh dưỡng

Báo cáo từ nhóm Trách nhiệm Doanh nghiệp trình bày một số phát hiện chính nếu bật mối liên hệ của ILSI với ngành công nghiệp, và cách họ nghiên cứu, chi phối chính phủ, cùng với các hoạt động đang ảnh hưởng tiêu cực đến chính sách y tế cộng đồng.

Ví dụ, tạp chí của ILSI có tên Đánh giá Dinh dưỡng, không phải lúc nào cũng tiết lộ các chi nhánh của ILSI và mâu thuẫn lợi ích của họ. Hơn nữa, gần 40% các ấn phẩm của ILSI Bắc Mỹ từ năm 2013 đến 2017 đã nhận được hỗ trợ hoặc tài trợ từ ILSI, nhưng không được tiết lộ. Trong số khoảng 60% các ấn phẩm có thông tin công khai, đối khi họ vẫn tuyên bố là “không có mâu thuẫn lợi ích”.

Ngoài ra, ILSI tuyên bố rằng họ không vận động hành lang, nhưng họ đã đưa ra hướng dẫn trực tiếp cho chính phủ Argentina về các cập nhật cho cơ sở dữ liệu thành phần thực phẩm quốc gia.

ILSI Ấn Độ thậm chí còn thực hiện một nghiên cứu với sự hợp tác của các tổ chức nghiên cứu chính phủ nhằm chỉ trích và trình bày sai lệch về tác dụng đến sức khỏe của thực phẩm truyền thống, thay vì tập trung vào tác dụng có hại đối với sức khỏe của soda và thực phẩm chế biến sẵn.

Hơn nữa, hội đồng quản trị của ILSI Bắc Mỹ vi phạm Nguyên tắc 1 trong chính sách mâu thuẫn lợi ích, vì hơn 50% hội đồng quản trị có liên kết với tư nhân.

Cuối cùng, có một thực tế là thay vì dỡ bỏ ILSI Mexico sau khi

nó vi phạm quy tắc đạo đức của tập đoàn dưới sự lãnh đạo của giám đốc điều hành Coca-Cola, thì ILSI Mesoamerica đã tiếp nhận nó vào năm 2019, cũng dưới sự lãnh đạo của một giám đốc điều hành Coca-Cola.

Mặc dù nghiên cứu đã tiết lộ rằng ILSI là nguồn tài trợ chính cho nghiên cứu, theo nhóm Trách nhiệm Doanh nghiệp thì:

“Những phát hiện đó là tự phục vụ cho lợi ích của họ; việc này đã dẫn đến sự chỉ trích từ nhà sản xuất kẹo Mars (lúc đó là thành viên ILSI). Là đồng tác giả và là thành viên DGAC 2010, Joanne Slavin, đã không tiết lộ mối liên hệ tài chính của mình với Big Food and Beverage, bao gồm Coca-Cola, PepsiCo, và Nestlé.”

Đồ ăn vặt làm tăng tỷ lệ tử vong do COVID-19

Bác sĩ tim mạch tại London, Tiến sĩ Aseem Malhotra, là một trong những người cảnh báo rằng cách ăn uống kém lành mạnh có thể làm tăng nguy cơ tử vong do COVID-19. Ông đã đăng trên Twitter, “Chính phủ và y tế cộng đồng Anh Quốc thiếu hiểu biết và vô cùng căm ghét khi không nói với người dân rằng họ cần thay đổi cách ăn uống ngay bây giờ.”

Ông ấy nói với BBC rằng thực phẩm siêu chế biến chiếm hơn một số lượng calo mà người Anh tiêu thụ, và nếu bạn bị béo phì, tiểu đường loại 2, và tăng huyết áp – tất cả đều liên quan đến cách ăn uống kém lành mạnh – nguy cơ tử vong do COVID-19 tăng gấp mười lần.

Tiến sĩ Robert Lustig, Giáo sư danh dự ngành nội tiết Nhi khoa tại Đại học California, San Francisco, cho biết thêm: “Tôi nghe nói rằng COVID-19 như một cơn quái vật vì nó không phân biệt ai cả. Trên thực tế, nó không phân biệt người này với người khác. Nhưng nó phân biệt được nó sẽ lấy sinh mạng ai. Ngoài người cao tuổi, thì đó là người da đen, béo phì, và/hoặc có các bệnh nền. Điều gì đã phân biệt ba nhóm nhân khẩu học này?”

“Thực phẩm siêu chế biến. Bởi vì thực phẩm siêu chế biến sẽ khiến bạn dễ bị sưng – điều mà COVID-19 rất sẵn lòng tấn công vào. Đó là cách mà thực phẩm chế biến góp phần khiến bạn thiệt mạng. Đã đến lúc nên suy nghĩ lại về thực đơn của bạn.”

Tiến sĩ Joseph Mercola là bác sĩ chân thương chính hình, ông cũng là người sáng lập Mercola.com. Ông đã nhận được nhiều giải thưởng trong lĩnh vực sức khỏe tự nhiên, tầm nhìn chính của ông là thay đổi mô hình y tế hiện đại bằng cách cung cấp nguồn kiến thức quý giá cho mọi người để giúp họ kiểm soát sức khỏe.

Hồng Ngân biên dịch

KHOA HỌC

Thời tiền sử: Dấu tích của nền công nghệ đã mất

LEONARDO VINTINI

Loài người đã xuất hiện từ khi nào? Dù rằng có khác biệt nhỏ nhưng các nghiên cứu nhân chủng học và di truyền học hiện đại đều đưa ra một khoảng thời gian gần giống nhau. Tuy nhiên, sự tồn tại độc lập của hàng trăm hiện vật lại có vẻ như không ăn khớp với những gì các nghiên cứu khẳng định. Các phát hiện này thậm chí còn đặt ra nghi vấn về nguồn gốc thực sự của nền khoa học công nghệ hiện nay, đồng thời cung cấp những manh mối về sự bị ẩn trong nguồn gốc loài người và khoa học.

Một ví dụ về những bí ẩn công nghệ này là viên pin điện cổ đại được tìm thấy ở Baghdad, nó chẳng ăn nhập gì với tiến trình phát triển công nghệ mà con người đặt ra. Hiện vật có 2,000 năm tuổi này được trưng bày trong viện bảo tàng và một nhà khảo cổ học người Úc đã phát hiện ra ý nghĩa thực sự của nó. Loại pin cổ này bao gồm một hộp đựng bằng gốm màu vàng chứa bên trong một lõi đồng, dài 12x4 cm. Lõi hình trụ, có vết hàn từ hình hợp theo tỷ lệ 60 thicé/40 chỉ (tương tự tỷ lệ hiện nay dùng để hàn) và vỏ bọc bằng đồng. Nó được phủ kín bằng một loại chất liệu tương tự nhựa đường. Một lớp khác giống như nhựa đường cũng bị kín phần bên trong, treo ở giữa là một thanh sắt. Thanh này cho thấy bằng chứng về sự ăn mòn do một chất có tính axit.

Loại pin tái tạo này đã chứng minh được khả năng tạo ra điện áp tương tự như pin hiện đại. Nhưng vào 2,000 năm trước đây, một thiết bị như vậy để cung cấp điện năng dùng vào việc gì? Vào thời điểm đó, khu vực này đang là một phần của Đế chế Parthia. Nhiều bằng chứng cho thấy công nghệ này không bắt nguồn từ khu vực đó mà có thể khá năng từ Ai Cập, nơi vốn khai quật được nhiều đồ vật trắng bạc.

Nếu sử dụng điện cách đây 2,000 năm có vẻ như không tưởng, thì sử dụng các bánh răng trước Công Nguyên cũng khó tin như vậy. “Cổ máy Antikythera” là một chiếc đồng hồ thiên văn cực kỳ phức tạp được tìm thấy vào đầu thế kỷ 20, trên một con tàu Hy Lạp đường như đã bị đắm vào khoảng năm 80 sau Công Nguyên. Sau một năm tìm hiểu và lập danh mục các vật thể được tìm thấy trên con tàu, một trong những nhà nghiên cứu nhận thấy có một thiết bị kỳ lạ dường như kết hợp một chuỗi các bánh răng và có độ phức tạp đáng kinh ngạc.

Phân tích sau đó cho thấy thiết bị này chứa tên của một số thiên thể và các cung

hoàng đạo. Kết quả chụp X-quang chỉ ra bộ máy này gồm 32 bánh răng ăn khớp hoàn hảo và vận hoạt động. Tin tức trên gây chấn động cộng đồng khoa học, họ kết luận rằng cơ chế đó là một lịch thiên văn tinh vi có độ chính xác gần bằng các mô hình hiện đại. Tuy nhiên, thiết bị này khiến các nhà khoa học bối rối và nó đảo ngược lại các quan niệm vốn có về lịch sử phát triển khoa học công nghệ ở thời kỳ đó.

Một số người thậm chí còn cố gắng tìm cách lý giải, cho rằng một nhà hàng hải đương thời chắc chắn đã ném nó từ trên tàu, và nó tình cờ rơi ngay cạnh con tàu bị chìm. Về sau này, nhà thám hiểm hàng hải nổi tiếng Jacques Cousteau còn tìm thấy thêm nhiều dấu tích của bánh răng bằng đồng trong cùng khu vực. Vậy người Hy Lạp lấy kiến thức tiên tiến này ở đâu để tạo ra một thiết bị như vậy?

Một ngôi đền ở New Delhi, Ấn Độ, đang lưu giữ một trong số những kỳ vật có khác: một cây cột làm bằng hợp kim sắt ở 1,600 năm ngoài trời mà không có dấu hiệu bị oxy hóa. Phân tích siêu âm xác định rằng cột trụ được làm bằng nhiều đĩa sắt hàn chồng lên nhau. Làm sao có thể giải thích được kỹ thuật luyện kim này? Ở Âu Châu, kỹ thuật để xây dựng một thứ có kích thước tương đương đến cuối thế kỷ 19 mới xuất hiện.

Còn nhiều ví dụ tương tự như vậy, các nhà khoa học vẫn chưa thể giải thích thỏa đáng vì sao một số họg người và động vật 40,000 năm tuổi có các lỗ hổng; nhiều người nghi ngờ đó là vết đản bán. Các chuyên gia về vũ khí đã rất kinh ngạc khi chứng kiến các mẫu vật. Những người thường có có mang theo súng không?

Nhưng không chỉ những tạo tác kỳ lạ mới nổi lên sự phát triển vượt bậc của nhân loại, tổ tiên của chúng ta thậm chí đã từng viết về một thời đại văn minh xa xôi. Hãy xem xét đoạn văn sau đây từ Sử thi Mahabharata, một bản văn Hindu cổ đại:

“*Một viên đạn duy nhất mang tất cả sức mạnh trong Vũ trụ... Một cột khói và ngọn lửa nóng sáng như 10,000 mặt trời, bốc lên chói lóa... đó là một vũ khí chưa biết tên, một đốm sấm sét bằng sắt, một sự giả không lộ của Thần Chết đã biến cả một chúng tộc thành tro tàn. (...) Những xác chết bị đốt cháy đến mức không thể nhận ra. Tóc và móng tay của họ rụng hết, đó gồm vỏ vụn mà không rõ nguyên nhân, và những con chim biến thành màu trắng.*”

Nhiều người khó chấp nhận rằng văn



“Cổ máy Antikythera” là một chiếc đồng hồ thiên văn cực kỳ phức tạp được tìm thấy vào đầu thế kỷ 20, trên một con tàu Hy Lạp đường như đã bị đắm vào khoảng năm 80 sau Công Nguyên. Bảo tàng Khảo cổ học ở Athens, ngày 14/9/2014.

Việc tái tạo lại cổ máy Antikythera tinh xảo - vốn được dùng để tính lịch thiên văn cổ đại - đã cho thấy mức độ chính xác tương đương các mô hình tính toán hiện nay. Thiết bị này khiến các nhà khoa học bối rối vì nó đảo ngược các quan niệm vốn có về lịch sử phát triển của khoa học công nghệ.



“Cổ máy Antikythera” được tái tạo lại tại Bảo tàng Khảo cổ học ở Athens, ngày 14/9/2014.

bản trên có thể đã mô tả về một vụ nổ hạt nhân. Tuy nhiên, chúng ta cũng biết rằng tại thành phố Hindu của Rajasthan, một lớp tro phóng xạ khổng lồ đã bao phủ một diện tích khoảng năm dặm vuông. Cường độ bức xạ vẫn khiến khu vực này không thể ở được. Không chỉ có Sử thi Mahabharata kể chi tiết về thời tiền sử này, một số bản văn Hindu khác cũng kể lại sự tồn tại của các loại vũ khí có thể quét sạch cả đội quân như quét những chiếc lá.

Ngoài ra, nếu xem xét cẩn thận hàng trăm hiện vật và hình ảnh cổ đại khác, chúng ta sẽ phải suy nghĩ lại lịch công nghệ hiện đại ngày nay có phải là công nghệ mới chưa từng có. Trước khi anh em nhà Wright thực hiện chuyến bay đầu tiên 5 năm, người ta đã phát hiện một chiếc máy bay gỗ 2,200 năm tuổi ở Ai Cập. Có lẽ do máy bay là thứ gì đó xa lạ với thời kỳ đó, các nhà khảo cổ đã nghĩ rằng hiện vật này là một loại thiết bị khác về chim được cách điệu. Họ cũng tìm thấy những vật thể kim loại tương tự ở các khu vực khác nhau của Mỹ Châu thổ tiền Colombia. Đáng kinh ngạc hơn nữa, ở những vùng xa xôi trên thế giới, người ta khám phá ra những bức tranh trong các hang động miêu tả về thời kỳ huy hoàng của tàu vũ trụ.

Khoa học chân chính cần phải liên tục đặt nghi vấn, xem xét và xác định lại nền tảng của chính nó khi có những khám phá mới. Quá trình này đòi hỏi sẽ gạt bỏ những kết quả của những năm nghiên cứu và điều tra trước đó sáng mặt nhìn. Chúng ta đã biết các sách lịch sử hiện nay nói rằng sự phát triển khoa học công nghệ đi từ trình độ thấp lên đến trình độ cao, nhưng những phát hiện được liệt kê ở trên lại kể một câu chuyện rất khác. Nó khiến chúng ta phải nghiêm túc nhìn nhận lại giả thiết của mình.

Khi đời mới vượt một lượng đáng kể bằng chứng khiến quan niệm đương đại về lịch sử và công nghệ tinh xảo của tổ tiên chúng ta trở nên thiếu đúng đắn, chúng ta sẽ thông thường và nước. Bất kỳ lợi ích nào có phớt lờ chúng để bảo vệ một niềm tin không có cơ sở.

Thuần Thanh biên dịch

Duy trì hệ vi sinh vật khỏe mạnh cho con trẻ

Tiếp theo từ trang 29

de dọa khi chúng được sinh mổ hoặc được uống sữa bột thay vì sữa mẹ. Mối thể hệ đều chuyển giao hệ vi sinh vật của mình cho thế hệ tiếp theo khi đứa trẻ đi qua âm đạo người mẹ. Những đứa trẻ sinh ra bằng phương pháp mổ bị thiếu hụt sự chuyển giao đó.

Vào một số thời điểm đầu đời, trẻ sơ sinh sẽ được sử dụng giọt thuốc kháng sinh đầu tiên. Phải mất một thời gian để hệ vi sinh vật của những đứa trẻ sinh ra bằng cách sinh mổ có thể bình thường hóa hệ vi sinh của chúng trở lại. Trong thời gian đó, khi nào và hệ thống miễn dịch phát triển, chúng có nhiều nguy cơ mắc bệnh béo phì, bệnh celiac, và bệnh tiểu đường ở tuổi vị thành niên.

Hỏi: Chúng ta có thể làm gì để duy trì sức khỏe và hệ vi sinh vật?

Đáp: Mỗi người, đặc biệt là các bậc cha mẹ có con nhỏ, nên suy xét những lợi ích



PIXABAY

và rủi ro liên quan đến việc dùng thuốc kháng sinh, sinh mổ, sữa bột cho trẻ em và các chất kháng khuẩn. Chúng ta hãy đặt câu hỏi liệu chúng có thực sự cần thiết hay không. Ví dụ, hỏi bác sĩ nếu bạn được kê đơn thuốc kháng sinh. Bệnh có thể tự khỏi mà không cần đến nó.

Đôi khi, sinh mổ và nuôi con bằng sữa bột là cần thiết về mặt y tế, nhưng nếu có sự lựa chọn, phụ nữ nên chọn sinh thường và nuôi con bằng sữa mẹ.

Cuối cùng, thay vì mua xà bông diệt khuẩn, hãy cân nhắc rửa bằng xà bông thông thường và nước. Bất kỳ lợi ích nào từ xà bông diệt khuẩn vẫn chưa được chứng minh, mà dù chúng được tiếp thị rộng rãi.

Trúc Đoàn biên dịch

HƯỚNG DẪN TẬP PHÁP LUÂN CÔNG

- Nâng cao sức khỏe và tăng sức đề kháng
- Giảm căng thẳng và mệt mỏi tinh thần
- Nâng cao tâm tính và trí tuệ



Đây là phương pháp tu tâm theo nguyên lý **Chân-Thiện-Nhân**, và luyện thân bằng việc thực hành 5 bài công pháp dễ tập. Rất nhiều người đã tập và có kết quả tốt.

Hướng dẫn hoàn toàn miễn phí, không cần ghi danh. Có cung cấp tài liệu tham khảo và đĩa CD hướng dẫn. Quý vị có thể coi trực tiếp trên website: Falundafa.org

HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

Cần biết thêm chi tiết hoặc cần đĩa CD và tài liệu tham khảo, xin nhấn hoặc message vào số ĐT: **626-262-3756** (Tiếng Việt)

- **Địa điểm 1:** tại Mile Square Park - 16801 Euclid St, Fountain Valley, CA 92708 (góc đường Euclid và Warner) vào mỗi sáng Chủ nhật từ 7:50 AM - 9:30AM. L/L: **714-401-7373** (Tiếng Việt)
- **Địa điểm 2:** tại Heritage Park - 4601 Walnut Ave, Irvine, CA 92604. Sat & Sun, 7:50AM - 10:10AM. L/L: **949-387-3188** (English)
- **Địa điểm 3:** tại Rosemead Park - 4343 Encinita Ave, CA 91770. Sat & Sun, 6:30AM - 8:30AM. L/L: **626-376-0966** (English)

Còn nhiều địa điểm tập Pháp Luân Công tại các tỉnh bang khác, xin coi website: falundafa.org/contacts

DIỂM TIN

PHOTOS FROM AFP/GETTY IMAGES/ AP PHOTO



Texas cấm điện lực gửi hóa đơn cao ngất ngưỡng cho người dân

Hôm 20/02, Thống đốc Texas Greg Abbott cho biết Ủy ban Tiện ích công cộng Texas sẽ yêu cầu các công ty điện lực tạm dừng gửi hóa đơn cho khách hàng và phải tạm ngừng việc cắt điện với những người không thanh toán.

Tính đến hết ngày 21/02, vẫn còn khoảng 30,000 người ở Texas không có điện sinh hoạt.

Giá điện tuần trước tại bang này đã tăng vọt khi đợt giá rét kỷ lục diễn ra và làm hơn 4 triệu người không có điện vào thời gian đỉnh điểm. Mặc dù điện lúc có, lúc không, nhiều người đang phải nhận những hóa đơn lên tới 10,000-17,000 USD chỉ cho vài ngày sử dụng sau bão tuyết.



Bộ Năng lượng Hoa Kỳ ngăn cản Texas tăng sản lượng điện trước bão tuyết

Một tuần trước khi bão tuyết giáng xuống Texas, tiểu bang này đã đề nghị Bộ Năng lượng Hoa Kỳ dỡ bỏ các quy định liên bang về hạn chế sản lượng điện.

Quyển Bộ trưởng Năng lượng, ông David Huizenga, đã không dỡ bỏ các hạn chế về môi trường, thay vào đó ông ra lệnh cơ quan vận hành lưới điện Texas dùng tất cả các nguồn tài nguyên để duy trì các tiêu chuẩn khí thải thấp, bao gồm cả việc mua điện từ bên ngoài tiểu bang. Từ Dallas Business Journal đưa tin hôm 17/02 cho biết, theo dữ liệu của Hội đồng Ổn định Điện lực Texas, giá điện đã tăng lũy tiến lên 6,000% vào tháng 02/2021. Texas giám sát sản lượng điện để tuân thủ các tiêu chuẩn năng lượng xanh, trong khi biết rõ rằng người dân Texas có thể chết công trong nhà vì không có điện.



Chính phủ Úc cắt hàng triệu quảng cáo trên Facebook sau lệnh cấm tin tức

Chính phủ Úc đang rút lại các quảng cáo của chính phủ trên Facebook, một hành động khiến Facebook mất hàng triệu USD, để đáp lại sự kiểm duyệt của Facebook đối với nội dung liên quan đến tin tức của Úc vào tuần trước.

Cuộc chiến giữa chính phủ Úc và Facebook bắt đầu từ tuần trước xoay quanh dự luật buộc nền tảng này phải thông qua thỏa thuận thương mại với báo chí Úc hoặc sẽ phải tuân theo quy định bắt buộc của chính quyền về việc trả tiền để sử dụng nội dung tin tức trên nền tảng của họ.



Trung Quốc quảng cáo 'chống dịch thành công' ngay tại trung tâm New York

Theo Fox News, hãng thông tấn Tân Hoa Xã của Trung Cộng đã đăng các thông tin tuyên truyền của Bắc Kinh về đại dịch viêm phổi Vũ Hán lên bảng quảng cáo ở Quảng trường Thời đại của New York.

Thông điệp hiển thị chủ yếu là những tiến bộ của Trung Quốc trong cuộc chiến chống lại virus Vũ Hán và khẳng định "Trung Quốc đã giúp đỡ hơn 80 quốc gia và vùng lãnh thổ, sẽ tiếp tục chung tay chống lại virus với cộng đồng quốc tế."

Trong khi đó, cuộc điều tra về nguồn gốc virus Vũ Hán của nhóm nghiên cứu của WHO đang vấp phải nhiều chỉ trích. Hoa Kỳ tiếp tục cáo buộc Trung Quốc từ chối cung cấp dữ liệu thô về các bệnh nhân ban đầu cho nhóm nghiên cứu của WHO.



Ấn Độ chuẩn bị chấp thuận 45 khoản đầu tư của Trung Quốc.

Hôm 22/02, Reuters dẫn các nguồn tin chính phủ Ấn Độ cho biết, nước này có thể thông qua 45 dự án đầu tư từ Trung Quốc, bao gồm những đề nghị của các hãng như Great Wall Motor và SAIC Motor Corp. Những đề nghị được chấp thuận nằm trong nhóm không nhạy cảm với an ninh Ấn Độ, chủ yếu trong lĩnh vực sản xuất gồm: điện tử, hóa chất và dệt may...

Từ năm 2020, có khoảng 150 dự án đầu tư của Trung Quốc vào Ấn Độ với tổng giá trị hơn 2 tỷ USD đã bị đình trệ sau khi New Delhi thắt chặt quản lý đầu tư từ Bắc Kinh nhằm đáp trả vụ ẩu đả giữa binh sĩ hai nước khiến nhiều lính Ấn Độ thiệt mạng. Hành động trên được đưa ra khi căng thẳng quân sự giữa hai nước có phần hạ nhiệt.



Liên minh Âu Châu (EU) xem xét trừng phạt các công ty dính líu đến quân đội Miến Điện

Theo Nikkei ngày 22/02, các ngoại trưởng EU nhấn mạnh khởi này "sẵn sàng áp dụng các biện pháp hạn chế" như cấm đi lại và đóng băng tài sản những cá nhân dính líu đến cuộc đảo chính ngày 01/02 ở Miến Điện. EU cũng sẽ xem xét lại quan hệ hợp tác với Miến Điện và các ưu đãi thương mại dành cho quốc gia này.

Bộ Tài chính Hoa Kỳ hôm 23/02 cho biết họ áp dụng lệnh trừng phạt với hai tướng quân đội Miến Điện gồm Tư lệnh không quân Maung Maung Kyaw và trung tướng Moe Myint Tun, cựu Tham mưu trưởng quân đội Miến Điện. Theo đó, Hoa Kỳ sẽ đóng băng tất cả tài sản của các quan chức này tại Hoa Kỳ (nếu có), đồng thời cấm công dân Hoa Kỳ giao dịch với những người này.



Hải Dương, Việt Nam: Dịch bệnh chưa có dấu hiệu dừng lại, nông sản gặp nạn

Tỉnh Hải Dương phát hiện thêm các ca nhiễm virus Trung Cộng trong cộng đồng. Ngày 23/02, Hải Dương ban hành văn bản về khai báo y tế, truy vết các ca F1 (là những người tiếp xúc gần với các bệnh nhân COVID-19). Những người được xem là F1 phải khai báo y tế trong vòng 24 giờ kể từ khi có thông báo truy vết về ca bệnh Covid-19 (được gọi là F0), nếu có tình không khai báo sẽ bị xử phạt.

Một số địa phương đã chặn người và hàng hóa từ Hải Dương khiến hơn 90,000 tấn nông sản cần được 'giải cứu' vì đã quá thời điểm thu hoạch. Theo báo Tuổi Trẻ, nhiều bạn trẻ ở Sài Gòn đã thuê xe đi đến Hải Dương mua bắp cải về bán với giá 0 đồng.



Trung Quốc viện trợ miễn phí vaccine ngừa COVID-19 cho 53 nước

Hôm 23/02, Bộ Ngoại giao Trung Cộng thông báo Trung Quốc đang xuất cảng vaccine ngừa COVID-19 sang 27 nước và viện trợ miễn phí cho 53 nước trên thế giới.

Bộ này lưu ý rằng phần lớn các nước nhận vaccine ngừa COVID-19 của Trung Quốc là những quốc gia đang phát triển. Trung Quốc hiện đang tích cực tham gia vào sáng kiến COVAX của WHO bằng cách cung cấp vaccine cho các nước đang phát triển.

EPOCH TIMES
TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG



VIETNAMESE EPOCH TIMES

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call:

**(626) 618-6168
(714) 356-8899**

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to/ Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

**Vietnamese Epoch Times
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731**

Weekly print paper to your home/Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/ Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/
Vâng, tôi muốn đặt báo:

- 6 Months for \$59 ~~\$65~~
- 12 Months for \$104 ~~\$130~~

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

- VISA
- MasterCard
- Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED)/Số CVC (bắt buộc): _____